

ANALFABETISMO EN EUROPA

ESTRATEGIAS
Y PRACTICAS

INFORME ELABORADO POR LA COMISION
DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
EN COLABORACION CON EL MINISTERIO
DE EDUCACION Y CIENCIA
Madrid, noviembre de 1990

ANALFABETISMO EN EUROPA

ESTRATEGIAS
Y PRACTICAS

INFORME ELABORADO POR LA COMISION
DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
EN COLABORACION CON EL MINISTERIO
DE EDUCACION Y CIENCIA
Madrid, noviembre de 1990

FICHA TECNICA

TITULO

Source Book on Prevention and Remediation of Functional Illiteracy in the European Commission. (Versión en inglés).

Prévention et Traitement de l'illétrisme: recueil de stratégies et de pratiques. (Versión en francés).

Analfabetismo en Europa: estrategias y prácticas. (Versión en español).

AUTOR

Robert RIVIERE.
Club de Reflexión sur l'Education Globale (CREG).
RHONE-ALPES.
Domaine de RAJAT.
69780 ST. PIERRE DE CHANDIEU.
Francia.

COLABORADORES

Robert CARRIER.
Bernard JANUEL.
Wolfgang KREFT.
Salvatore ORIGLIO.

TRADUCCION

DIORKI, S. A.
Traductores. Servicios Plenos Editoriales.
General Moscardó, 30.
28020 MADRID.

EDICION

Ministerio de Educación y Ciencia.
Secretaría de Estado de Educación.
Dirección General de Formación Profesional Reglada y Promoción Educativa.
Subdirección General de Educación Permanente.

FECHA DE EDICION

8 de noviembre de 1990.
Celebración en España del Día Internacional de la Alfabetización.

TIRADA

2.500 ejemplares.

DISEÑO

Trescientos Treinta y Tres.
Estudio de Comunicación, S. L.
Joaquín M.ª López, 5.
28015 MADRID.

IMPRESION

Industria Gráfica Nilo.
Julián Camarillo, 42.
28037 MADRID.

INTERNATIONAL STANDARD BOOK NUMBER (ISBN)

84-369-1865-7.

NUMERO DE IDENTIFICACION DE PUBLICACIONES OFICIALES (N.I.P.O.)

176-90-016-2.

DEPOSITO LEGAL

M-40601-1990

SUMARIO

INTRODUCCION

PRIMERA PARTE:

LOS DOCE ESTADOS MIEMBROS ANTE EL ANALFABETISMO

— La Bélgica francófona y la de habla flamenca	22
— Dinamarca	33
— República Federal de Alemania	38
— Grecia	45
— España	52
— Francia	59
— República de Irlanda	70
— Italia	74
— Luxemburgo	81
— Holanda	84
— Portugal	89
— Reino Unido	94

SEGUNDA PARTE:

ACCIONES LOCALES EN EUROPA

PREPARARSE PARA APRENDER A LEER:

1/ «Acercamiento funcional y progresivo a la escritura en los centros de preescolar». BELGICA	113
2/ «Preparación para la escritura durante la primera infancia». FRANCIA	116
3/ «Las preesuelas familiares». FRANCIA	118
4/ «Aprendizaje de la lectura y la escritura antes de la escolarización». REINO UNIDO	123
5/ «Comprensión del sistema escrito por los niños de preescolar». FRANCIA	126

EN LA ESCUELA:

6/ «Aprendizaje de la lectura en la enseñanza descompartmentada». BELGICA	131
7/ «Programa de enseñanza de apoyo en la región de IPIROS». GRECIA	134
8/ «Relación entre alfabetización de nivel primario y de nivel secundario». ITALIA	137
9/ «Educación de recuperación». IRLANDA	140
10/ «11-16: Programa de desarrollo del curso escolar en las escuelas secundarias». REINO UNIDO	143

FORMAS «GLOBALIZADORAS» DE APRENDIZAJE

11/ «Proyecto del Ayuntamiento de Bolonia». ITALIA	149
12/ «Investigación aplicada al campo de la prevención y la lucha contra el analfabetismo». DINAMARCA	152
13/ «Política de educación prioritaria en Rotterdam». HOLANDA	156
14/ «Proyecto de alfabetización de jóvenes en Nápoles». ITALIA	160
15/ Proyecto global de lectura en zonas prioritarias. FRANCIA	163
16/ «Proyecto de desarrollo local». PORTUGAL	167
17/ «Proyecto Primavalle del Programa Progreso». ITALIA	170
18/ «Open Learning Centre». REINO UNIDO	173
19/ «Whitfield Adult Basic Education Trust». REINO UNIDO	176

EN TORNO A LA ESCUELA:

20/ «Verano, sol, arena y lectura...». R.F.A.	181
21/ «Proyecto PACER: padres e hijos». REINO UNIDO	184
22/ «Semana del libro». R.F.A.	187

APRENDER O VOLVER A APRENDER A LEER PARA INSERTARSE SOCIAL Y PROFESIONALMENTE:

23/ «Alfabetización de adultos de habla alemana». R.F.A.	193
24/ «Alfabetización en la empresa». FRANCIA	196
25/ «Alfabetización en el ejército danés». DINAMARCA	199
26/ «Instrucción complementaria para adultos». LUXEMBURGO	202
27/ «Alfabetización de jóvenes sin empleo por medio de cursos a tiempo completo». R.F.A.	205
28/ «Centro de formación individualizada». FRANCIA	208
29/ «Escuela secundaria de formación profesional». HOLANDA	211
30/ «Community Routes to Literacy». REINO UNIDO	214
31/ «Alfabetización de adultos de todas las nacionalidades». BELGICA FRANCOFONA	217

32/	«Alfabetización de adultos». BELGICA DE HABLA FLAMENCA	220
33/	«Programa de inserción del CODEF». Zaragoza. ESPAÑA	223
34/	«Centro de Cultura Popular». Huesca. ESPAÑA	226
35/	«Ayuda a la inserción social de adultos». Madrid. ESPAÑA	229
36/	«Formación de los trabajadores de la C.C.F.L.». PORTUGAL	232
37/	«Centro de alfabetización y formación lingüística de inmigrantes». ITALIA	235
38/	«Curso de alfabetización en lengua italiana para extranjeros». ITALIA	239
39/	«Acción de educación básica de adultos». HOLANDA	242
40/	«I.S. FO. LAV». ITALIA	245
41/	«Alfabetización de adultos en zonas rurales». FRANCIA	248
42/	«Plan de alfabetización de Dublín». IRLANDA	251
43/	«Educación complementaria en el centro de formación de pescadores de ILHAVO». PORTUGAL	254
44/	«Desarrollo y apoyo de las medidas para alfabetización en lengua materna en la universidad popular». R.F.A.	257

ALFABETIZACION DE MARGINADOS

45/	«Alfabetización en un reformatorio». GRECIA	265
46/	«Save the Children». GRECIA	268
47/	«Acción de alfabetización en centros penitenciarios». ESPAÑA	271
48/	«Proyecto para los gitanos del barrio de SPINACETTO». ITALIA	273
49/	«La animación a la lectura como medio de prevención del analfabetismo en los medios marginales». Zaragoza. ESPAÑA	276
50/	«Alfabetización de jóvenes a disposición de la autoridad judicial». FRANCIA	279

INFORMAR - SENSIBILIZAR:

51/	«Talleres de escritura para lectores y autores nuevos». R.F.A.	285
52/	«Alfabetización y medios de comunicación». R.F.A.	288
53/	«Proyecto de grupo de lectura familiar». REINO UNIDO	290
54/	«Basic Skills Accreditation Initiative BBC Contribution». REINO UNIDO	293

El fenómeno del analfabetismo ha venido presentándose asociado en exclusiva a los países en vías de desarrollo. Afortunadamente, los llamados países avanzados vienen reconociendo en los últimos años que también ellos se ven afectados por el mismo problema, aun cuando la dimensión y características del mismo tengan notas diferenciadoras.

La Comunidad Europea se ha sumado al esfuerzo internacional en favor de la alfabetización promoviendo diferentes iniciativas en este ámbito porque miles de ciudadanos de la Europea sin fronteras todavía carecen de los instrumentos básicos que les permitan ejercer esta ciudadanía con los deberes y derechos inherentes a la misma.

Es una realidad incontestable que otros muchos europeos no gozan de una formación básica de calidad o todavía no han descubierto la dimensión permanente de la educación en el contexto de una sociedad dinámica y en evolución constante. La educación permanente debe ser un principio básico e inspirador de todo sistema educativo, permitiendo a hombres y mujeres adaptarse a las nuevas situaciones provocadas por los cambios políticos, culturales, tecnológicos y productivos que sitúan a las personas adultas de nuestro país y del resto de la Comunidad Europea ante un horizonte que exigirá frecuentes readaptaciones y actualizaciones, así como nuevas cualificaciones y demandas formativas.

De entre las iniciativas comunitarias impulsadas en torno a la alfabetización, pueden destacarse la investigación-acción en la que han participado diecisiete Proyectos, dos de ellos desarrollados en nuestro país —uno en Santibáñez de Béjar (Salamanca) y otro en Zaragoza—, cuyas aportaciones serán de indudable interés en la prevención y tratamiento de lo que, en un sentido amplio, venimos

considerando analfabetismo. El Coloquio europeo celebrado en Bruselas el pasado mes de mayo, además de asegurar el beneficioso intercambio de estas experiencias, ha contribuido a aumentar el interés social en torno a este problema común.

En este contexto estoy seguro de que la aparición de la obra que presentamos será recibida con agrado por todos los interesados en el tema. La cooperación comunitaria ha hecho posible que contemos con este útil instrumento que presenta algunas estrategias y prácticas innovadoras para la prevención y lucha contra el analfabetismo. Sin duda, existen otras acciones eficaces en este sentido, que no han podido ser recogidas en el libro.

En el marco del Año Internacional de la Alfabetización, estas aportaciones de la Comunidad Europea contribuirán, humildemente, a la configuración de una Europa en la que el acceso de todos sus ciudadanos y ciudadanas a la cultura y a una educación de calidad estén garantizados, y constituyan la base de un mundo más justo, más humano y más solidario.

Ahora que se cumple el vigésimo quinto aniversario de la Declaración de Persépolis, y desde las perspectivas que la Conferencia Mundial de Educación para Todos ha abierto para la década de los 90, quiero terminar citando algo de lo que en aquella se afirmó y que todavía sigue siendo importante recordar:

«La alfabetización, al igual que la Educación en general, no es el elemento motor de la transformación histórica. No es el único medio de liberación, pero es un instrumento necesario de toda mutación social.

Es un acto político. No es neutra, puesto que revelar la realidad social para transformarla, o disimularla para conservarla, son actos políticos».

Alfredo Pérez Rubalcaba
Secretario de Estado de Educación

PRIMERA PARTE

LOS DOCE ESTADOS MIEMBROS ANTE EL ANALFABETISMO

*«Si hubiera que volver a empezar,
empezaría por la educación».*

Jean MONNET.

INTRODUCCION

Las obras e informes sobre analfabetismo son abundantes y de calidad. El presente libro no tiene por objeto ser un estudio más entre tantos otros. Aspira a convertirse, con ocasión del año de la alfabetización que se conmemora en 1990, en una herramienta de trabajo, un medio de relación.

Son muy numerosos los lugares de Europa en los que personas de buena voluntad, desde hace mucho tiempo, luchan contra el analfabetismo allí donde se encuentren y allí donde lo descubren. Además de haber visitado diferentes lugares, los expertos que han trabajado en la presente obra han hecho una doble comprobación:

- Los protagonistas locales, aunque federados muy a menudo en organismos nacionales, viven en cierto aislamiento y tienen curiosidad por saber «lo que se hace en otros lugares».
- Esas mismas personas se han mostrado muy sensibles al interés que la Comisión expresaba al preguntarles y publicar informes sobre las acciones que llevan a cabo. Se nos ha dicho a menudo que, en el sentir de los analfabetos, que carecen de cualificación profesional, la construcción de la nueva Europa no significa nada para ellos. Marginados localmente, pensaban serlo *a fortiori* en el plano europeo. También el presente libro, que tiene la vocación de facilitar los intercambios de ideas y de personas, ha parecido a los que trabajan con analfabetos un medio útil para la inserción de las personas de escaso nivel cultural.

Esta doble comprobación ha servido de orientación, sin duda alguna, para dar forma al presente informe. En primer lugar, hemos querido que fuera práctico y, con tal objeto, hemos aportado el máximo de información útil. Hemos querido que fuera sencillo, aun

a riesgo de que pareciera superficial, con la certeza, sin embargo, de que todos dispondrían de las direcciones necesarias para solicitar informes complementarios y profundizar en su información.

I — PRIMERA PARTE DEL INFORME:

Describe las políticas aplicadas por cada uno de los doce Estados Miembros en el campo de la lucha contra el analfabetismo. Los diferentes textos que aquí publicamos fueron presentados a los representantes de los respectivos países. Son intencionadamente descriptivos y no formulan opiniones sobre las políticas seguidas. Como hemos podido constatar, en la mayor parte de los Estados el analfabetismo era un tema delicado.

Delicado porque está mal determinado:

Las herramientas de análisis y de evaluación son muy aproximativas; anunciar, por ejemplo, que un país tiene una tasa de analfabetismo del 10% no significa gran cosa. Sin embargo, hemos recurrido a ciertas estadísticas siempre que los países las publicaban de forma oficial.

Sin embargo, sería poco prudente comparar este tipo de «estadísticas» de diferentes Estados. Los países muy industrializados prácticamente no se han enfrentado a un analfabetismo total, sino a un analfabetismo regresivo, lo que no es una situación nueva. Simplemente, la evolución de las necesidades de la economía, en el campo de las cualificaciones profesionales y de los conocimientos, hacen que resalte hoy, de forma mucho más espectacular, la situación de los analfabetos.

En este sentido es interesante constatar que, después de pasar por una primera fase de sorpresa, se ha podido ampliar el concepto de analfabetismo para incluir la situación de **quien no sabe leer lo que le rodea**. La primera sorpresa la provocó, sin duda, la BBC en 1975 cuando, al poner el fenómeno al descubierto, lanzó el programa televisivo «On the move». El Reino Unido debía, en consecuencia, mantener su ventaja, abriendo sus acciones de alfabetización a los conocimientos básicos: «basic skills».

En los países industrializados se trata de reducir el número de personas que carecen de toda cualificación profesional y que no

pueden insertarse en una economía cada vez más exigente. Por ello, se intenta conseguir que adquieran conocimientos determinados grupos de población que en el pasado apenas experimentaban esa necesidad. A este problema viene a sumarse el hecho de que un importante sector de la población de los centros urbanos esté formado por inmigrantes, que pueden estar afectados por un analfabetismo total, al menos en la lengua del país que los acoge.

En los países menos industrializados, con una alta tasa de población activa agrícola, el problema es sensiblemente distinto. El analfabetismo total existe, pero lo más importante es que afecta a los grupos de edad más avanzada. No estamos ya ante la orientación de «calidad total» de los países más industrializados, en los que toda la población deberá dominar los conocimientos básicos. Se trata, en este caso, de hacer que se prolongue la escolaridad obligatoria y de que acoga a todos los grupos de edad afectados. Sin duda, el problema del analfabetismo regresivo existe, pero no es necesariamente el que hay que resolver con mayor urgencia.

El tratamiento del analfabetismo es delicado también por razones políticas y psicológicas

Se cree que admitir determinada tasa de analfabetismo es admitir las deficiencias de un sistema educativo. Pero también es mencionar ciertos tabúes: el analfabetismo es la ignorancia, el oscurantismo, una forma de retroceso, de decadencia. Hace falta cierto valor para que los representantes de un país admitan este fenómeno. Y lo cierto es que para combatirlo primero hay que admitirlo, luego analizarlo y, por último, buscar sus causas.

En este aspecto, quienes no somos especialistas en la materia sino expertos en sistemas de formación y simples observadores podemos afirmar que los doce Estados Miembros están en una posición débil. ¿Qué es el analfabetismo? ¿Cómo medirlo? ¿Cómo se puede «olvidar» leer? ¿Cómo admitirlo sin admitir, al mismo tiempo, que no hubo un aprendizaje integrado?

Esta «sensibilidad» hacia el tema y sus componentes afectivos, políticos e históricos no nos han permitido analizar las situaciones de forma crítica. Semejante postura resulta hoy, sin duda, prematura. Primero hay que responder al «qué» al «cómo», al «por qué».

El tratamiento del analfabetismo es delicado, puesto que afecta a un terreno de confrontación de ideas, escuelas, métodos, pero también es un «mercado»

Nuestra posición como observadores externos al sistema nos ha permitido, sin duda, analizar con serenidad las situaciones conflictivas, pero no nos ha inmunizado contra los conflictos.

En el plano institucional, los problemas de analfabetismo en un país suelen correr a cargo de varios Ministerios. En general, se considera al de Educación responsable de la situación de analfabetismo sin que, sin embargo, se afirme dicha responsabilidad de forma categórica u oficial.

Curiosamente, ahora que todo el mundo se muestra de acuerdo en relativizar el papel de la escuela en la educación de los niños, cuando se trata del analfabetismo recobran fuerza y vigor el viejo mito del descenso de nivel, del que serían responsable los enseñantes, y la guerra de métodos de aprendizaje de la lectura. El sentimiento de culpabilidad en este campo es tal, que todo el mundo considera importante señalar un chivo expiatorio.

Los demás Ministerios que se ocupan de este problema lo suelen hacer con independencia del de Educación. Es cierto que, en este caso, se trata de adultos y que, después de todo, no parecería sensato recurrir a la escuela precisamente para los casos en que ha fracasado.

En cuanto a las motivaciones de los organismos que pretenden reducir el analfabetismo son, como mínimo, diversas y pueden expresar rivalidades e incomprensiones. Suele dominar la acción caritativa, militante y desinteresada, que es la más antigua. Han visto en los últimos tiempos cómo su campo de acción era invadido por especialistas recién convertidos, instituciones poderosas y generosamente subvencionadas, y contempla con desconfianza a estos sabios que pretenden federarla.

Los organismos de formación profesional, las entidades locales, están a veces más preocupadas por los aspectos económicos y observan con «mirada profesional» esta proliferación de iniciativas, simpáticas sin duda, aunque quizá ineficaces, que sería bueno organizar. Sin embargo, hay que señalar que en varios países se han federado diversos organismos no gubernamentales y ofre-

cen actualmente una imagen de redes capaces de elaborar una doctrina, una política, herramientas y formación para sus instructores.

A estas acciones de instituciones y asociaciones locales hay que añadir las operaciones y programas nacionales o regionales, a menudo espectaculares y lanzados por varios Ministerios. No conviene olvidarlos, porque disponen de importantes recursos para distribuir, del crédito de los poderes públicos y del apoyo de los medios de comunicación. A menudo presentan el inconveniente de no garantizar la perennidad de la ayuda que aportan, con lo que ciertas asociaciones que viven de ella se ven así sometidas a una continua incertidumbre sobre su futuro.

Fuera de estos organismos, protagonistas de la prevención y reducción del analfabetismo, reina también la confrontación de investigadores, métodos y teorías. No es nuestro objetivo referirnos aquí al problema de la investigación. Conviene, sin embargo, recordar que hay dos escuelas que coexisten en relación con el aprendizaje de la lectura. La primera es «constructivista» y afirma que no puede existir aprendizaje mientras el niño no haya adquirido cierto número de elementos del saber, mientras no haya construido su propio conocimiento. Esta escuela está en la línea de PIAGET. Desde 1984 y 1985 se ha visto enriquecida por dos fuentes psicolingüísticas: la de BRUNNER y la del psicólogo soviético VYGOTSKI. Este último trata de describir el proceso de transición entre lo que el niño recibe en su medio o en sus intercambios sociales y lo que integra. Así pues, sus investigaciones se centran en el proceso de apropiación de lo que el niño encuentra en sus intercambios y en su entorno, es decir, en la interacción. Lo que se estudia actualmente es lo que el niño elabora, bien de forma autónoma (PIAGET), bien de forma interactiva (VYGOTSKY).

La segunda escuela está directamente vinculada a los trabajos sobre inteligencia artificial. Se refiere a los modelos de tratamiento de la información. Los investigadores son psicólogos experimentales a quienes no interesan las teorías generales sobre la elaboración del saber. Tratan de comprender algunos de los procesos cognoscitivos que el niño utiliza para comprender la lengua escrita. Esta escuela es, sin duda, más científica, más «aguda», pero más alejada de la práctica que la precedente.

Al analizar los diferentes dispositivos de la lucha contra el analfabetismo en Europa, sorprende su extrema fragilidad. Se trata siempre de acciones marginales dirigidas a marginados. Los responsa-

bles mismos de este tipo de formación no están convencidos de su perennidad y vinculan su existencia al grado de evolución política. Los esfuerzos dedicados a la lucha contra el analfabetismo se caracterizan por ser extremadamente veleidosos.

La opinión pública, las preocupaciones humanitarias, las necesidades económicas y ciertas connotaciones sociales son los motores más frecuentes del resurgimiento en dicho terreno. El tratamiento de este fenómeno no se analiza ni se plantea en ningún país del mismo modo que la formación de los niños que siguen la escolarización normal. Se trata de «escorias» de los sistemas de formación, admisibles siempre que no causen problemas o dificultades. Al ser tratada como un componente secundario de la educación, como un epifenómeno, la acción de lucha contra el analfabetismo carece hoy de medios para reducir notablemente el número de exclusiones.

II.— SEGUNDA PARTE DEL INFORME

Está compuesta por 54 fichas, cada una de las cuales describe un lugar en el que se esté llevando a cabo alguna acción interesante, característica.

Estas fichas no sirven para ilustrar las políticas de cada uno de los Estados, expuestas en la primera parte, en cuanto a la lucha contra el analfabetismo. Son, por el contrario, representativas de las acciones que se llevan a cabo en Europa para prevenir y reducir el analfabetismo a lo largo de las distintas fases de la vida de las personas.

La selección de dichos lugares se ha realizado casi siempre en colaboración con responsables nacionales. El número de acciones seleccionadas por país es proporcional a su número de habitantes. El Reino Unido, la República Federal de Alemania, Francia e Italia cuentan con ocho ejemplos cada uno.

La selección es, evidentemente, arbitraria. Son muy numerosas las acciones de calidad que no se citan. Pero nuestra misión, nuestro objetivo, no consistía en elaborar un catálogo exhaustivo de las acciones de lucha contra el analfabetismo en Europa. Se nos había pedido que elaboráramos una muestra significativa de las mismas. Este libro representa un primer paso que permite ir más allá. No pretende responder a todas las preguntas.

Por otra parte, llamamos la atención del lector hacia la precariedad de ciertas informaciones reflejadas en las fichas. Así, hemos podido constatar que determinadas asociaciones evolucionaban y desaparecían en un «mercado» muy móvil. En efecto, en el campo de la formación de adultos, el grueso de los contingentes de formadores y animadores está constituido por voluntarios. Trabajo en un terreno difícil, en el que hace falta que el alumno y el instructor tengan mucho valor para perseverar. La tasa de abandonos es importante.

En el marco de la prevención, es decir, del aprendizaje inicial, nos hemos referido con gran frecuencia a iniciativas originales de una persona o de algunos maestros. El problema que plantean es, además de continuidad, la consecución del reconocimiento general. En primer lugar, entre los propios enseñantes, con objeto de que una acción original iniciada durante la fase de escolarización infantil se prolongue posteriormente. Reconocimiento, también, de las autoridades jerárquicas y administrativas, con objeto de que se asignen recursos específicos a la acción iniciada.

Porque, en efecto, la acción de prevención del analfabetismo requiere tiempo, competencia y herramientas pedagógicas. Es difícil enseñar a un niño que tiene problemas para aprender. Necesita que lo ayuden de forma individual, que se comprenda su propia estrategia de aprendizaje y que se realice con él un seguimiento prolongado, puesto que no siempre es más vulnerable que sus compañeros.

La característica común a todos los lugares visitados es el carácter voluntario de los instructores. A menudo están en la raíz de las acciones iniciadas y constituyen por ello un recurso inestimable. Las pruebas nos han demostrado que es enormemente deseable que la universidad y la tutela jerárquica y administrativa se apoyen en dicha red para desarrollar innovaciones pedagógicas, tanto en lo referente a adultos como a niños. La primera necesidad que se debe satisfacer es la de formación. No se trata de ofrecer las lecciones magistrales que serían necesarias, sino de establecer una relación interactiva con las universidades. Siempre que las universidades han iniciado, mediante acciones de campo, una investigación, ésta ha resultado fructífera para unos y otros.

También hemos constatado en nuestras visitas la curiosidad de los instructores por acciones similares llevadas a cabo en otros países. Ello nos ha permitido poner en relación a cierto número de res-

ponsables de formación y de instructores de distintos Estados. El presente libro tiene asimismo por objeto facilitar este tipo de intercambios y, quizá, iniciar una red de carácter europeo.

Por último, este informe se inscribe dentro del marco establecido por el Comunicado de la Comisión al Consejo «La Educación y la Formación en la Comunidad Europea: Líneas directrices a medio plazo: 1989-1992». Recordemos algunos de sus párrafos:

Sobre los «nuevos retos»

«Las presiones demográficas ya citadas van a incrementar asimismo la necesidad de concebir y ofrecer unos tipos de formación y de empleo muy adaptados y aceptables para todo el mundo, en especial para los jóvenes que salen del colegio con cualificaciones mínimas o nulas, o para las personas que desempeñan trabajos precarios o se encuentran en paro crónico».

Sobre la «dimensión europea»

«Para obtener todos los beneficios de la dimensión europea, es necesario crear redes transnacionales que propicien el establecimiento de contactos y la colaboración a diferentes niveles de los sistemas de educación y formación».

Sobre los «objetivos»

«Desarrollar una “*Europa de la solidaridad*” favoreciendo la igualdad de oportunidades de acceso y participación en la educación en todas las edades de la vida, y llevando a cabo una acción concertada contra el fracaso escolar y la ausencia de cualificaciones básicas que se da entre numerosos jóvenes al finalizar su escolarización».

Bibliografía

Es tal la abundancia de bibliografía en el campo del aprendizaje de la lectura y del analfabetismo, que hemos renunciado a hacer una selección.

Sin embargo, al tratar de cada uno de los Estados o de las diversas acciones de carácter local, hemos indicado libros o estudios muy concretos relativos a determinados temas. Nos hemos abstenido de presentar obras de fondo.

Los datos prácticos que se ofrecen permitirán, a quienes deseen, ir más allá del simple establecimiento de contactos útiles.

BELGICA FRANCOFONA

Evolución histórica y situación actual

En la Bélgica francófona la prevención y la lucha contra el analfabetismo corresponden, fundamentalmente, a los Ministerios de Educación Nacional y de la Comunidad francesa. Por aplicación del artículo 59 bis de la Constitución, sus respectivas competencias están determinadas por la ley de 8 de agosto de 1980 (primera reforma del Estado), modificada por la ley de 8 de agosto de 1988 (segunda reforma del Estado).

La escolarización dura doce años y se inicia a partir de los seis años (ley de 29 de junio de 1983), pero los enseñantes deben suscitar y asentar el aprendizaje básico sobre todo en la fase de educación preescolar (3 a 6 años) y en la de enseñanza primaria (6 a 12 años).

La alfabetización de adultos se inició en la Bélgica francófona a finales de los años 60, fundamentalmente en el sector asociativo y para beneficio de los trabajadores inmigrantes.

En 1982 la aparición de dos informes demostró que el problema del analfabetismo también afectaba a los belgas. Se trataba de «Les illettrés et nous, en Wallonie et à Bruxelles» publicado por «A.T.D. Quart-Monde», y «Projet de campagne d'alphabétisation à Bruxelles», publicado por el Colectivo de Alfabetización.

En 1983, varias asociaciones crearon un organismo de coordinación: «Lire et Ecrire». Se trataba de «Canal Emploi», de Lieja, «Défis», de Bruselas, la «FUNOC», de Charleroi, y «RTA», de Namur. Se constituyó una red nacional que abarcaba ocho redes regionales.

Prevención del analfabetismo

Con objeto de garantizar el aprendizaje básico, se han iniciado unos experimentos completamente originales en la enseñanza preescolar de la red del Estado. Financiados por la Dirección General de Organización de Estudios del Ministerio de Educación Nacional, dichos experimentos se han desarrollado en forma de investigación-acción.

El objetivo del proyecto era despertar en los niños, cualquiera que fuera el medio del que procedieran, el gusto por la lectura. Dicho objetivo está de acuerdo con el «Nouveau programme des activités» (publicado en 1985) de la Enseñanza Preescolar del Estado. De hecho, dicho documento se esfuerza por traducir una filosofía centrada en la perspectiva de una educación global: «Ayudar al niño a desarrollar su iniciativa, su imaginación, su creatividad, y a satisfacer de ese modo las condiciones impuestas por la sociedad del mañana».

El documento guía quiere ser, ante todo, un conjunto de recomendaciones, una incitación a la reflexión, más que una normativa estricta. Entre las recomendaciones figura la de prestar una atención especial al lenguaje escrito, que deberá aprenderse desde perspectivas nuevas que apoyen la reflexión, sin espíritu de sistema, acerca de las teorías más recientes que preconizan un enfoque funcional para la enseñanza de la escritura.

En sus inicios (1985), la investigación-acción fue realizada, alimentada y animada conjuntamente por una quincena de instructores de nivel preescolar, profesores de institutos superiores de pedagogía, investigadores del Servicio de Pedagogía Experimental de la Universidad de Lieja y las tres inspectoras de preescolar responsables de la red del Estado.

En tanto que en la fase experimental sólo se incluyeron quince escuelas, a partir de febrero de 1988 toda la enseñanza preescolar siguió la misma dirección. Todos los responsables pedagógicos de las secciones preescolares y todas las maestras de enseñanza preescolar participan y reciben la información y la formación necesaria.

¿De qué se trata? El principio consiste en introducir la escritura en la enseñanza preescolar, en todas las clases, pero sin pretender el aprendizaje de la lectura y la escritura. Se piensa simplemente que, al formar parte el lenguaje escrito del entorno del niño, es artificial excluirlo de la enseñanza preescolar.

Esta nueva postura contrasta abiertamente con las prácticas anteriores de los enseñantes en cuanto a la preparación para el aprendizaje de la lectura. Desde 1974 a 1985, se recomendaba dotar al niño de las capacidades necesarias para aprender a leer y entre ellas se distinguía discernimiento visual, la lateralización, el dominio de los pictogramas...

La diferencia entre los dos enfoques mencionados se basa en dos aspectos:

- La adquisición de capacidades previas corresponde a un método de enseñanza de la lectura centrado en el código, mientras que las prácticas de desarrollo de las representaciones de las funciones de la escritura están más vinculadas a un enfoque centrado en el significado.
- La adquisición de conocimientos previos se basa únicamente en material no escrito y no afecta negativamente al aprendizaje de la lectura, mientras que el enfoque funcional, que tiene como segundo objetivo facilitar al niño un conocimiento del funcionamiento del lenguaje escrito, prepara el terreno para el aprendizaje de la lectura.

Hay una ficha que describe la investigación-acción y facilita más información sobre su desarrollo. Al final de esta parte, una reseña bibliográfica remite a los documentos relativos a dicha operación. La investigación-acción se prolonga, desde 1989, en la escuela primaria, en la que se inicia una investigación-acción cuyo objeto es elaborar un currículum para el aprendizaje de la lectura en los seis años de enseñanza primaria. Dicho currículum se elaborará merced a la cooperación de la inspección preescolar y primaria, los maestros de dichos niveles de enseñanza, los profesores de escuelas normales y los investigadores del Servicio de Pedagogía Experimental de la Universidad de Lieja.

Además, se inicia una reflexión que afecta, especialmente a la prevención del analfabetismo, con las administraciones implicadas (Educación Nacional y Comunidad Francesa) y, esta vez, el Servicio de Pedagogía General y Metodología de la Universidad de Lieja. Se trata, entre otros, del tema de la transversalidad, que lleva a hacer colaborar a la escuela, las Escuelas de Deberes y la Asistencia Maternal Infantil. En este marco, hay acciones que permiten sensibilizar a las madres turcas, en visitas a lactantes, sobre los problemas del analfabetismo.

La preocupación fundamental consiste en someter a los niños procedentes de medios poco favorecidos a una «necesidad del lenguaje escrito» que les creará el deseo y luego la necesidad de aprender a leer. El centro de las acciones está más en el aspecto «cultural» (importancia que nuestra sociedad debe conceder al lenguaje escrito) que en el aspecto «instrumental» (técnicas de aprendizaje).

Reducción del analfabetismo

En la actualidad, «Lire et Ecrire» indica que son 2.100 los alumnos, dirigidos por 500 voluntarios, que siguen cursos de alfabetización en la Bélgica francófona. El sector asociativo es el que, fundamentalmente, se hace cargo de este problema, ayudado por las subvenciones de diversos Ministerios y de las autoridades regionales y locales.

Las asociaciones que constituyen «Lire et Ecrire» conservan, sin embargo, una gran parte de su autonomía. Sus actividades son diversas y no siempre se relacionan exclusivamente con la alfabetización. Difieren en su organización y en sus métodos. Perciben directamente los fondos públicos de la Dirección General de Asuntos Sociales (para los inmigrantes) y la Dirección General de Cultura del Ministerio de la Comunidad Francesa.

Desde finales de los años 70, en el marco de disposiciones especiales, el Ministerio de Empleo y Trabajo ha puesto personal a disposición de dichas asociaciones (Marco Especial Temporal, Tercer Circuito del Trabajo, Fondo Presupuestario Interdepartamental, Parados en puestos de trabajo, Profesores en prácticas de Educación Nacional).

Sin embargo, no hay seguridad de que en 1989 vaya a mantenerse ese personal eventual asignado por los Ministerios. Representa 61 Coordinadores C.M.T. y C.S.T.

Por otra parte, los sistemas de formación y de escolarización están en plena reorganización en Bélgica. Una de las orientaciones propuestas trata de coordinar a escala regional y local dichos sistemas y sus relaciones con el empleo. También pasa hoy el sector asociativo por un período de incertidumbre.

Si bien hay asociaciones que continúan centrándose de forma exclusiva en la alfabetización de extranjeros, también hay otras, cada vez más numerosas, que acogen a los belgas. Sin embargo, ninguno de dichos organismos está especializado en la alfabetización de ciudadanos belgas.

Por tanto, el gobierno belga no lleva a cabo una política concreta en el campo de la alfabetización de adultos. Este terreno está ocupado por las asociaciones que han sabido federar sus accio-

nes en «Lire et Ecrire», pero que realmente carecen de un proyecto global para el país.

«Lire et Ecrire», que agrupa a 150 asociaciones, está animada por una «coordinación general» formada por las asociaciones que lo integran. Hay asimismo un «grupo de gestión», una especie de ejecutivo, compuesto por representantes de las ocho redes regionales.

Este «grupo de gestión» está organizado en tres comisiones (pedagógica, audiovisual y evaluadora), y dispone de servicios centrales. También cuenta con servicios administrativos centrales y regionales, un centro de documentación e información, una revista mensual de enlace, ALPHA, material pedagógico y producción de audiovisuales. Organiza asimismo ciclos de formación de instructores. «Lire et Ecrire» sabe además informar sirviéndose de todos los medios de comunicación, sensibilizar a la opinión pública y llevar a cabo investigaciones.

Para más información:

- **Sr. Jose POTTIER**
Inspector-Responsable nacional ante la CEE en materia de alfabetismo.
- **Sra. DOCCLO-GOUDALIER**
Inspectora de Enseñanza Preescolar de la Comunidad Francesa. 47, Rue Docteur Degraeve, 7780 FLOBECQ.
- **Anne-Marie THIRION**
Universidad de Lieja. Instituto de Psicología y Ciencias de la Educación. SARTTILMAN B 32, 4000 LIEJA 1.
- **Marcel CRAHAY**
Universidad de Lieja. Servicio de Pedagogía Experimental. Instituto de Psicología y Ciencias de la Educación, SARTTILMAN B 32, 4000 LIEJA 1.
- **«LIRE ET ECRIRE»**
10, Avenue Clémenceau, 1070 BRUSELAS.
Tfno. 02/523 20 35. Coordinadora Nacional: Catherine KESTELYN.
- **Formación para la Universidad Abierta de Charleori (FUNOC)**
C. VERNIERS y Nadia BARAGIOLA
1, Avenue Général Michel, 6000 CHARLEROI.
Tfno. 071 31 15 81.

- **A.T.D. Quart Monde**
12, Avenue Victor Jacob, 1040 BRUSELAS.
- **Les Ecoles de Devoirs de Bruxelles**
Pierre DEVLEESHOUWER. 10, Avenue Clémenceau,
1070 BRUSELAS.

Bibliografía:

Para profesores de enseñanza preescolar:

- **La place de la lecture dans la vie des jeunes enfants**
Encuesta realizada en el medio familiar y escolar por A. DELAXHE y D. MASSOZ, con la colaboración de A. GRISAY y G. HINDRYCKX
Colección «PEDAGOGIE ET RECHERCHE», n.º 22, 1989; 241 páginas. Dirección General de Organización de Estudios
34, Boulevard Pacheco, 1000 BRUSELAS
Esta publicación presenta los resultados de una vasta encuesta llevada a cabo entre padres, enseñantes y niños sobre sus ideas y prácticas en materia de lengua escrita y sobre las percepciones recíprocas de los papeles que desempeñan o deberían desempeñar.
- **Agir avec le langage écrit. Questions complémentaires**
Servicio de Pedagogía Experimental de la Universidad de Lieja (abril de 1989, 87 páginas, A. GODENIR y D. MASSOZ)
Este fascículo ofrece respuestas a las preguntas planteadas por las maestras de enseñanza preescolar durante unas jornadas de formación.
- **«Agir et interagir a l'Ecole maternelle - Agir avec le langage écrit»**, de A. DELHAXHE, S. TERWAGNE y D. MASSOZ
Ediciones LABOR: Chaussée de Haecht 156, 158, 1030 BRUSELAS, 96 páginas. Este libro ilustra cómo hacer que exista la lengua escrita como medio de acción y comunicación de los niños.
- **Cassette de vídeo: «Lire sans savoir»**
Servicio Cinematográfico WORLD TRADE CENTER
Boulevard E. Jacquain 162, 1210 BRUSELAS
Película de 55 minutos (enero de 1988): los mecanimos de la lectura, las consecuencias pedagógicas que de ellos se derivan y un modelo ilustrado de acción de actividades diversas.

Para padres de niños en edad preescolar:

- **Cassette de vídeo: «Si on parlait de la lecture»**
Servicio Cinematográfico WORLD TRADE CENTER
162 Boulevard E. Jacquain, 1210 BRUSELAS
Película de 20 minutos (septiembre de 1988) que sensibiliza a los padres sobre su papel y el de la enseñanza preescolar en el descubrimiento por parte de los niños de las funciones y el funcionamiento del lenguaje escrito.
- **«Si on parlait un peu de la lecture»**
de A. DELHAXHE y D. MASSOZ
Editado por el Ministerio de Educación Nacional. Distribuido por el Servicio de Pedagogía Experimental de la Universidad de Lieja. 16 páginas de consejos, ilustradas y de fácil lectura.

Para alfabetización de adultos:

Dos folletos interesantes del Colectivo de Alfabetización, Rome 12, 1060 BRUSELAS:

- **«Comment débiter l'apprentissage de la lecture avec des adultes»**, 1986, 56 páginas.
- **«Quand les illettrés deviennent lecteurs»**, 1977, 82 páginas.

Informe muy reciente distribuido por «Lire et Ecrire»:

- **«Des parallèles qui se rejoignent... Ecoles de devoirs, groupes d'alphabétisation: quelles collaborations?»**
Véronique MARISSAL para la Coordinación de Escuelas de Deberes de Bruselas y «Lire et Ecrire», 96 páginas, febrero de 1989.

LA BELGICA DE HABLA FLAMENCA

Evolución histórica y situación actual

Hace unos años, una investigación reveló que, desde el primer año de escuela primaria, el 20% de los niños experimentaba dificultades para aprender a leer y a escribir. Se consideró entonces, en la Bélgica de habla flamenca, que el mejor sistema para reducir el analfabetismo era prevenirlo, mejorando la enseñanza, reformando el método inicial de formación y creando posibilidades de formación continua.

Respecto a los adultos, en 1979 se creó en Dendermonde el primer grupo de alfabetización, por iniciativa de un centro de higiene mental. En 1980, el Estado subvencionó, a modo de proyecto piloto, la creación de varios centros de alfabetización en Amberes, Bruselas, San Nicolás y Gante.

Se crearon también otros centros por iniciativa privada y pronto el conjunto de este dispositivo se agrupó en una asociación sin ánimo de lucro (A.S.B.L., Association sans But Lucratif).

Habiendo decidido el Ministerio de Cultura de Flandes subvencionar estas acciones a través de las provincias, se creó en 1986 una organización provincial de las acciones asociativas de alfabetización.

Prevención del analfabetismo

El sistema escolar de la Bélgica de habla flamenca es bastante similar al de la Bélgica francófona; sin embargo, se observan ciertas diferencias en cuanto a la organización de las escuelas.

Entre las disposiciones destinadas a prevenir el analfabetismo se incluyen:

- Prolongación de la escolaridad hasta los 18 años (ley de 29 de junio de 1983).
- Ampliación de la formación de los maestros de 2 a 3 años y desarrollo de su formación continua.

- Mejora general merced a la reducción del número de alumnos por clase.
- Renovación de la enseñanza fundamental: proyecto V.L.O. (enseñanza primaria renovada). Se caracteriza por la flexibilidad del sistema de años de estudios, una postura nueva ante el niño que favorece el desarrollo general, equilibrado y continuo de su personalidad.

Para ello se da prioridad a la personalización, la enseñanza diferenciada, la participación de los padres, la observación, el trabajo por grupos de distintos niveles. Dentro del marco de su proyecto, es frecuente que una escuela dé prioridad a la lectura y la escritura, creando así un sistema de apoyo personal o por pequeños grupos. Actualmente son alrededor de 700 las escuelas que participan en el Proyecto V.L.O.

- En el marco de las actividades normales, la existencia del maestro encargado. Se trata, por lo general, de un maestro experimentado que tiene como misión hacerse cargo de los alumnos con dificultades, individualmente o en pequeños grupos. Se interesa esencialmente por la lectura, la escritura y las matemáticas. Todas las escuelas pueden disponer de este tipo de maestros.
- Desarrollo de centros psico-médico-sociales (P.M.S.). Su papel consiste en aconsejar, ayudar a los jóvenes en sus estudios y sus problemas de relación, salud, educación y orientación, en colaboración con los padres y con las escuelas.
- Flexibilización de la edad de ingreso en la escuela primaria: de 5 a 7 años.
- Ayuda lingüística a los hijos de inmigrantes que no dominen el flamenco, por medio de maestros especializados que trabajan la lengua oral (escuela primaria), así como también, cuando la escuela tenga más de un 30% de extranjeros, la asignación temporal de maestros complementarios (en preescolar y primaria).
- Enseñanza especial para jóvenes que presentan problemas de minusvalía psíquica, así como para niños con problemas graves que afecten a su aptitud para el estudio.

- Para las escuelas en fase de renovación y para los proyectos relativos a hijos de inmigrantes, existen «equipos de apoyo» que proporcionan información a los enseñantes y les guían en cuanto a organización, métodos y didáctica. Estos equipos están formados por psicopedagogos y maestros experimentados.
- En la enseñanza secundaria, para quienes la inician sin dominar las enseñanzas básicas. Es posible ser admitido en un primer año B, una especie de curso de transición que permite recuperar posibles retrasos. Se han organizado, en el marco de pequeños grupos de trabajo, acciones específicas para mejorar la lectura y la comprensión de lo leído.

Reducción del analfabetismo

En 1989 había en las cinco provincias 53 centros que instruían a 2.400 cursillistas sobre un total de analfabetos que se estimaba en 200.000 para el país.

Cada una de las asociaciones que pertenecen a la red es independiente. Al igual que en la Bélgica francófona, están federadas en una ASBL con sede en Dnedermonde: «ALFABETISERING VLAANDEREN».

Su Consejo de Administración se compone de dos personas por provincia y dos personas del secretariado nacional. La asociación define las líneas financieras y técnicas del movimiento, establece el estatuto de los instructores y organiza su formación. También se encarga de las relaciones públicas, la publicidad, la edición, la documentación y la elaboración de material pedagógico. Más concretamente, edita:

- Un boletín bimensual de relación: «WERF».
- Una revista para los cursillistas, que aparece cada tres semanas: «WABLIEFT».

Los instructores, voluntarios en su mayor parte, eran 800 en 1989. Al coordinador nacional se le paga con fondos propios. Los demás coordinadores locales, provinciales y nacionales están contratados en puestos eventuales del «tercer circuito de trabajo». En 1989 eran 53. El Ministerio de Cultura subvenciona, a título experi-

mental y desde 1980, los centros locales y la asociación nacional. Los ayuntamientos, por último, ponen locales a su disposición.

Además de estas acciones específicas de alfabetización, coordinadas por «ALFABETISERING VLAANDEREN», hay que señalar un esfuerzo más reciente iniciado en el marco de la «formación de segunda oportunidad» y proyectos de «educación básica». La **«formación de segunda oportunidad»** (coordinada con el Ministerio de Educación) está dirigida a los adultos que no han podido obtener el título de estudios secundarios. En 1986 el Ministerio de Cultura decidió subvencionar, a título experimental y durante tres años, un proyecto por provincia llamado de **«educación básica»**. Se trataba de dirigirse a un público formado por adultos de bajo nivel. Esta acción se define como de «prevención de la pérdida de los conocimientos adquiridos».

Para más información

Algunas direcciones:

- **Responsable nacional de analfabetismo ante la CEE:**
Théopliel JANSSEN. Consejero psicopedagógico. Vrij PMS Centrum 2
Vertegenwoordiger Ministerie Van Onderwijs in de E.G.
Werkgroep. «Lutte contre l'analphabétisme»
Risjkweg 526, 3630 MAASMECHELEN. Tfno. 011/76 49 34.
- **ALFABETISERING VLAANDEREN V.Z.W.**
Gentsesteenweg 58, 9330 DENDERMONDE
Tfno. 052/22 02 41
Coordinadores nacionales: Eva ADRIAENSENS y Hugo VAN NIEUWENBERGH.

Obras de consulta:

- **«Report on the fight against illiteracy»**
Comisión de la Comunidad Europea
Dirección Genral de Empleo, Asuntos Sociales y Educación. Suplemento de Europa Social 2/88.
- **«De taakleraar in her gewoon basisonderwijs specifieke Aulp voor kinderen met leermoeilijkheden»**
Circular de 6 de junio de 1989, kabinet van de Gemeenschapsminister van onderwijs.
- **«Het V.L.O. in ontwikkeling»**
C.O.B. Vrij Onderwijs
C.R.K.L.O.
Guimardstraat 1, 1040 BRUSELAS.

DINAMARCA

Evolución histórica y situación actual

El analfabetismo no se considera en Dinamarca un fenómeno importante ni preocupante. No disponemos de cifras oficiales que indiquen el número de analfabetos, pero se admite que es insignificante. Sin embargo, el estudio de Bendt PETERSEN sobre las actividades de alfabetización en el ejército danés revelan que el 14% de los reclutas experimenta, por diversas razones, dificultades de todo tipo en el campo de la lectura. Es cierto que se trata exclusivamente de chicos y que sólo la cuarta parte de los jóvenes daneses hacen el servicio militar. El número de analfabetos totales es, en Dinamarca, próximo a cero.

Desde 1940-1943, el ejército danés ha venido impartiendo enseñanzas generales además de la instrucción militar adecuada. Esta formación incluía instrucción cívica, estudio de temas internacionales y disciplinas generales y técnicas, con objeto de mantener el nivel de instrucción de los reclutas. Se le dedicaban cuatro horas a la semana. Sin embargo, poco a poco, estas enseñanzas se fueron abandonando, a excepción de los cursos de danés, que iban dirigidos especialmente a los reclutas con problemas de dislexia. Posteriormente estos cursos se convirtieron en optativos y se impusieron determinados criterios de admisión a los mismos. La selección y la formación están confiadas al «Defence Center for Leadership» (F.L.C.) desde que se inició la acción que se describe en esta obra. En 1975, el 7,1% de los reclutas asistían a estos cursos; en 1989 eran el 13,9%.

Prevención del analfabetismo

En Dinamarca se da prioridad al aprendizaje de la lectura durante los primeros años de escolarización. No se ha previsto una duración común para este aprendizaje y se admite que algunos niños aprenden a leer en uno, dos o tres años. La enseñanza danesa, muy individualizada, autoriza el respeto del ritmo de aprendizaje de cada alumno. La ausencia de exámenes, de ruptura entre ciclos, de repetición de cursos y de programas rígidos resta dramatismo a esta fase de aprendizaje inicial.

Sin embargo, los investigadores daneses constatan dos hechos:

- El analfabetismo funcional crece. Afecta a quienes han aprendido a leer pero no dominan esta práctica lo suficiente como para participar en actividades en que se requiera leer habitualmente.
- Los niños de hoy leen, en general, mucho más que sus padres y abuelos. El nivel de lectura a partir del tercer curso es superior al del pasado.

Así pues, disminuye el número de personas de nivel medio y se tiende a un reparto bimodal de la población en lo relativo al dominio del lenguaje escrito. Se crea con ello una sociedad «dual» en la que los que leen mucho leen cada vez más y la población que sufre el fracaso escolar no lee absolutamente nada.

Para tratar de prevenir este fenómeno, los daneses han tomado cierto número de medidas. Así, por ejemplo, cuando un alumno tiene problemas en el aprendizaje de la lectura, encuentra una serie de ayudas a su disposición dentro y fuera de la escuela:

- Su propio profesor puede garantizarle una enseñanza de apoyo y de recuperación, aparte del empleo del tiempo. Este método tiene la ventaja de reforzar los lazos existentes entre profesor y alumno.
- La disminución de las horas lectivas ha supuesto una reducción del tiempo dedicado semanalmente a la lengua danesa. En consecuencia, numerosas escuelas se han visto obligadas a ofrecer cursos complementarios de lengua danesa a los alumnos de tercer y cuarto año, en el marco de los cursos de desarrollo. En la mayoría de los casos, se trata de cursos de perfeccionamiento de la lectura ofrecidos a todos los alumnos y que están destinados a mejorar la rapidez y la comprensión de lo leído. Desde hace mucho tiempo existe la costumbre de dejar que sean los propios alumnos quienes decidan qué obras quieren leer en sus cursos de lengua danesa. Este método, que da preferencia al gusto del alumno, se ha confirmado como especialmente eficaz a la hora de adaptar el nivel de las lecturas a los conocimientos del niño.
- Centros especiales de enseñanza ofrece cursos intensivos de lectura, dirigidos por educadores especializados. Alrededor del 8% de los alumnos daneses se beneficia de este tipo de ayuda.

- La mayor parte de los niños con problemas de dislexia pueden obtener, en su propia escuela, una enseñanza adaptada a sus circunstancias, a veces en una clase especializada. Algunos de ellos, los más afectados, son canalizados hacia establecimientos especializados.

Además, todos los niños pueden ser examinados y ayudados por psicólogos. Los «psicólogos en la escuela» representan una antigua tradición danesa, iniciada en 1934. Hoy, en Copenhague existen 28 psicólogos para 40.000 alumnos. Un alumno de cada cuatro es objeto de seguimiento por un psicólogo. Estos profesionales desempeñan un papel muy importante durante los primeros años de escolarización y tratan de prevenir las dificultades de aprendizaje de la lectura. Su objetivo es mantener al alumno en su clase, siempre que sea posible. En la mayoría de los casos en que el niño debe dejar su clase, se procura que el tiempo que pase fuera de ella no supere los tres meses.

Así pues, el psicólogo está estrechamente unido a la vida de la escuela y participa en la organización de la enseñanza. Su vocación le lleva a proponer innovaciones pedagógicas, adaptaciones de métodos de enseñanza y nuevos procedimientos de evaluación de los conocimientos adquiridos. También se dedica a medir la evolución del dominio del lenguaje escrito dentro de la escuela.

Los diversos experimentos, estudios e investigaciones de campo realizados en las escuelas están, en la mayoría de los casos, patrocinados por el Comité de Educación Experimental de la Escuela Pública («Board of Educational Experimentation in Public School»).

Reducción del analfabetismo

Prácticamente todos los ayuntamientos daneses ofrecen cursos nocturnos a los adultos que presenten cierto retraso en el aprendizaje de la lectura. Los grupos de alumnos son reducidos y la enseñanza se atiene a un programa específico. Esta formación es gratuita. En otoño las escuelas nocturnas y las asociaciones de educación de adultos realizan un gran esfuerzo de información y distribuyen sus programas, que describen en especial las acciones de alfabetización. Los daneses son conscientes de la paradoja que puede suponer ofrecer información escrita para uso de analfabetos. Sin

embargo, el sistema resulta eficaz por cuanto se complementa con la transmisión «boca a boca».

Respecto a la alfabetización de adultos, los daneses insisten mucho en la necesidad de no «designar» a quienes deberían mostrar interés por beneficiarse de este tipo de enseñanza. Con objeto de que los receptores de la formación asuman una actitud activa, es importante que sean ellos quienes la demanden.

Existe, además, en Copenhague un establecimiento de formación de adultos que se ocupa de la alfabetización. Se financia con fondos públicos y privados. Desde hace poco, se organizan también cursos para adultos en algunos institutos.

Paralelamente a las acciones de alfabetización, Dinamarca ha llevado a cabo un esfuerzo especial en el terreno de la lectura pública. Durante los veinte últimos años se han desarrollado las bibliotecas escolares y las bibliotecas públicas. Desde 1969 hasta 1981, veinte millones de libros han pasado a enriquecer las estanterías de las bibliotecas escolares. Este desarrollo ha continuado durante los años 80 y los préstamos de libros escolares crecen de forma parecida. Actualmente, las bibliotecas escolares están plenamente integradas en la enseñanza diaria. Se trata, no sólo de aprender a leer, sino de educar en la lectura y de despertar el amor hacia los libros.

En el marco de la alfabetización de adultos conviene hacer mención de la interesante acción que lleva a cabo el ejército danés. La describimos de forma más precisa en la segunda parte de esta misma obra. El ejército señala que muchos de los jóvenes reclutas que se benefician de esta formación han recibido ya una ayuda concreta de este tipo durante su etapa de escolarización anterior. Así pues la organización del sistema educativo danés es tal que la mayoría de las dificultades de aprendizaje se identifican y tratan en etapas muy tempranas. Naturalmente, cabe preguntarse por la eficacia de ciertas acciones de prevención del analfabetismo, pero también por la pérdida de conocimientos entre ciertas personas.

Por último, los organismos daneses que se interesan más especialmente por la formación y la alfabetización de adultos, y por la investigación y los estudios estadísticos en este campo, son el Instituto Danés de Investigaciones en Ciencias de la Educación, y el Colegio Real de Estudios Pedagógicos.

Para más información

Dirigirse a:

- **Director Moegens Jansen**
The Danish Institute for Educational Research, Hermodsgade 28
2 200 COPENHAGUE N Tfno. 31 81 01 40
- **Chief Educational Adviser Knud Larsen**
Ministry of Education and Research
Frederikoholms Kanal 26
1 220 COPENHAGUE K Tfno. 33 92 54 28.

Obras de consulta:

«Special Education in Denmark. With particular emphasis on reading disabilities», de Gamby G., Glasel B., y Hansen M., Copenhagen 1989. The Danish Institute for Educational Research and Ministry of Education and Research, ISBN 87 7416 2632.

Este libro incluye una completa bibliografía sobre investigación de la enseñanza de la lectura en Dinamarca.

REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

Evolución histórica y situación actual

El analfabetismo no se atribuye en Alemania a insuficiencia de la formación escolar sino a diversas circunstancias. Es un problema que parece surgir más bien del fracaso escolar, de problemas de aprendizaje, de trastornos de la audición o del lenguaje, de enfermedades o de problemas familiares graves.

«El analfabetismo funcional entre los adultos está ligado con gran frecuencia a la conjunción de varios factores desfavorables que reducen las posibilidades de éxito escolar y limitan las ocasiones de leer y escribir». Es un fenómeno tanto más difícil de percibir cuanto que los analfabetos ocultan su problema y no siempre permiten que se les ayude.

Los alemanes ponen de relieve el carácter relativo del concepto de «analfabetismo»: no puede ser del mismo tipo en Alemania que en un país subdesarrollado. FUCHS-BRÜNINGHOFF, KREFT y KROPP distinguen tres niveles de analfabetismo que son, en realidad, tres categorías de competencia lingüística entre los adultos que experimentan dificultades en la lectura y la escritura:

- La primera categoría afecta a personas que son capaces de escribir su nombre y su dirección, que reconocen cierto número de letras del alfabeto y pueden también indentificarlas cuando aparecen en una palabra o en una frase corta.
- La segunda incluye a las personas cuya capacidad de lectura es sensiblemente superior a su capacidad de escritura. Estos adultos saben leer las palabras con que se encuentran a diario y comprenden, en general, un mensaje escrito corto. Sin embargo, sus escritos suelen ser difíciles de leer porque a menudo faltan letras y partes de palabras.
- El tercer grupo reúne a las personas con capacidades mucho más avanzadas, en especial en lo relacionado con la lectura. Estos adultos suelen ser capaces de leer un periódico lentamente, pero se sienten inhibidos en cuanto a la escritura por sus problemas en este terreno, de los que son conscientes. Estas personas no utilizan, en la mayoría de los casos, la escritura como medio de comunicación.

En la República Federal de Alemania, las acciones de alfabetización de adultos se desarrollaron hacia fines de los años 70 en el plano local, en los ayuntamientos, dentro del marco de la formación permanente. Las primeras iniciativas surgen en BREMEN, BERLIN OCCIDENTAL, DUSSELDORF, FRANKFURT, propiciadas por asociaciones y universidades populares (institutos de formación de adultos). Su objetivo era permitir a todos el acceso al conocimiento de los derechos y deberes ciudadanos.

En 1982, 120 organismos ofrecían cursos de alfabetización para adultos. Un especial esfuerzo de sensibilización llevado a cabo entre 1979 y 1982 había permitido el desarrollo de estas enseñanzas. En la Baja Sajonia y en Renania del Norte Westfalia, los gobiernos regionales concedieron créditos para los programas de alfabetización, dentro del marco de la Ley sobre Educación de Adultos. Poco a poco se creó una red de relaciones entre las diversas acciones iniciadas, que permitió emprender una reflexión teórica y metodológica, una elaboración de instrumentos pedagógicos y la formación de instructores. La primera Conferencia Nacional sobre el Analfabetismo tuvo lugar en BREMEN en 1981. Además de los intercambios que permitió en el plano nacional, dicha Conferencia decidió apoyar la colaboración internacional de Alemania con otros países en el campo de la alfabetización de adultos.

Desde 1982 el Ministerio de Educación y Ciencia ha financiado el proyecto de investigación y desarrollo de la alfabetización, bajo la responsabilidad del Centro de Servicios Educativos de la Asociación Alemana para la Educación de Adultos (Deutscher Volkshochschul Verband o DVV).

Este proyecto dio lugar a la intensificación de la colaboración y el intercambio de experiencias en el ámbito nacional e internacional.

Prevención del analfabetismo

En Alemania se considera que la reducción del analfabetismo está estrechamente vinculada a una extensa mejora de la calidad de la enseñanza y, más concretamente, de la primera enseñanza.

Cualquiera que sea la escuela, la instrucción se basa en programas obligatorios.

En el campo de la lectura, estos programas están dotados de flexibilidad suficiente como para tener en cuenta la diversidad del ritmo de aprendizaje de los alumnos, así como la de los métodos pedagógicos de sus profesores.

La sólida y rigurosa formación del profesorado permite que se preste especial atención al desarrollo de la capacidad de la lectura y escritura del niño.

En sus conclusiones de 20 de abril de 1978, la Conferencia de Ministros de Educación había ya adoptado cierto número de principios para apoyar a los niños con problemas de aprendizaje de la lectura y la escritura.

Después de este acuerdo federal de 20 de abril de 1978, los Ministros de Educación de los distintos Länder alemanes adoptaron disposiciones concretas y cada uno de ellos publicó un boletín dirigido a los maestros. Se insistió mucho en la importancia de los requisitos previos, el papel del parvulario en el desarrollo de ciertas aptitudes, la relación entre la enseñanza preescolar y la escuela primaria. También la iniciación a la lectura, el desarrollo del gusto por la lectura, fueron objeto de numerosas recomendaciones que se materializaron en acciones concretas: concursos de lectura, distribución de libros, etc.

Actualmente, con objeto de evitar la pérdida de las aptitudes adquiridas, se recurre a medidas de apoyo. Se trata de que los maestros descubran cuanto antes qué alumnos tropiezan con dificultades. A tal objeto, se pone a disposición de los centros escolares a maestros especializados en el apoyo al niño, a psicólogos y médicos.

Se aplican también medidas especiales de ayuda individual a los niños que no han alcanzado, al finalizar su segundo año, los objetivos de la enseñanza de la lectura y la escritura, así como a los de tercer y cuarto años cuyo nivel se considere muy deficiente. La evaluación de las deficiencias se realiza por medio de tests estandarizados.

Cuando las medidas de apoyo se aplican en el aula, se organizan para grupos de cuatro a ocho alumnos. Este apoyo puede ser paralelo a la enseñanza normal que se desarrolla en el aula o puede tener carácter complementario.

En caso de dificultades persistentes, puede prolongarse el apoyo en el campo de la lectura y la escritura durante el quinto y el sexto año. De esta forma, el retraso en lectura y escritura no supone repetir el curso. La ayuda personalizada, adaptada al alumno, suele permitir en el mayoría de los casos que el niño con problemas de lectura y escritura se mantenga a un nivel aceptable.

Todos los maestros están preparados para llevar a cabo en sus clases, al menos en parte, acciones de apoyo a la lectura y la escritura.

Pese a este esfuerzo para la prevención del analfabetismo realizado en la enseñanza obligatoria, ciertas formas de analfabetismo funcional persisten o aparecen entre los adultos que no leen. La educación de adultos toma entonces el relevo.

Reducción del analfabetismo

En 1984, una encuesta realizada por el centro de servicios educativos de la Asociación de Universidades Populares Alemanas reveló que los 667 cursos existentes en Alemania, organizados por 223 instituciones, acogían a 4.772 participantes.

En 1985, otro estudio indica que existían 280 instituciones de educación de adultos que instruían a 6.000 personas.

En la actualidad, la alfabetización ha pasado a ser parte integral de la formación de adultos en la RFA.

Esta formación está organizada, en la mayoría de los casos, dentro del marco de las «Universidades Populares» (Volkshochschulen), establecimientos de Educación de Adultos que existen en Alemania desde hace muchos años.

En colaboración con las «Universidades Populares», en ciertos Länder las comunidades religiosas comienzan a aplicar programas de alfabetización. Así, por ejemplo, en COLONIA son más de 15 las asociaciones que ofrecen cursos de alfabetización a los parados. Otras ciudades ofrecen cursos especiales para jóvenes sin cualificaciones profesionales. Se organizan también programas especiales para públicos determinados: citemos, por ejemplo, los 55 cursos de alfabetización que se han llevado a cabo para 265 presos repartidos en 31 instituciones penitenciarias.

Una serie de emisiones televisivas de carácter informativo inspiradas en las que emitió la BBC en 1975 y difundidas por la tercera cadena alemana, han permitido la apertura de un debate sobre el tema de la alfabetización.

Ninguna de las encuestas de las que hemos tenido noticia nos ha permitido precisar el número de analfabetos existentes en este país. Es cierto que el carácter relativo del concepto y el reconocimiento de varios niveles de analfabetismo hacen que la evaluación resulte difícil. El número de personas que asisten a cursos de alfabetización no indica sino la voluntad política de ciertos Länder de llevar a cabo un esfuerzo especial en este terreno.

Sin embargo las estimaciones indican que el 0,5% de la población alemana es analfabeta. Si se comprueba la exactitud de dicho porcentaje, y teniendo en cuenta el número de personas actualmente alfabetizadas, se podrá admitir que casi un 3% de los analfabetos asisten a cursos en la RFA.

La mayoría de las «Universidades Populares» que ofrecen cursos de alfabetización para adultos colaboran con otras instituciones, como agencias de empleo, servicios de ayuda social, centros de asesoramiento, talleres para disminuidos, etc. Así, el analfabeto, que suele presentar otras desventajas sociales, recibe una acogida coherente. Muy a menudo, se rebasa el campo de la alfabetización propiamente dicha para interesarse por otras actividades de los alumnos: vida social, diversiones, etc.

El promedio de alumnos por curso es de siete; nunca se superan los quince. La mitad de los programas se desarrollan en tres o cuatro clases por semana. De los 663 animadores existentes en 1985, 518 trabajaban por horas, con contrato de trabajo, y 58 tenían un contrato temporal. La mayoría de dichos animadores son maestros titulados que no pueden ejercer su profesión en una escuela porque están en paro. Se benefician de una formación permanente que se suele llevar a cabo en el marco de intercambios de experiencias y de instrumentos pedagógicos.

Conclusiones

Alemania ha llevado a cabo, durante los últimos años, un esfuerzo considerable en la lucha contra el analfabetismo. La calidad

de la formación inicial y la especial atención que ha dedicado a los alumnos con problemas, a partir de la decisión federal de 20 de abril de 1978, han reducido de forma considerable el riesgo de analfabetismo.

Sin embargo, dado que el desarrollo económico de Alemania y los avances tecnológicos hacen necesarios más conocimientos, el analfabetismo de los adultos, aunque muy limitado, resulta una desventaja creciente si se tienen en cuenta las exigencias de las empresas y de la economía.

A partir de 1982, el centro de servicios educativos de la Asociación Alemana para la Educación de Adultos (D.V.V.) ha realizado un trabajo importante en este sentido. Dicho trabajo se ha centrado en la clarificación del concepto de analfabetismo, la elaboración de métodos y herramientas pedagógicas, la promoción de acciones y la formación de instructores. Durante la fase en que la opinión pública tomó conciencia del fenómeno, se hizo evidente que la alfabetización iba más allá de la simple enseñanza de la lectura y la escritura. En este sentido se orienta la alfabetización en la República Federal de Alemania.

Para más información

Algunas direcciones útiles:

Responsables nacionales ante la CEE de la lucha contra el analfabetismo:

- **Sr. R.D. KESSEBOHMER**
Ministerialrat
Ministerium für Wissenschaft und Kunst
Prinzenstrasse 14
3000 HANNOVER - Tfno.: 49/511/12 01

- **Sr. Dieter HIRT**
Ministerialrat
Bayerisches Staats Ministerium für Unterricht und Kultus
Salvatorstrasse 2
800 MUNICH - Tfno.: 49/89/218 61

Dos expertos en alfabetización de adultos:

- **Sr. Wolfgang KREFT**
A.B.W.
Sophie-Charlotten Strasse 83
1000 BERLIN 9 - Tfno. 322 67 68
- **Sra. Elisabeth FUCHS-BRÜNIGHOFF**
Pedagogische Arbeitsstelle/DV
Holtzhausenstr. 21
6000 FRANKFURT 1 - Tfno. 089/92 14 23 80

Bibliografía de consultas:

- **Analphabetisme fonctionnel et activités d'alphabétisation dans les pays développés: Le cas de la République Fédérale d'Allemagne».**
De Elisabeth FUCHS-BRÜNIGHOFF, Wolfgang KEFT, Ulrike KROPP. Publicado en 1987 por el Instituto de la UNESCO para la educación, Feldbrunnens Strasse 58 - 2000 HAMBURGO 13. Este libro, incluye importante bibliografía, se ha publicado en alemán, inglés y francés.
- **«Empfehlungen zur Leserziehung in der Grund und Hauptschule».**
Publicado por el Staatsinstitut für Schulpädagogik und Bildungsforschung (véase la dirección más arriba). Este folleto, publicado en 1989, presenta todos los elementos teóricos y prácticos relativos al aprendizaje de la lectura y la escritura durante los primeros años de escolaridad.

GRECIA

Evolución histórica y situación actual

El Servicio Nacional de Estadística de Grecia ofreció en 1987 algunos datos sobre la importancia del fenómeno que supone el analfabetismo. El 23,2% de los griegos son analfabetos y, de ellos, el 9,4% lo son de forma total: no saben leer ni escribir. Entre los analfabetos, el 66% son mujeres y el 34% hombres.

En 1964, Théophraste GEROU, en el marco de los cursos que ofrecía a los maestros en formación en el Instituto Pedagógico y que se integrarían en una obra publicada con el título «Fracaso escolar», había apuntado ya el problema del analfabetismo funcional. Atribuía la responsabilidad del mismo a la escuela primaria y preconizaba la aplicación en la escuela de un apoyo a los alumnos con problemas.

Hasta 1980, los poderes públicos consideraron que se trataba de un analfabetismo orgánico que sólo afectaba a la tercera edad. Durante todo ese tiempo la acción de lucha contra el analfabetismo tuvo carácter caritativo y la Iglesia desempeñó un papel muy importante.

Por ello, desde 1954, el Comité Central para la lucha contra el analfabetismo del Ministerio de Educación Nacional tiene como presidente honorífico al Arzobispo. Los comités departamentales crean escuelas nocturnas para la escolarización de analfabetos y semianalfabetos. El Decreto de 30 de abril de 1954 preveía incluso sanciones penales para los padres que no enviaran a sus hijos a la escuela, diurna o nocturna. Sin embargo, se ha podido constatar la enorme ineficacia de las escuelas nocturnas: de un total de 547.000 personas matriculadas entre 1954 y 1980, sólo 157.235 consiguieron obtener el diploma final.

El censo de 1981 puso de manifiesto de forma irrefutable que el mal afectaba a todas las edades, pero que era mayor entre las mujeres y entre los agricultores.

Diversos estudios posteriores han revelado una forma de analfabetismo funcional que se reproduciría en las escuelas de enseñanza obligatoria. Así, en 1985, el Ministerio de Educación Nacional indicaba que, de un total de 12.984 alumnos de escuelas pri-

marías situadas en zonas socialmente desfavorecidas, «1.176 alumnos no habían podido consolidar sus mecanismos de lectura y escritura». Este mismo estudio revela que un porcentaje de entre el 3% y el 4% de los alumnos dejan la enseñanza primaria sin saber leer ni escribir.

Otros trabajos muestran que el porcentaje de alumnos que no concluyen su etapa de escolaridad oscila entre el 1,8% en el departamento de Atenas, y el 8,1%, en los demás departamentos.

Prevención del analfabetismo

Ante estos hechos, el gobierno griego se ha dedicado, en primer lugar, a la prevención, es decir, a mejorar la escuela primaria. En consecuencia, se ha admitido:

- Que el problema, más allá de su aspecto educativo, tenía una dimensión social, económica, política y cultural.
- Que las disposiciones jurídicas no bastaban y que se necesitaba un conjunto de medidas educativas y sociales.
- Que si debían aportarse nuevos recursos, convenía también interesarse por el aspecto cualitativo de la enseñanza.

A tal efecto se adoptaron cierto número de medidas a partir de 1981:

- Creación de clases de apoyo destinadas a los hijos de emigrantes griegos repatriados.
- Apertura de escuelas para los niños pertenecientes a familias griegas establecidas en el extranjero.
- En 1984-1985, puesta en marcha de un programa experimental de enseñanza de apoyo para los alumnos con dificultades en la escuela.
- Las leyes 1566/85 y 1588/85 han permitido elaborar todos un dispositivo de medidas de carácter general: nuevos programas, nuevos textos escolares, enseñanza compensatoria, mejoras en la formación de los maestros y creación de bibliotecas escolares.

- Se han emprendido acciones específicas en beneficio de los gitanos y de otros grupos sociales desfavorecidos.
- Se ha realizado un esfuerzo especial para fusionar escuelas con un reducido número de alumnos y mejorar la tasa de matrícula de alumnos en la enseñanza primaria. De esta forma, en la actualidad, debido al éxodo rural, 4.000 de las 8.000 escuelas existentes disponen de uno o dos maestros. Conviene recordar en este sentido que un 30% de la población activa griega pertenece al sector agrícola.
- La ley orgánica 1824 de 1988 y los textos que la desarrollan prevén la formación de 2.000 nuevos maestros en un plazo de 5 años. La enseñanza especializada, relacionada con la enseñanza primaria, está llamada a desempeñar un papel importante en el esfuerzo de reducción del fracaso escolar y el analfabetismo.

La preocupación del Gobierno Griego radica en disponer de un número suficiente de maestros preparados específicamente para ayudar a los alumnos con problemas. Clases paralelas de enseñanza especializada, implantadas en las escuelas primarias, ofrecen una formación específica a los niños que presentan ciertas dificultades.

- Un esfuerzo especial de desarrollo de la formación preescolar debería permitir mejorar las condiciones de aprendizaje de los conocimientos básicos.

Sin embargo, el problema está en convencer a la opinión pública del interés y la conveniencia de tal esfuerzo. «En Grecia se puede vivir y trabajar sin saber leer ni escribir». En consecuencia, el gobierno ha tenido que iniciar un «diálogo nacional» sobre la educación para sensibilizar y movilizar a la opinión pública.

El Ministerio de Educación Nacional, recurriendo a los medios de comunicación, ha puesto en pie una verdadera campaña a favor del griego dentro del país y de la cultura griega en el extranjero.

Reducción del analfabetismo

Paralelamente a este esfuerzo en el terreno de la prevención del analfabetismo, el Gobierno Griego ha llevado a cabo acciones

importantes en el marco de la educación de adultos. El titular de la Secretaría General de Educación Popular (C.G.L.E.), perteneciente al Ministerio de Cultura, es responsable de la educación de adultos a escala nacional, la cual funciona como una institución de enseñanza no integrada en el sistema escolar. Muy descentralizada, cuenta en cada una de las 54 Prefecturas con funcionarios regionales que aplican los objetivos de la educación de adultos en los 333 centros repartidos por todo el territorio.

La alfabetización de adultos es sólo una de las actividades de formación organizadas por la C.G.L.E. En muchos casos los programas para adultos se aplican en colaboración con otras instituciones (diversos Ministerios, corporaciones locales, universidades, organismos profesionales, radio y televisión, asociaciones, etc.).

La C.G.L.E. garantiza la coordinación de las acciones de educación permanente que se inicien en el país y el apoyo a las mismas. Participa en la elaboración de la política en este campo y apoya su aplicación. Informa, estimula las distintas iniciativas, y recoge, elabora y publica documentación y herramientas pedagógicas.

Los objetivos de los proyectos que cuentan con el apoyo de la C.G.L.E. son numerosos. Se concede prioridad a la reducción del analfabetismo, pero también a:

- Contribuir al desarrollo socioeconómico y cultural de las regiones menos favorecidas.
- Mejorar las cualificaciones profesionales, con objeto de reducir el paro.
- Desalentar el éxodo rural.
- Favorecer la inserción social y profesional de los menos favorecidos y la igualdad de oportunidades en el empleo de la mujer.

En lo que respecta, más concretamente, a la lucha contra el analfabetismo, la Secretaría General de Educación Popular ha elaborado cierto número de métodos y todo un conjunto de herramientas pedagógicas en colaboración con la universidad de Salónica.

Sus principios son la utilización sistemática de la vida cotidiana, el incremento del vocabulario y el enriquecimiento del lenguaje. La cualificación profesional suele ser el fin fundamental.

Se ha efectuado una diferenciación del material pedagógico, con objeto de distinguir la formación a la que se destina:

- A los griegos analfabetos, que se benefician de una formación profesional.
- A los griegos que vuelven al país.
- A los gitanos.

Estos tipos de formación permiten atender las necesidades del conjunto de los programas para adultos:

- Preformación y formación profesional.
- Proyectos de apoyo educativo a las iniciativas de desarrollo local.
- Programas específicos (agricultura, fotografía, etc.).
- Programas de formación e integración social de personas desfavorecidas con necesidades particulares (disminuidos de Herakilio, Creta, disminuidos de Kozani).
- Programas de formación profesional de presos y de refugiados de Ionnina.
- Y cierto número de proyectos piloto, de tipo experimental: para las minorías, los emigrantes que regresan, los gitanos, los jóvenes soldados, la mujeres del medio rural...

Todos los proyectos de la red mencionados se desarrollan regularmente bajo la responsabilidad de diversas instituciones y a niveles muy diferentes de ejecución. En apoyo de la mayoría de los proyectos, la C.G.L.E. organiza seminarios de formación de instructores de ámbito local, regional y nacional.

Los instructores suelen ser maestros que al concluir su formación universitaria no han encontrado trabajo. Para enseñar a los adultos reciben una formación especial. Dichos maestros, que deben esperar unos años antes de obtener un puesto de trabajo definitivo, participan también en los diversos programas de la C.G.L.E. y se les paga por horas.

Con relación a la información y sensibilización del público, la C.G.L.E. se ha valido del apoyo de la televisión. Spots publicitarios, emisiones informativas y un número de teléfono al que pueden llamar los oyentes han dado lugar a que se produjeran numerosas consultas por parte de analfabetos.

Así, por ejemplo, en 1989 y en Atenas, después de un mes de campaña, la televisión había recibido 700 llamadas telefónicas y el 80% de las personas que llamaron se habían matriculado en un curso.

La meta que se había marcado la C.G.L.E. era sacar a los analfabetos de su aislamiento; en ese sentido, los organizadores consideran que el éxito ha sido total. La mayor parte del público ignora que se estuvieran llevando a cabo acciones en beneficio de los analfabetos.

Así, en 1987-1988, en los 333 centros de educación popular del país había 95.879 alumnos (30.700 hombres y 65.179 mujeres). Estos centros consagraron el 10,4% de sus horas lectivas a la alfabetización propiamente dicha. El resto se dedicó a formación profesional (58,2%), actividades culturales (22,4%), asuntos sociales (6,9%) y temas diversos (2,4%).

En el conjunto del territorio nacional, participan en nuestras actividades 4.152 instructores, 148 consejeros de educación popular, 283 responsables de centros y 213 funcionarios de los servicios centrales y regionales.

En 1989 la Secretaría General inició un importante estudio estadístico articulado en torno a tres ejes principales:

- Identificar con mayor precisión el concepto y el fenómeno del analfabetismo funcional.
- Establecer las relaciones que existen entre escolaridad obligatoria y analfabetos funcionales. ¿Cómo y por qué se llega al analfabetismo después de concluir la fase de escolaridad?
- Determinar los efectos que produce el analfabetismo en Grecia: costo social y económico.

Conclusiones

Grecia ha sabido elaborar una política coherente en el campo de la lucha contra el analfabetismo. Sin embargo, al igual que ocurre en otros países, después de un período de actividad, surgen preguntas sobre la identidad de los analfabetos y las causas de su situación.

Para más información

Algunas direcciones útiles:

Responsable nacional ante la CEE de la lucha contra el analfabetismo:

- Ministerio de Cultura
Secretaría General de Educación Popular
417 Rue Acharnon - ATENAS 111 43

Responsable de Cooperación Internacional:

- Sra. Magad PAPADIMITRIOU — Trantallidi
Tfno. (01) 252 59 99 / 253 03 29.

Dirección de Enseñanza Primaria:

- Ministerio de Educación Nacional
Sr. STRATIS KORIMILAS
15 Rue Ermou - 105 63 ATENAS

Documentación de consulta

- Folleto del Ministerio de Cultura: «Never Too Late».
- En el Ministerio de Educación Nacional, un Informe; «Dialogue National sur l'Education: La nouvelle école», mayo de 1987.

ESPAÑA

España ha hecho suyas las definiciones que sobre el analfabetismo propuso la UNESCO en su XX Conferencia General del 27 de noviembre de 1978.

Analfabeto (se sobreentiende «total»): «Persona que no es capaz de leer ni de escribir, comprendiéndola, una exposición breve y simple de hechos relativos a la vida diaria». En este caso sirve de referencia el idioma oficial de España.

Analfabeto funcional: «Persona que no puede dedicarse a las actividades para las que sea indispensable estar alfabetizado con objeto de insertarse eficazmente en su grupo o su comunidad o que le permitan igualmente contribuir a su propio desarrollo y al de la comunidad mediante la utilización de la lectura, la escritura y la aritmética».

Esta segunda definición tiene el mérito de subrayar que la alfabetización va más allá del simple aprendizaje técnico de la lectura, la escritura y el cálculo, y que debe relacionarse con el conjunto de actividades de la persona como ciudadano, trabajador y miembro de una familia, de un barrio o de un país. Pero presenta asimismo el inconveniente —que no ha dejado de suscitar polémicas—, de ser relativa. Así definido, el analfabetismo funcional depende del nivel de exigencia de lectura, escritura y cálculo o la comunidad de pertenencia.

Su carácter relativo hace que esta noción resulte particularmente interesante e inquietante para sociedades como la española que, después de una fase de desarrollo económico, han vivido una profunda transformación social y forman parte de un mundo que cambia de forma acelerada. Así, los «alfabetizados funcionales» de hoy pueden convertirse en poco tiempo en «analfabetos funcionales» si la sociedad exige, como parece previsible, conocimientos superiores a los que poseen en el terreno de la lectura y la escritura. Las personas que tengan un conocimiento suficiente de la lectura y la escritura para vivir satisfactoriamente en su grupo o comunidad deben ser consideradas analfabetos funcionales si los conocimientos adquiridos no son suficientes para permitirles progresar y participar en el progreso de su comunidad.

Evolución Histórica

La educación de adultos se inició en España en el siglo XVIII, cuando el rey Carlos III prestó su apoyo a las «Sociedades Económicas de Amigos del País» para actualizar los conocimientos de los artesanos y la cultura de la población en general, con el progreso técnico —condición indispensable para mejorar la producción— como objetivo final.

A finales del siglo XVIII se produce una pausa debido a la reacción de grupos opuestos a la idea de la educación de adultos y al cierre de las fronteras con Francia para impedir la difusión del pensamiento revolucionario.

Durante el siglo XIX sólo la efímera I República (1873) se preocupó por la educación de los adultos, aunque no pudo, por falta de tiempo, materializar sus intenciones. El siglo XX se ha caracterizado por un acentuado descenso de la tasa de analfabetismo.

Porcentaje de personas mayores de 10 años que se declaran analfabetas en los censos de población a partir del año 1900:

1900	1910	1920	1930	1940	1950	1960	1970	1981
56,07	50,31	42,88	31,12	23,17	17,34	13,64	8,80	6,36

Como consecuencia de la historia política de la España del siglo XX, los programas de alfabetización han sufrido distintas inflexiones ideológicas. Sin embargo, los sucesivos regímenes, en especial la II República y el régimen de Franco y últimamente el régimen democrático, han llevado a cabo, con planteamientos diferentes, campañas de lucha contra el analfabetismo.

Así con el desarrollo industrial de los años 60 y para responder a las necesidades que planteaba, surgió la necesidad de reducir la tasa de analfabetismo (oficialmente, el 13,64% de la población de 10 años en adelante, esto es, 3.990.900 personas). Un decreto de 10 de agosto de 1963 inició la campaña de educación de adultos, con un triple objetivo:

1. Alfabetización rápida y urgente de los analfabetos totales.
2. Elevación del nivel mínimo de toda la población.

3. Adaptación al progreso y a las necesidades del desarrollo social y económico del país.

En 1973 la campaña de alfabetización se declaró oficialmente concluida y se sustituyó por un programa de educación permanente de adultos, en el que participaron en un principio un millar de maestros.

En 1983-84, la educación de adultos y de la alfabetización se agruparon en la Dirección General de Promoción Educativa, tratando de tener en cuenta la realidad local y nacional.

Los mayores descensos de la tasa de analfabetismo se observan hasta los años 30 y a partir de los años 60. Este último descenso está relacionado con el aumento de la escolarización, que primero se lleva a un mínimo obligatorio de seis años y luego se sitúa en ocho años, las intensas campañas de alfabetización y la mejora en los métodos de enseñanza.

Situación actual

1. Analfabetismo total

En el último censo (1986), sólo un 2,6% de la población de más de 15 años se declaraba analfabeta total. En 1981, cuando la tasa de autodeclaración entre los mayores de 10 años ascendía a un 6,36%, el Ministerio estimaba que la tasa real debía situarse entre un 7,4% y un 12,4%. Así, conservando esta misma relación, podría situarse hoy entre un 3% y un 5%.

Los tres factores discriminatorios son la edad, el sexo y el origen geográfico. La tabla que sigue muestra:

- Que las mujeres están más afectadas por el problema que los hombres.
- Que las generaciones de más edad están claramente más afectadas que los jóvenes.
- Que la diferencia entre hombres y mujeres, muy importante (más del doble) para la generación de más de 65 años, disminuye regularmente en los grupos de edad inferior, hasta

situarse en niveles semejantes entre los menores de 20 años. La razón de esta nueva situación hay que buscarla en la escolarización masiva.

Porcentajes de mayores de 10 años que se han declarado analfabetos en el censo de 1981:

EDAD	HOMBRES	MUJERES	TOTAL
10 a 14 años	0,6	0,6	0,6
15 a 19 años	0,9	0,8	0,8
20 a 24 años	1,0	1,2	1,1
25 a 34 años	1,3	2,2	1,7
35 a 44 años	2,6	6,1	4,4
45 a 54 años	4,8	10,8	7,9
55 a 64 años	6,1	13,7	10,1
Más de 65 años	12,2	27,7	21,4
TOTAL	3,6	8,9	6,36

El origen geográfico también influye:

- La población de origen rural es la más expuesta.
- El sur del país presenta una tasa más elevada que el norte.

2. Analfabetismo funcional

Teniendo en cuenta la definición de analfabetismo funcional propuesta por la UNESCO, el Ministerio de Educación y Ciencia ha procedido a un recuento con criterios precisos. Pueden considerarse analfabetos funcionales:

Los analfabetos totales + las personas que no han asistido a la escuela + las que no han terminado sus estudios elementales.

La suma de los tres grupos permite estimar el número de afectados en un 34,7% de la población de más de 10 años.

Los factores discriminatorios son los mismos que en el caso del analfabetismo total: la edad, el sexo y el origen geográfico.

La situación actual lleva a pensar que España ha conseguido acabar con el analfabetismo absoluto, especialmente entre las ge-

neraciones jóvenes, y se acerca así a las tasas constatadas en los demás países desarrollados. Sin embargo, la pertenencia al grupo de los países desarrollados entraña un agudo enfrentamiento con el problema del analfabetismo funcional, como consecuencia de las mayores exigencias con respecto a la lectura, la escritura y el cálculo unidas a la revolución científica y técnica.

Esta preocupación parecen compartirla todos los organismos involucrados, a juzgar por las acciones emprendidas.

Prevención del analfabetismo

El Ministerio de Educación y Ciencia carece de una política declarada para la prevención del analfabetismo, aunque existan actividades ejemplares en este terreno (como en Zaragoza con respecto a los marginados). Sin embargo, aparte del esfuerzo cuantitativo de escolarización llevado a cabo a partir de los años 60, se inició a comienzos de los años 80 una reflexión sobre el fracaso escolar como primer síntoma de un riesgo de analfabetismo regresivo.

Las organizaciones no gubernamentales que actúan junto al Ministerio de Educación y Ciencia en las actividades de «Educación Compensatoria» (destinadas a los jóvenes que salen de la escuela sin formación suficiente) ponen a menudo de relieve que la fragilidad de la «educación formal» se debe al hecho de no tener suficientemente en cuenta la psicología de cada alumno, conceder una importancia excesiva a las notas, y no renovar sus contenidos y sus métodos en grado suficiente como para responder a las necesidades de toda la población escolar. ¿No estamos frente a la versión española de un debate universal que surge cuando un país se compromete con seriedad en la vía de la democracia educativa y cultural?

Reducción del analfabetismo

A partir de septiembre de 1984, el Ministerio de Educación y Ciencia inició un gran programa de alfabetización, teniendo en cuenta los resultados de campañas anteriores y las recomendaciones de la UNESCO y del Consejo de Europa. Sus características básicas son las siguientes:

- Se concibe la alfabetización como parte integral de un plan global de desarrollo y en relación con la formación de la persona en el plano profesional, social y cultural.
- Se utilizan todos los recursos, tanto institucionales como procedentes de grupos sociales diversos: municipios, cooperativas, sindicatos o asociaciones, organizaciones de mujeres o jóvenes... El objetivo es permitir a los adultos la plena utilización de las posibilidades educativas que se les ofrecen y promover el progreso colectivo. Conviene subrayar que esta actuación combinada de organismos del Estado (esencialmente el Ministerio de Educación y Ciencia y organizaciones no gubernamentales, aunque a veces produzcan tensiones pedagógicas e incluso ideológicas, permite un enriquecimiento mutuo muy fecundo: las organizaciones no gubernamentales aportan su arraigo insustituible en los medios populares y el Estado las garantías científicas y jurídicas necesarias.
- Se tienen en cuenta las características socioculturales, regionales y locales, de forma que los beneficiarios se sienten «afectados» al máximo por los programas instituidos.
- No se impone ningún modelo de método pedagógico. Las técnicas utilizadas deben basarse en experiencias del grupo y en sus necesidades.
- El proceso de aprendizaje no puede, en ningún caso, limitarse a nociones de lectura, escritura y cálculo, sino que debe tender a la adquisición de una cultura general.
- La continuidad del proceso se inscribe en el marco de la educación permanente de adultos, que tiene por objeto elevar el nivel cultural de la población y no se limita al esfuerzo de alfabetización.
- Los grupos considerados prioritarios son: los del medio rural, los de barrios periféricos de las grandes ciudades, las mujeres y los grupos étnicos menos favorecidos.

La formación de los instructores constituye una preocupación importante desde hace unos años. Como consecuencia de su origen diverso (profesores, contratados, voluntarios) y de la ausencia de una formación específica en la educación de adultos, los ins-

tructores buscan métodos y planteamientos prácticos. El Ministerio de Educación y Ciencia, las distintas Comunidades Autónomas y algunas federaciones de asociaciones llevan a cabo sus actividades a menudo de manera concertada.

El papel de la Universidad parece todavía muy modesto. Excepción hecha de la de Sevilla y, más recientemente, las de Madrid y Barcelona, parece que las universidades no consideran el analfabetismo como un campo de estudio interesante ni tratan de elaborar técnicas de aprendizaje que permitan combatirlo mejor.

Para más información

- **Educación de Adultos — Libro Blanco**
Ministerio de Educación y Ciencia
Dirección General de Promoción Educativa
(septiembre de 1986).
- **Elementos complementarios facilitados por el:**
«Ministerio de Educación y Ciencia» (junio de 1989).
- **Nota redactada por el:**
«Centro de cultura popular Miguel Servet»
(HUESCA)
- **Libro Blanco para la Reforma del Sistema Educativo**
Ministerio de Educación y Ciencia
MADRID, 1989
(Véase el capítulo XII: «La Educación de las Personas Adultas»).

FRANCIA

Evolución histórica y situación actual

El año 1979, en respuesta a la encuesta del Parlamento Europeo sobre la situación del analfabetismo en Europa, Francia al igual que la que la República Federal de Alemania y Luxemburgo, afirmaba que no le afectaba dicho tema y que no contaba con una cantidad apreciable de analfabetos.

En 1981 el Informe «OHEIX» («60 propuestas contra la precariedad y la pobreza») observa que «no se sabe casi nada acerca de la situación del analfabetismo entre los franceses, pero se ha constatado que un porcentaje no despreciable de la población adulta no domina la lectura ni la escritura y está, por ello, sometido a importantes perjuicios» en cuanto a su inserción social.

Conviene señalar que Francia es uno de los raros países que distingue entre «analfabetos» (quienes jamás han sabido leer ni escribir) e «iletrados» (quienes han perdido la práctica de la lectura y la escritura y experimentan serias dificultades cuando se enfrentan a ellas).

El grupo creado como consencuencia del Informe «OHEIX» publicará, en enero de 1984, otro importante informe: «Los iletrados en Francia». El 11 de enero de 1984, el Consejo de Ministros creaba el «Groupe Permanet de Lutte contre l'Illestrisme»: G.P.L.I.

Desde entonces, la situación de los iletrados ha sido objeto de numerosos informes y de abundantes artículos de prensa que daban un carácter sensacionalista a estas revelaciones inesperadas.

En la actualidad el Ministerio de Educación Nacional considera que, contrariamente a la opinión general, no sólo no se ha degradado la situación escolar, sino que desde principios de siglo el número de iletrados está en constante retroceso.

Sin embargo, en la sociedad moderna la necesidad de dominar la escritura aumenta con tal rapidez, que la diferencia entre competencias y necesidades es cada vez mayor. La multiplicación de los instrumentos de comunicación e información y de los procedimientos burocráticos, la llegada de la informática al hogar y la complejidad de los electrodomésticos y las instrucciones que los acom-

pañan aumentan considerablemente las exigencias en cuanto a dominio del lenguaje escrito.

Si bien los medios audiovisuales desempeñan un papel importante, la lengua escrita se impone cada vez más como instrumento de comunicación al desarrollarse los intercambios. La situación actual de los iletrados en Francia se estima en relación con las necesidades de escritura que impone la sociedad. Dado que estas necesidades evolucionan rápidamente, la situación de los iletrados de hoy no puede compararse ni en importancia ni en naturaleza a la existente en el pasado. Así pues, se trata en un concepto relativo.

En cuanto a la Educación Nacional, distingue claramente la prevención de este problema (que es asunto de su competencia) de su tratamiento entre los adultos, que compete a las instituciones encargadas de la formación de adultos.

¿Cuál es la situación actual en Francia?

Nos referiremos a dos estudios bastante recientes, llevados a cabo por instituciones del Estado.

El 6 de abril de 1989, el Ministerio de Defensa publicaba un documento relativo a la contribución de las Fuerzas Armadas para paliar el problema de los iletrados. De acuerdo con dicho documento, en un grupo de edad seleccionado de alrededor de 430.000 jóvenes se encuentra como promedio:

— 1.000 analfabetos (0,23%).

— 30.000 iletrados (6,97%); de ellos, la mitad ha aprendido mal a leer y la otra mitad se ha olvidado de leer.

El segundo estudio lo realizó en 1987 la Dirección de Evaluación por iniciativa de la Dirección de Escuelas del Ministerio de Educación Nacional. Tenía por objeto evaluar el nivel de los alumnos de la escuela elemental en cálculo y lectura. Participaron en la encuesta 2.103 alumnos de 138 clases. Esta evaluación, por su carácter específico, no permite efectuar comparaciones con el pasado.

En las pruebas relacionadas con la capacidad de captación del sentido general de un mensaje, casi el 80% de los alumnos responden correctamente. Por tanto, el 20% de los alumnos encues-

tados pueden experimentar dificultades al acceder a la enseñanza secundaria.

Más recientemente, en 1989, una evaluación sistemática de los alumnos de tercer y sexto años (esto es, de 1,7 millones de niños) ha permitido constatar que entre el 30% y el 40% de los niños tenían dificultades para seguir la enseñanza en el colegio: parece que la causa no hay que buscarla tanto en el aprendizaje de la lectura como en una práctica insuficiente de la misma durante la enseñanza elemental.

Prevención de analfabetismo

El Ministerio de Educación Nacional considera que el papel fundamental de la escuela consiste en enseñar a leer y escribir. Y aduce dos razones:

- Una de carácter social y político, por cuanto Francia, país en que se promulgaron los Derechos del Hombre, está convencida de que el conocimiento da libertad al hombre.
- Otra de carácter económico, habida cuenta de las cada vez mayores exigencias de las empresas en el campo de las cualificaciones profesionales.

El famoso objetivo, establecido en 1985, de los Ministros de Educación, de llevar al bachillerato al 80% de un grupo de edad para el año 2000 se corresponde con las dos preocupaciones citadas e implica una mejora general del nivel de formación.

Con objeto de contribuir a tal fin, los programas oficiales de Educación Nacional se han preocupado permanentemente por precisar los objetivos y mejorar las prácticas relativas al aprendizaje de la lectura.

A principios de los años 70, la Comisión RUCHETTE sugirió nuevas orientaciones que sirvieron de base a los programas publicados en diciembre de 1972:

- En primer lugar, la lectura se convirtió en un largo aprendizaje que se inicia en la etapa de preescolar. Se postuló la supresión de las barreras existentes entre el primero y el segundo año de escuela primaria.

- Una segunda modificación se centró en la preparación para la comprensión (considerada ahora necesaria desde el primer año de aprendizaje) que no sigue a la expresión oral sino que la precede.
- La tercera modificación, coherente con las anteriores, partió de la hipótesis de que el acceso al sentido de un texto depende del aprendiz de lector, en tanto que en épocas anteriores para conseguir que los niños comprendieran lo que leían sólo se confiaba en las explicaciones del maestro.

En 1985 los nuevos programas avanzaron un paso más y situaron «el aprendizaje de la lectura dentro de una problemática decididamente cultural». El verdadero objetivo pasó a ser la adquisición de la lectura en silencio: «Leer es comprender». Sin embargo, hay que señalar que los programas escolares anteriores a 1927, basadas en un sistema transmisivo de conocimientos, sigue pesando sobre las mentalidades y las prácticas.

No obstante, las instituciones no han escatimado esfuerzos para conseguir que evolucionaran las mentalidades y las prácticas, y contribuir con ello a prevenir la aparición de iletrados. Así, por ejemplo, la creación a partir de 1982-1983 de Zonas de Educación Prioritaria (Z.E.P.) ha traído consigo una excepcional proliferación de innovaciones en el campo pedagógico, cuyo objeto era mejorar la enseñanza en los sectores geográficos menos favorecidos en el aspecto socioeconómico.

Desde entonces, gran número de proyectos de Z.E.P. se centran prioritariamente a la enseñanza de la lectura, considerada instrumento indispensable para la adquisición de conocimientos.

En 1983-1984 varios Ministros, en colaboración con las colectividades locales, lanzaban una operación interinstitucional cuyo objetivo era crear en las escuelas de Bibliotecas-Centros de Documentación (B.C.D.) y abrirlas a los barrios. Desde entonces, las B.C.D. han experimentado un gran desarrollo y son un instrumento pedagógico que incita a los alumnos a practicar la lectura, al tiempo que un instrumento de promoción del libro entre los adultos.

El 10 de marzo de 1985 el Ministerio de Educación aprobaba «diez medidas para la lectura», que se encuadraban en tres terrenos distintos:

- Acercamiento entre la escuela y sus interlocutores: en especial, se da prioridad de financiación a los «proyectos de acción educativa» (PAE) que se interesen en particular por la lectura.
- Desarrollo de lugares para la lectura: en especial, un considerable número de B.C.D. y C.D.I. («Centros de Documentación e Información» en los establecimientos escolares) serán financiados por el Estado.
- Nuevos instrumentos pedagógicos: se trata de estimular las investigaciones para elaborar nuevos instrumentos pedagógicos.

Estas iniciativas institucionales de carácter nacional se han alterado o complementado con numerosas iniciativas de organismos académicos autónomos que han dado lugar a la creación de «misiones de lectura».

Determinados movimientos pedagógicos han desempeñado un importante papel de acompañamiento. Es el caso de la Asociación Francesa para la Lectura (A.F.L.), que creó las B.C.D. y elaboró interesantes estudios e instrumentos de aprendizaje con soporte informático, como el ELMO, utilizado en numerosas escuelas.

En ocasiones la Universidad ha participado en las investigaciones en este campo. Entre los equipos actuales destacan: el de la Universidad René DESCARTES, de París V, que trabaja en colaboración con el Centro de Educación Permanente Internacional (C.E.P.I.); el equipo NETCHINE, del C.N.R.S.; el de Pierre FREYNET, de Poitiers; el de HIGELE, de Nancy; el de FIJALKOV, de Toulouse, y el laboratorio «PYSEF» de la Universidad de Lyon II, animado por J. Marie BESE.

Su hipótesis central es que «entre los iletrados no hay una total ausencia de competencia en la lengua escrita, ni un nivel uniforme de competencia, sino una yuxtaposición de competencias inconexas».

Reducción del analfabetismo

Las iniciativas en el campo de la alfabetización de adultos son, en Francia, antiguas y numerosas. En este sentido conviene recor-

dar el considerable esfuerzo desarrollado por «A.T.D. Quart Mode», introductor, en Francia, del concepto y el término «iletrado». Sin embargo, las actividades se organizan en 1984, después del Informe sobre «los iletrados en Francia», encargado por el Primer Ministro, y con la creación del G.P.L.I.

En Francia, la formación de adultos no corresponde a Educación Nacional sino que depende de distintas instituciones, y también el G.P.L.I. se convierte en organismo colaborador de las distintas instancias afectadas. Su presidente es elegido y su Consejo incluye a trece ministerios, tres misiones interministeriales, cinco organismos públicos y asociaciones nacionales y regionales.

El G.P.L.I. tienen una secretaría general, dependiente del Ministerio de Asuntos Sociales y Empleo, cuya titular es Veronique ESPERANDIEU. Está compuesto por personal procedente de diversos ministerios. El G.P.L.I., que trabaja con los responsables de las acciones para iletrados de todas las administraciones, se apoya legalmente en una red de corresponsales regionales y departamentales.

El G.P.L.I. no dispone de fondos propios y no puede, en modo alguno, financiar ninguna operación. Su función consiste en estimular, informar y coordinar. Los objetivos del G.P.L.I., tal como el mismo G.P.L.I. los define y la experiencia ha demostrado, se centran en cuatro campos: acción social, acción educativa, empleo y cultura. Su papel es coordinar y favorecer las interacciones en esos cuatro campos.

Las acciones desarrolladas son de tres tipos:

- Prevención: abarca todo lo que rodea a la escuela. El G.P.L.I. da a conocer las acciones emprendidas.
- «Reparación»: está orientada a la recuperación de conocimientos.
- Conservación de los conocimientos adquiridos: enmarca las actividades de lucha contra la pobreza y la política de desarrollo cultural.

Sin embargo, la vocación del G.P.L.I. es observar, analizar, estimular e informar; carece de poder para fijar una política y más aún para aplicarla. No obstante, las iniciativas son muy numerosas y

variadas, gozan de múltiples subvenciones, aunque a veces inciertas, y se orientan a una amplia gama de objetivos. En estas condiciones, resulta difícil coordinar y evaluar los esfuerzos emprendidos por los diversos asociados en cuanto a la formación de adultos.

¿Quiénes son los asociados?

Ya hemos mencionado, entre ellos, a Educación Nacional, respecto a la prevención y la formación inicial. Conviene citarla también en el campo de la formación permanente, en el que actúa por medio de sus GRETA (Agrupaciones de Establecimientos), que utilizan los «instrumentos» de la formación inicial para participar en actividades de formación permanente.

El 25 de enero de 1989 se firmó un protocolo de acuerdo Defensa/Educación Nacional. Este texto, que supone una continuación de un primer protocolo firmado el 23 de septiembre de 1982, organiza la colaboración de ambos Ministerios con el fin de que el período dedicado al servicio militar se convierta también en una época de formación y, por otra parte, los alumnos de los establecimientos escolares estén mejor informados sobre los problemas de la defensa nacional. En el marco de este protocolo, uno de los elementos más importantes es la ayuda a los iletrados.

Abundan las iniciativas en el sector asociativo. Conviene, sin embargo, citar a A.T.D. Quart Mondo que, pese a trabajar en los medios menos favorecidos, trata de proporcionar autonomía a los grupos marginados facilitándoles el acceso a nuevos conocimientos y el dominio de la lengua escrita. Sus actividades más originales se centran en:

- La formación preescolar familiar, orientada a crear en el seno de las familias menos favorecidas las condiciones que permitan que los padres de niños muy pequeños (de uno a tres años) asuman su responsabilidad de educadores de sus propios hijos, impulsando su desarrollo psicomotor y su dominio del lenguaje.
- Las bibliotecas callejeras, que ofrecen gratuitamente libros en las zonas de mayor pobreza.
- Las Casas de oficios de futuro, que permiten adquirir los conocimientos básicos para acceder a una formación profesional.

En el marco asociativo citar asimismo:

- Los movimientos de educación popular, que desempeñan un importante papel en Francia y que, en el terreno de la ayuda a los iletrados aparecen sobre todo en el marco de operaciones de inserción social y profesional.
- Los organismos parapúblicos, como la Asociación para la Formación Profesional de Adultos (A.F.P.A.), cuya vocación es cualificar profesionalmente a adultos que en su mayor parte tienen un bajo nivel escolar.

Por otra parte, desde la descentralización que se produjo en Francia, las Regiones han adquirido conciencia del costo económico y social que supone la insuficiencia de cualificaciones de una mano de obra inadaptada a la rápida evolución de la tecnología y la empresa. Algunas subvencionan hoy actividades centradas en la adquisición de los conocimientos básicos indispensables para aprender un oficio. Esta misma preocupación se encuentra en numerosos ayuntamientos que, en los últimos años, han visto crecer sus responsabilidades en el plano económico y en el de la formación.

En este sentido, el informe presentado en 1981 por Bernard SCHWARTZ al Primer Ministro («L'insertion professionnelle et sociale des jeunes») ha llevado a que las colectividades territoriales participen en ciertos dispositivos en los que la enseñanza de la lectura figura como eje de la formación. Así, se creó primero la «Delegación interministerial de inserción social y profesional de los jóvenes», y más adelante un dispositivo nacional de «Misiones locales» y «Servicios permanentes de información y orientación». Con la colaboración de distintos asociados, entre ellos los ayuntamientos, este dispositivo tiene por objeto ayudar e informar a los jóvenes sin empleo con objeto de que se aprovechen de distintas medidas de formación, entre ellas las pertenecientes a los programas para jóvenes de 16 a 25 años.

Existen otros numerosos programas que conforman un abanico de acciones específicas. Citemos algunas:

- Programas destinados a los parados de larga duración y bajo nivel.

- En el marco del acuerdo entre los Ministerios de Educación Nacional y Defensa, formación para jóvenes iletrados durante su servicio militar.
- Talleres pedagógicos personalizados.
- Planes de formación.
- etc.

Conclusiones

Más que nunca en Francia, la opinión pública y los poderes políticos son conscientes de la importancia que reviste la enseñanza de la lectura cuando se marca como objetivo una mejora general de los niveles de formación. Así, el Ministerio de Educación Nacional ha lanzado, al comenzar el curso escolar de 1989, una operación sin precedentes de evaluación de lectura, escritura y matemáticas. Se evaluará a todos los alumnos del tercero y el sexto curso de escolaridad obligatoria para identificar sus problemas desde el principio del año escolar y ponerles remedio cuanto antes.

Una segunda fase permitirá que los maestros participantes reciban una formación intensiva destinada a aumentar el abanico de herramientas a su disposición para responder a los problemas de sus alumnos. Por último, la tercera fase será la de los encajes de nivel y las de las actividades destinadas a los alumnos. En 1989-1990, 1.700.000 alumnos estarán afectados por esta operación.

En lo relativo a adultos, la ley de 1 de diciembre de 1988 creó el Salario Mínimo de Inserción (R.M.I.). Se trata al mismo tiempo de una asignación de 2.000 francos mensuales para toda persona de más de 25 años que carezcan de recursos, y de una acción de inserción social y profesional. Así, toda persona que consiga el R.M.I. y que presente problemas de lectura dispondrá, en el futuro, de una formación adecuada en este campo. Este procedimiento especial, que vincula la ayuda social con la acción de inserción, permite descubrir realmente el número de iletrados existente e iniciar acciones de envergadura para reducirlo.

Para más información

— Algunas direcciones útiles:

- **Responsable nacional ante la CEE de la lucha contra el analfabetismo:** Sra. Michelle HUART. Ministerio de Educación Nacional, Gabinete del Ministro; 110, Rue de Grenelle, 75007 PARIS — Tfno.: 45 50 10 10.
- **G.P.L.I.:** Ministerio de Solidaridad, Salud y Protección Social; 1 Place de Fonteny, 75700 PARIS.
Tnos.: 40 56 73 36 ó 40 56 71.42/71 77/ 72.34/76.73.
Fax: 40 56 77 00.
- **Movimiento A.T.D. Quart Monde:** 33, Rue Bergère, 75009 PARIS
Tfno. 42 46 81 95.

Obras de consulta

- **«Des illettrés en France»**
Informe de Véronique ESPERANDIEU, Antoine LIYO y J.P. BERNICHOU al Primer Ministro. Publicado en enero de 1984 pro «Documentation Française», 29-31 Quai Voltaire 75340 PARIS Cedex 07.
- **Publicaciones del G.P.L.I.:**
 - **«Pour une meilleure réussite scolaire»**
Guía de actividades complementarias. Obra muy interesante que describe numerosas actividades para dentro y fuera de la escuela y que fue realizada por gran número de asociados de diversos Ministerios.
 - **«Illetrisme - Etude quantitative», octubre de 1988**
Interesante documento centrado en la situación de los iletrados en Francia, cuyo número (a diferencia del de analfabetos totales) es importante; casi un 22% de la población adulta tiene problemas con la escritura y la lectura.
- **Otras publicaciones:**
 - **«La réussite à l'école. Quelques propositions» 27 de enero de 1989.** Informe del Rector Michel MIGEON al Ministro de Educación Nacional. Este importante informe que ha inspirado desde la reanudación del curso escolar en 1989, cierto número de nuevas disposiciones ministeriales, se centra en el aprendizaje de la lectura en Francia y formula 16 propuestas.

«Vous avez dit illettrisme?» diciembre de 1988 Publicado por el Centro Departamental de Documentación Pedagógica (C.D.D.P.) de la Costa Norte; 30, rue Brizeus, 22000 SAINT BRIEUC. Esta obra es una recopilación de referencias a fuentes documentales y herramientas pedagógicas. Es un documento indispensable «para saber más del problema».

«L'analphabétisme et l'alphabétisation des adultes francophones en France»

Universidad de ANGERS - Centro Universitario de Formación Continua.

Informe de Pierre FREYNET para la UNESCO.

REPUBLICA DE IRLANDA

Evolución histórica y situación actual

El documento más reciente que hemos podido consultar sobre el analfabetismo en la República de Irlanda es un Informe publicado en 1986. Ante la ausencia de datos científicos el informe hace una amplia extrapolación partiendo de un reducido número de casos de analfabetismo conocidos para evaluar el total de analfabetos entre la población adulta en general. Partiendo de suposiciones necesariamente arbitrarias, el informe fijaba en cien mil el número de adultos incapaces de leer y escribir, y consideraba que un número aún mayor tenía problemas en ciertos campos de la lectura.

Con objeto de conmemorar el Año Internacional de la Alfabetización, el Ministerio de Educación ha puesto en marcha una serie de medidas destinadas a prevenir el analfabetismo entre los niños que dejan la escuela y a combatirlo entre los adultos.

Una campaña lanzada a través de los medios de comunicación en 1975 sobre el analfabetismo sensibilizó a la opinión pública respecto a dicho problema. Para los poderes públicos, el problema de la formación de adultos parecía deber limitarse a los grupos de población menos favorecidos. Sin embargo, después del informe sobre educación de adultos realizado en 1984 por una comisión ministerial, el Ministerio de Educación aportó en 1985 un fondo de un millón de libras para la «Adult Literacy and Community Education». Esta suma debía cubrir el período 1985-1987 y se ha utilizado de la forma siguiente:

- 1985: 150.000 libras.
- 1986: 350.000 libras.
- 1987: 400.000 libras.

Por lo tanto, se han invertido 900.000 libras. En 1988 se asignó un nuevo crédito de 400.000 libras, que se renovó en 1989. Los fondos los gestionan los «the Ad Hoc Adults Education Boards», que dependen del «Vocational Education Committee» (Comité de Formación Profesional). Cada comunidad local («Local Community») es responsable de sus campañas de educación («Literacy Campaign») y éstas son muy diferentes entre sí. Existen 50 programas de alfabetización («Literacy Scheme») del tipo del aplicado en Dublín y que se describe más adelante.

En 1980, con objeto de coordinar estas diversas operaciones, se creó una organización nacional independiente de los poderes públicos: se trataba de la NALA («National Adult Literacy Agency»). Una encuesta realizada por la NALA reveló que el número de jóvenes que dejaban la escuela sin haber conseguido un dominio suficiente de la lectura no dejaba de aumentar, y que el 63% de las personas que se dirigían al servicio de educación de adultos tenían menos de 25 años. El mismo informe revelaba que sólo 3.000 adultos aprovechaban las ofertas de formación.

La National Adult Literacy Agency recibió por primera vez en 1985 una subvención que le permitió abrir una Oficina Nacional y crear un equipo para desarrollar actividades de formación en beneficio de los adultos. Esta subvención ascendió a 42.000 libras en 1985, se redujo a 28.000 libras en 1987 y volvió a subir a 42.000 libras en 1989.

Prevención del analfabetismo

En el campo de la formación inicial, en las escuelas públicas se han designado maestros especializados en recuperación («Remedial Teachers») para que ayuden a los niños con problemas.

Otras medidas tienden a reducir el número de alumnos por aula y crean clases especiales para los niños en situación de fracaso escolar. Se piensa, en general, que las nuevas tecnologías pueden ser un instrumento eficaz para ayudar a que los niños adquieran conocimientos. Por otra parte, el período de formación de los maestros ha pasado de dos a tres años. En Dublín, un proyecto ha desarrollado la relación escuela-familia: se envían maestros a los domicilios de los niños menos favorecidos socialmente para que les ayuden en sus tareas escolares. Una evaluación ha puesto de manifiesto la eficacia de esta iniciativa.

Reducción del analfabetismo

La NALA es una agencia que agrupa a cerca de 500 miembros a título individual o como representantes de asociaciones preocupadas por los problemas de la educación y formación de adultos.

El papel de NALA consiste en:

- Promover la buena calidad de los servicios.
- Desarrollar la formación de tutores.
- Promover, por medio de la formación y el contacto personal, el acceso de los alumnos a los recursos locales de educación.
- Llevar a cabo investigaciones sobre los distintos aspectos de los «problemas de alfabetización».
- Publicar informes sobre las operaciones de alfabetización.
- Facilitar material pedagógico a instructores y alumnos.
- Desarrollar recursos de formación en las zonas rurales.

La NALA considera la formación de los instructores como una tarea fundamental. Estos suelen ser voluntarios que pasan por un cursillo de formación de unas decenas de horas. Frecuentemente los cursos que se ofrecen son individuales. La Universidad participa poco en la formación. Conviene, sin embargo, citar el «St. Patrick's College» de Maynooth, que ofrece, junto con NALA, un curso en régimen de externado de 80 horas al finalizar el cual los participantes obtienen un certificado de instructor para la alfabetización de jóvenes.

La NALA, a pesar de estar subvencionada desde 1986, continúa siendo una asociación independiente del Estado y no goza, por ejemplo, de la posición de la ALBSU en el Reino Unido.

Dado que el voluntariado es la regla general en la República de Irlanda, las actividades que se emprenden tienen carácter precario. Las agencias y asociaciones de voluntarios no pueden comprometerse en programas de varios años, lo que explica, sin duda, el número poco importante (3.000) de personas que se han beneficiado de las medidas de formación de adultos.

Para más información

Direcciones útiles:

- Responsable nacional de la lucha contra el analfabetismo:
Sr. Seamus O-HUALLACHAIN — Department of Education MALBOROUGH Street, DUBLIN 1.
- Coordinador de investigación y actividades:
Sr. Thomas KELLAGHAN
Education Research Centre. St. Patrick College
DUBLIN 9.

- National Adult Literacy Agency (N.A.L.A.)
8 Gardiner Place
DUBLIN 1 — Tfno. (01) 787 205.

Documentos de consulta:

- Revista de la NALA: «NALA NEWS».
- Guía publicada por NALA en 1985:
«For Good Adult Literacy work». Se trata de un manual destinado a los instructores (47 páginas).
- Proyecto de investigación realizado y editado en 1988 por NALA:
«Getting help with Reading and Writing»
Co. Offaly Research Project.
- «Guidelines on Remedial Education»
Sun Alliance House
Molesworth street, DUBLIN 2.
- Una guía muy interesante para uso por los instructores, publicada por NALA en 1987:
«TRAINING. Ideas for training in adult literacy».

ITALIA

Evolución histórica y situación actual

Italia posee una larga experiencia en programas de alfabetización; lo que distingue su situación de la de países como Francia o Alemania es que en Italia nunca se ha pensado que la alfabetización se hubiera conseguido totalmente. A ello se debe su enorme riqueza en experiencias e investigaciones, muy poco conocidas en otros países.

Desde finales del siglo XIX Italia ha tenido que enfrentarse al problema del analfabetismo; pero hubo que esperar hasta 1911 para que la escuela elemental pasara a depender del Estado (Ley CRE-DARO), el cual consideró que su obligación primera y fundamental era reducir el analfabetismo.

Con el ministro Corbino (1921) se multiplicaron las iniciativas y se impulsó el trabajo de diversas asociaciones, círculos, sociedades y organismos en la lucha contra el analfabetismo («l'opera contro l'analfabetismo»).

El fascismo puso fin a todas estas actividades y las sustituyó por:

- La obra nacional Balilla.
- La juventud italiana fascista.

Un primer cálculo, realizado en 1931, reveló que el 21% de los adultos eran analfabetos. Hubo que esperar hasta el final de la guerra y la caída del fascismo para que asociaciones y organismos reiniciaran sus actividades y se crearan, entre otros:

- El centro de orientación social (1944).
- El movimiento comunitario (1948).
- El movimiento de colaboración cívica.
- La Unión Nacional de lucha contra el analfabetismo (UNLA, 1948).

Pero la decisión más importante fue, sin duda, la creación en 1947 de las Escuelas Populares («Scuole Popolare») por el ministro Gouella, dirigidas a los jóvenes analfabetos cuya aportación era indispensable para iniciar la reconstrucción del país.

A partir de 1950, el Ministerio de Instrucción Pública (Educación Nacional) llevó a cabo, en el marco de las Escuelas Populares, cur-

sos de apoyo escolar, de educación de adultos y de orientación musical, y estableció centros de lectura e información.

En 1951 la UNLA, con el patrocinio de la UNESCO y del Ministerio de Educación, convocó el «Congreso Internacional sobre Educación de Adultos», que se celebró en Roma.

Se pusieron en marcha otras iniciativas de educación de adultos:

- Televisión educativa (Telescuola).
- Intervenciones excepcionales en el Sur (Caja del Mezzogiorno).

En 1960 se instauró la escolaridad obligatoria hasta los 14 años. Sin embargo, pese a la creación en 1969 de Centros Sociales de Educación Permanente, la década de 1970 marcó el principio de la crisis de la educación de adultos, crisis que debida, fundamentalmente, a la separación entre Escolarización-Alfabetización y Educación Permanente.

Así, la UNLA entró en una larga crisis, tanto por la falta de medios como por problemas de organización.

La descentralización administrativa de 1972 obligó a reestructurar completamente la gestión de las actividades de educación de adultos y de formación profesional, que pasaron a ser responsabilidad de los Ayuntamientos y de las recién creadas Regiones. Todo ello fue seguido de un período de cierta desorganización.

Sin embargo, en 1973 se crearon las «150 horas», que permitían a los adultos que lo desearan conseguir el título de Tercera Media (certificado de escolaridad obligatoria) y percibir al mismo tiempo una remuneración.

Con la aplicación de los «Decreti Delegati» de 1974, el Estado trataba de que sus actividades educativas resultaran más coherentes. Así, se crearon los Distritos Escolares y los I.R.R.S.A.E. (Institutos Regionales de Investigación, Experimentación y Reciclaje).

Desde la entrada en vigor de la ley de 20 de mayo de 1982, la alfabetización, confiada hasta entonces a las Escuelas Populares, pasa a ser gestionada totalmente por el Estado.

Prevención y reducción del analfabetismo

Según el C.E.N.S.I.S. (Centro Studi e Interventi Sociali) en Italia hay actualmente un 2,5% de analfabetos totales y un 12,5% de semianalfabetos, iletrados o analfabetos funcionales. El C.E.N.S.I.S., subvencionado por el C.N.E.L. (Consiglio Nazionale Economia e Lavoro), publica un informe anual del que figura un extracto en la publicación «Europa Social» de la CEE.

Según tales estadísticas, habría actualmente:

- Alrededor de 800 cursos para alfabetización de adultos a nivel primario (alfabetización básica).
- Alrededor de 1.000 cursos relacionados con la ley de las 150 horas.

Los asistentes son extremadamente heterogéneos:

- Adultos más o menos disminuidos.
- Desarraigados del Sur de Italia.
- Nómadas.
- Adultos que necesitan una reconversión profesional (Cassa Integrazione).
- Amas de casa.
- Personas de la tercera edad.
- Jóvenes de más de 14 años.
- Extranjeros.

Pese a la buena voluntad de los instructores y a la riqueza de sus experiencias, hay que destacar la complejidad de la situación actual.

En primer lugar, en cuanto a la captación de alumnos, no existe ninguna relación fiable de analfabetos ni italianos ni, con mayor razón, extranjeros. Además, la descentralización, aun siendo necesaria, no ha facilitado las cosas, al menos en un primer momento. La supresión de las escuelas populares ha traído como consecuencia que la alfabetización se realice de acuerdo con nuevos sistemas, a menudo ajenos a las necesidades educativas de los adultos.

Si hasta fines de los años 70 la lucha contra el analfabetismo era un problema exclusivamente italiano, desde principios de los años 80 Italia se ha convertido en foco de inmigración y el Estado debe hacer frente a una nueva demanda de alfabetización para jóvenes y adultos extranjeros.

A partir de 1985, con la transferencia de competencias en materia de educación y la evolución del público que goza de acceso a las «150 horas», los instructores, que son la punta de lanza en la lucha contra el analfabetismo, han sentido la necesidad de analizar la situación.

En efecto, después de la fase histórica en la que los adultos accedían al título que certificaba la culminación de la enseñanza obligatoriz (Terza Media), lo que les abría una nueva vía al triunfo social y profesional, los años 1975-1980 han contemplado cómo se inscribían en los cursos de «150 horas» numerosos jóvenes (16 a 18 años) excluidos del sistema educativo, parados o trabajadores de la economía sumergida que, con su llegada a dichos cursos, han obligado a nuevas reflexiones y, quizá, a replantear el concepto mismo de «educación de adultos» en función de las realidades de hoy y del mañana.

Se trata de una reflexión enriquecedora pero difícil de realizar por la multiplicidad de situaciones de enorme diversidad entre regiones, pero también y sobre todo por la ausencia de una ley nacional que regule la intervención en materia de alfabetización y educación adultos.

De hecho, se han puesto en marcha innumerables iniciativas durante los diez últimos años:

- El Ministerio de Educación Nacional continúa realizando todos los años cursos de alfabetización (decreto ministerial 2.300 de 13 de junio de 1980), de acuerdo con la demanda existente. Con arreglo a dicho decreto, los maestros pueden optar por dedicarse a la educación de adultos y ellos mismos se encargan de buscar a los alumnos.
- Determinadas regiones, en el marco de las «Leyes Regionales de Derecho al Estudio», pueden promover y subvencionar cursos (por ejemplo, Emilia Romagna: ley 6 de 25 de enero de 1983).
- En el marco del reciclaje profesional, se pueden desarrollar actividades de formación inicial y de alfabetización, antes o después de la formación profesional.
- En algunas grandes ciudades en las que el número de extranjeros es importante, las actividades de alfabetización pue-

den ser más concretas, en función de las necesidades de los destinatarios (formación ad hoc). Pero se trata siempre de acciones de alfabetización y de iniciativas orientadas a responder a necesidades inmediatas, de carácter regional y duración limitada.

Algunos de nuestros interlocutores italianos piensan que en su país falta un proyecto serio dirigido específicamente a quienes se sienten, o podrían sentirse, excluidos del mundo de los signos y los mensajes transmitidos por la palabra escrita.

Se trataría de un proyecto nacional adaptado a las circunstancias y a las realidades sociales, que tendría como objetivo la emancipación y la promoción sociocultural, y respondería a las necesidades de una alfabetización instrumental y funcional.

Por el momento, parece lamentar Graziella Favaro, del I.R.R.S.A.E. de Lombardía, la única respuesta procede de los instructores de educación de adultos, quienes con los cursos de alfabetización sólo pueden responder a las necesidades más evidentes.

- Una interesante tentativa nos llega a Florencia, gracias a la AIDEA (Asociación Italiana para la Educación de Adultos). Esta Asociación ha elaborado un proyecto con objetivos precisos. Pero no se sabe quién debe patrocinarlo, si el Estado o el Ayuntamiento.

Sin embargo, el Director General de Instrucción Primaria y Alfabetización de Adultos, Michele Aurelio Sinisi, nos indica que en fecha reciente se ha creado una comisión de trabajo para elaborar propuestas que se someterán a la consideración del gobierno y, sobre todo, del parlamento, con objeto de que se vote una ley al efecto.

Uno de los objetivos de esta comisión sería facilitar el diálogo entre cursos de alfabetización y sistemas de las 150 horas, y favorecer una formación profesional centrada en oficios olvidados o abandonados por los italianos.

Dentro del mismo espíritu, está prevista la creación de otra comisión que permitiría coordinar todas las iniciativas regionales sobre acogida, alfabetización y formación profesional de extranjeros. En este campo, el Estado hasta ahora había favorecido las iniciati-

vas locales pero, ante la llegada masiva de extranjeros, trata de coordinar las distintas actividades iniciadas.

Pero, fuera del debate estrictamente político entre el poder central y el local, parece que existe unanimidad en cuanto a llevar al plano nacional la reflexión sobre el analfabetismo y los medios para combatirlo.

Después de años de experiencias en ocasiones decepcionantes pero muy a menudo positivas, los italianos han decidido abrir nuevas vías y adoptar una nueva actitud ante el analfabetismo y, por consiguiente, ante la alfabetización. En pocas palabras, se puede afirmar que no basta con enseñar a los jóvenes o a los adultos a leer y escribir para conseguir que desaparezca el analfabetismo.

Es una idea insuficiente, porque no permite entender realmente lo que es un analfabeto ni plantear una teoría coherente para la alfabetización.

Quienes desde su adolescencia no han conseguido título alguno, quienes vienen de países extranjeros y no han sido jamás escolarizados, quienes se niegan a aprender, pueden servirse de instrumentos modernos que les permiten acumular y elaborar «información» y confían en poder prescindir de instrumentos que consideran «desfasados», como la lectura y la escritura.

Es una de las razones por las que, tanto en Italia como en otros países, el analfabetismo se mantiene e incluso aparece dentro del sistema educativo.

Así, en Italia se piensa que el analfabeto y el alfabetizado medio se encuentran a un mismo nivel, si no de competencia sí de «inmovilización social» de sus conocimientos. A los primeros no se les permite entrar en el mundo del saber y los segundos carecen de medios para desarrollar su capacidad.

«Se trata, pues, de buscar una teoría que, sin renunciar a facilitar una alfabetización instrumental y funcional siempre que sea necesario, borre la diferencia que existe entre los individuos que saben servirse de la lectura y la escritura y quienes podrían saber servirse de ellas, pero no están en condiciones favorables para utilizar sus conocimientos.

La incapacidad para hacer frente, en primer lugar, a este problema teórico, que describe el analfabetismo del año 2000, es tanto como aceptar dedicarse a un trabajo de alfabetización sólo en el plano instrumental».

Ello implica claramente un mayor conocimiento del adulto que inicia su formación y, sobre todo, una mejor formación de los instructores.

Así, piensa Duccio Demetrio, la formación básica de los adultos en Italia deberá hacer frente a tres retos:

- El primero consiste en la supervivencia de un debate teórico cada vez más centrado en problemas científicos y tecnológicos estrechamente relacionados con los nuevos métodos de lucha contra el analfabetismo. Una lucha que ya no se basa, al menos en principio, en una distinción demasiado elemental entre el alfabetizado y el que no lo es.
- El segundo reto está en la necesidad de vincular alfabetización, formación profesional y entorno, lo que significa prestar mayor atención a los problemas de supervivencia del hombre. Una estrategia teórica y metodológica que reconozca que las fuentes de posible formación básica son muy numerosas. Poco importa que el adulto asista a un curso nocturno o se matricule en un centro cívico. La eficacia de los resultados dependerá de la capacidad de motivar al adulto para reclamar nuevas experiencias o nuevas formaciones.
- El tercero consiste en tener en cuenta la nueva pobreza social y cultural de las zonas urbanas: los inmigrantes del tercer mundo (clandestinos y analfabetos) y los problemas de las personas mayores.

Tres retos lanzados a los poderes públicos. Tres retos que han señalado los profesionales a quienes se han encargado la alfabetización y educación de adultos y que, con medios muchas veces irrisorios, han acometido esa gran obra.

LUXEMBURGO

Evolución histórica y situación actual

Luxemburgo es un Estado en el que, por sus dimensiones y por la calidad de su sistema educativo, no es necesario aplicar una política de envergadura para la reducción del analfabetismo. El fenómeno mismo se considera marginal y parece afectar exclusivamente a la población inmigrante. Además, las acciones de Luxemburgo en este campo se confunden con las operaciones locales, la más importante de las cuales es la que describimos en la segunda parte de la presente obra: «Instruction complémentaire aux adultes» (I.C.A.), que lleva a cabo el Instituto Superior de Estudios e Investigaciones Pedagógicas (I.S.E.R.P.).

En realidad, nunca se ha dado un reconocimiento espontáneo del analfabetismo en Luxemburgo. Para que se produjera fue necesaria la presión de las encuestas internacionales sobre el tema y ciertas campañas de la prensa europea, entre las cuales la más famosa fue la llevada a cabo por la BBC en 1975. Muy pocas razones llevaban a Luxemburgo a preocuparse de este problema:

- Una tasa baja de fracaso escolar. Los luxemburgueses consideran que sólo el 1% de la población escolar no alcanza los objetivos básicos de la escolaridad obligatoria.
- Una tasa muy baja de paro. Fue precisamente el paro la causa del gran esfuerzo de alfabetización realizado por los países industrializados. Unida a la crisis de productividad y a la modernización de las empresas, esta situación exigía nuevas cualificaciones profesionales de nivel más alto, y no ofrecía trabajo a quienes no habían podido aprender un oficio, a los analfabetos.

En ausencia de una necesidad de tipo económico, Luxemburgo apenas si se había preocupado de la necesidad de alfabetizar. Así, la I.C.A., que se había fijado entre otros, el objetivo de sensibilizar a la opinión pública respecto al analfabetismo, sólo ha conseguido un éxito relativo con su campaña de prensa.

Prevención del analfabetismo

Luxemburgo es un país en el que el plurilingüismo es la regla general. Por ello, se presta especial atención al dominio de la len-

gua o, más bien, de las lenguas. Así, a partir de 1976, la enseñanza escolar es obligatoria desde los cinco años, con objeto de que todos los niños estén preparados, desde muy temprana edad, para hablar varios idiomas. La tasa de escolarización a los cuatro años es del 90% y, claro está, a los cinco años se sitúa en el 100%.

En Luxemburgo y a partir de 1963, la asistencia a la escuela es obligatoria hasta los 15 años. Se ha realizado un esfuerzo especial para la formación y la remuneración del profesorado, lo que ha contribuido a que se ofrezca una enseñanza de buena calidad y a reducir los casos de fracaso escolar.

Ya indicábamos con anterioridad que los luxemburgueses consideran que el analfabetismo se presenta, sobre todo, entre los inmigrantes, especialmente portugueses. Así, se organizan clases de acogida para facilitar la integración social de los hijos de los extranjeros que llegan a Luxemburgo, y se toman diversas medidas para facilitar su inserción escolar. Por ello, los jóvenes portugueses están autorizados a no estudiar más que francés o alemán, mientras que los niños luxemburgueses tienen que estudiar obligatoriamente ambos idiomas en la escuela. En contrapartida, pueden estudiar portugués como segundo idioma.

Además, en Luxemburgo se ha llevado a cabo una experiencia consistente en asociar un «alumno instructor» a un niño con problemas escolares. Se establece de este modo una tutoría permanente a lo largo de todo el curso cuyos resultados son muy positivos. Sin embargo, no está previsto prolongar esta disposición.

También hay que mencionar el importante papel que desempeñan los servicios de orientación en la prevención del fracaso escolar. Para los adolescentes cuyo nivel de conocimientos es insuficiente durante los últimos años de la escolaridad obligatoria, el Estado ha puesto en marcha cursos de orientación y de iniciación profesional (C.O.I.P.). La organización de dichos cursos tiene por objeto facilitar el acceso a la vida activa y preparar a los alumnos para la vida profesional. En una situación de preempleo y de alternancia, los jóvenes son inducidos a cubrir sus lagunas en cuanto a conocimientos básicos.

Las reducidas dimensiones de las colectividades locales y de los centros escolares permiten dedicar más tiempo a los niños con problemas. Por último, una importante legislación social en favor de los niños disminuidos o procedentes de medios no favorecidos completa el sistema de prevención del fracaso escolar.

Reducción del analfabetismo

A partir de 1983 se pusieron en marcha en Luxemburgo diversas iniciativas destinadas a reducir el analfabetismo entre los adultos.

Se organizan cursos de alfabetización por profesores de educación especial. Por lo general se dedican a adultos extranjeros. No se trata de un voluntariado, sino de actividades que realizan dichos profesores como parte de su trabajo.

Dentro del presupuesto asignado por los servicios públicos a la formación de adultos, parte de los fondos se dedican hoy a la alfabetización. En general, los cursos y actividades de sensibilización son responsabilidad de los poderes públicos que son quienes los gestionan, tanto en el caso de la Educación Nacional como en el de los servicios sociales. El Estado garantiza también la financiación de tales operaciones.

Poco a poco han ido creándose equipos, formados por maestros, trabajadores psicosociales e instructores de maestros. Estos equipos han llevado a cabo estudios e investigaciones y han sensibilizado a los responsables políticos y administrativos a fin de que se lleve a cabo una acción coherente en Luxemburgo en este terreno. Conviene citar especialmente al I.S.E.E.P., a cuyas actividades nos referiremos más adelante.

Conclusiones

Apenas sí se puede hablar de un sistema nacional de lucha contra el analfabetismo en Luxemburgo. Este Estado es, sin duda, el último de Europa en cuanto a preocupación por un fenómeno que, en realidad, apenas le afecta. Las acciones emprendidas permiten observar más bien un campo de investigación en un país cuyo tamaño no se presta a grandes organizaciones.

Para más información

Instituto Superior de Estudios e Investigaciones Pedagógicas
Rue de Diekirch BP'2
L. 7021 WALFERDANGE
LUXEMBURGO

El responsable de la operación I.C.A. del I.S.E.R.P. es el Sr. Norbert EWEN, corresponsal de Luxemburgo ante la Comisión de las Comunidades Europeas en materia de lucha contra el analfabetismo.

HOLANDA

Evolución histórica y situación actual

Antes de 1977, las actividades de lucha contra el analfabetismo en Holanda eran fruto de iniciativas raras, dispersas y casi siempre integradas en otros programas.

En 1977 se publicó el informe «Analfabetismo en Holanda», de Kees HAMMINK y Peter KOHLEN. Lo había encargado el Ministerio de Cultura, Educación y Asuntos Sociales y provocó una verdadera toma de conciencia al revelar la existencia de entre un 1% y un 4% de analfabetos de origen holandés, toma de conciencia que favoreció la aparición de gran número de actividades de formación que rápidamente pasaron a organizarse y a federarse.

La red se creó oficialmente en noviembre de 1978. De su administración y sus gastos de personal se hizo cargo el Ministerio de Cultura, Ocio y Bienestar Social. Este organismo, el «Project Group for Literacy Work» se convirtió en coordinador oficial de las actividades de lucha contra el analfabetismo, que no gozaban de subvenciones gubernamentales. Sin embargo, en 1980, después de un informe del gobierno sobre el tema, se asignaron fondos para esta cuestión en todo el país. Se asistió entonces a un considerable desarrollo de las actividades de alfabetización, que pasaron de 20 grupos con 200 alumnos en 1977, a 350 grupos con 7.000 alumnos en 1982, y a 400 grupos en 1985.

No existe en Holanda una definición formal de iletrado o analfabeto. Se admite por lo general que están en ese caso quienes no saben leer ni escribir. En la mayoría de los informes se adopta la definición de la UNESCO, sin distinguir entre analfabetismo total y analfabetismo funcional.

Sin embargo, en el terreno escolar existe una definición operativa que se relaciona con el número de preguntas que quedan sin respuesta en la prueba de evaluación final de la expresión oral y escrita. No existen en Holanda datos oficiales sobre el número de analfabetos. Las estimaciones publicadas después de algunas encuestas parecen admitir que el analfabetismo afecta al 4% de la población adulta. Una evaluación que sigue el método utilizado por la UNESCO para los países industrializados indica que existen 250.000 analfabetos. En el ámbito escolar, un estudio de principios de los años 80 revelaba una tasa de analfabetismo funcional del

7% en el último curso de enseñanza primaria. Pero carecemos de elementos de juicio sobre el carácter de dicho analfabetismo. La mayoría de los datos indican con claridad que el analfabetismo reviste mayor importancia entre la población inmigrante que entre la de origen holandés.

Prevención del analfabetismo

A partir de los años 70 se tomaron en Holanda medidas especiales para prevenir el analfabetismo funcional. En un primer momento tenían por objeto corregir la desigualdad de oportunidades educativas y ayudar a los niños de los medios sociales menos favorecidos. A esos niños se sumaron, durante los años 70, los de las familias inmigrantes. En la actualidad la prevención del analfabetismo funcional es parte integral de la política gubernamental de zonas de educación prioritaria («Educational Priority Resiliation»). Esta política tiende a mejorar los resultados escolares de los niños procedentes de medios sociales no favorecidos y a propiciar su integración en la enseñanza tradicional con objeto de evitarles la marginación que representa la enseñanza especializada. Se pueden distinguir distintos tipos de medidas:

- En la enseñanza primaria:

La política de educación prioritaria es de origen gubernamental y se aplica localmente. La característica principal de esta educación prioritaria es la de hacer trabajar conjuntamente a los centros primarios, secundarios y especiales, así como a las instituciones sanitarias, con objeto de garantizar la coherencia y eficacia de las acciones emprendidas para luchar contra las deficiencias educativas en las zonas prioritarias.

Los proyectos que se enmarcan dentro de esta política —entre las cuales hay que citar el proyecto «Enseñanza y medio social» (O.S.M. en holandés)— aplican una enseñanza adaptada e individualizada, y una pedagogía de apoyo. De esta forma, el proyecto O.S.M. ha desarrollado una formación que estimula la educación cognoscitiva y social, que tiende a reducir los problemas de comportamiento, a adaptar la enseñanza del cálculo y de la lengua, y a ayudar a quienes conocen mal el holandés. En este método se busca sistemáticamente la participación de los padres.

Para completar el dispositivo de aplicación de la política de educación prioritaria se ha creado una oficina de estudios dependen-

te del servicio de matrícula escolar. Esta oficina tiene una doble misión de asesoramiento a las organizaciones educativas locales y de elaboración de material didáctico. Los programas de educación prioritaria afectan principalmente a las cuatro grandes ciudades holandesas: Amsterdam, Rotterdam, La Haya y Utrecht. Dichos programas están relacionados con los centros nacionales de enseñanza (National Educational Center) y el Instituto Nacional para el desarrollo de Programas Escolares en cuanto a proyectos sobre problemas concretos de las grandes ciudades.

Citemos también tres tipos de medidas que afectan a la enseñanza primaria:

- La política conocida como «Policy of Widening the area of concern», que tiene por objeto reducir el número de niños orientados hacia las clases especializadas.
- Los cursos de reciclaje para los profesores que participan en la política llamada de «punta de lanza».
- Un servicio de asesoramiento y ayuda a los alumnos que tienen dificultades de aprendizaje (Servicios Locales de Matrícula Escolar).
- En la enseñanza secundaria:

Evidentemente las actividades de prevención del analfabetismo son menos numerosas a este nivel. Sin embargo, hay proyectos específicos encaminados a prevenir la pérdida de los conocimientos adquiridos, el abandono de los estudios y el absentismo, especialmente en las escuelas de formación profesional. El principal objetivo de dichos proyectos es evitar que los alumnos se vean forzados a orientarse hacia secciones o establecimientos especializados.

Reducción del analfabetismo (Educación básica de adultos)

En 1980 el Estado comenzó a subvencionar, a través de las autoridades locales, los proyectos de formación de adultos. Con ello, el Centro Nacional de Estudios y Desarrollo para la Educación de Adultos (en holandés, S.V.E.), instalado en Amersfoort, obtuvo subvenciones especiales del Ministerio de Cultura y Bienestar Social para proyectos de alfabetización de ámbito nacional, aunque el S.V.E. existía desde 1965.

Desde 1987 existe una política nacional dirigida a la alfabetización, la conocida como Educación Básica de Adultos (A.B.E.). Este aspecto será uno de los componentes del proyecto de ley sobre educación de adultos que se presente en 1989.

De esta normativa se puede destacar que la formación de adultos está estructurada en tres niveles:

- Existen 300 centros de enseñanza para la educación básica de adultos, apoyados por 40 centros regionales que facilitan asesoramiento a los candidatos, participan en la búsqueda de alumnos y ofrecen ayuda a los instructores.
- Hay 12 talleres provinciales de apoyo y 4 institutos en Amsterdam, Utrecht, Rotterdam y La Haya, que ofrecen formación continua a los instructores de adultos.
- Son 4 los institutos nacionales para investigación y desarrollo de programas y elaboración de material didáctico. El Instituto S.V.E. se encarga de coordinar la Educación Básica de Adultos.

La Educación Básica de Adultos la planifica a escala municipal el Consejo Local de Educación. Una vez aprobados los programas por el Estado, los financia el Ministerio de Educación de acuerdo con las horas de actividad previstas.

Para 1990, el programa financiero prevé 58 millones de dólares para las actividades locales y 8 millones de dólares para los Centros provinciales y nacionales de apoyo. En 1987-1988, participaron en las actividades de Educación Básica de Adultos entre 65.000 y 70.000 alumnos.

Conclusiones

El gobierno holandés centra la mayor parte de su esfuerzo en la prevención del analfabetismo, actuando desde las etapas iniciales de la educación del niño e interviniendo sobre los sectores menos favorecidos de la población. Las acciones emprendidas hasta el presente, en especial el proyecto Enseñanza y Medio Social, que acaba de ser evaluado, no han logrado el efecto previsto en cuanto a reducción del fracaso escolar. Las nuevas disposiciones dictadas por el gobierno y las nuevas acciones emprendidas tienen en cuenta

asimismo estos hechos. En general, apenas se distingue entre prevención del analfabetismo y prevención del fracaso escolar.

En el campo de la Educación Básica de Adultos, después de un período (1984-1987) de proliferación de proyectos generosos e idealistas sobre la emancipación de los adultos en la sociedad, se ha pasado a una era en la que domina el deseo de que las acciones educativas produzcan sus frutos. Esta postura va ligada a un estudio permanente de las expectativas del mercado de trabajo.

Por último, en el marco del Año Internacional de la Alfabetización, se prepara en Holanda para 1990 una gran campaña publicitaria destinada a revelar al gran público el problema del analfabetismo tal y como hoy se presenta en el entorno diario de todos los ciudadanos.

Para más información

Direcciones útiles

- S. A. D.
Managing Director: J. H. SLAVENBURG
Post Box 81 194, 3009 GD ROTTERDAM
J. H. SLAVENBURG es también el responsable nacional ante la CEE de la lucha contra el analfabetismo.
- S.V.E. (Basic Education of Adults)
Nieuwe VEG 4, AMERSFOORT
Tfno.: 033 63 11 14

Documentación de consulta

- «Le Projet Enseignement of Environmental Social»
Informe final de J.H. SLAVENBURG y Ton A. PETERS, W. L. M./ Van Galen
Post Box 81 194, 3009 GD ROTTERDAM
Tfno.: 010 407 15 62
- Educational Priority Policy
Método de Rotterdam
W.L.M. Van Galen, Project Bureau O.V.B.
Post Box 22 182, 3003 DD ROTTERDAM
Tfno.: 010 411 32 66.
- Educational Opportunities for Disadvantaged Learner (de J. Scheepens).

PORTUGAL

Evolución histórica y situación actual

La ley portuguesa de obligatoriedad de la enseñanza data de 1835. Portugal es un país pionero en este campo. Pero hasta después de la II Guerra Mundial no acometió Portugal una política más sistemática de formación de adultos, en el contexto de la campaña de alfabetización llevada a cabo en 1950. En los años 60, los problemas internos por los que atravesó Portugal no le permitieron hallar una solución al problema del analfabetismo.

A partir de 1974, especialmente a partir de la promulgación de la ley 3/79, se inició el desarrollo de las actividades de educación de adultos. En efecto, la ley 3/79, marco legal para la eliminación del analfabetismo y la educación básica de adultos, deja en manos del Estado la responsabilidad de acabar progresivamente con el analfabetismo en el país y facilitar el acceso a los distintos niveles de escolaridad obligatoria de los adultos que lo deseen. En 1979, la enseñanza obligatoria pasó de 4 a 6 años.

En fecha más reciente se aprobó la Ley de Bases del Sistema Educativo, ley 46/86, de 14 de octubre, que definía los principios básicos de la educación de adultos, la educación de recuperación y la extraescolar. La escolaridad obligatoria pasó de 6 a 9 años.

En Portugal se considera que el analfabetismo, especialmente entre la población de más edad, va unido a otros problemas, como el paro, el aislamiento de determinados sectores de la población y la distancia a las grandes ciudades, etc. Por otra parte, la concentración de los sectores menos favorecidos en las grandes ciudades es también un factor importante en esta situación. Así pues, el analfabetismo está vinculado a los contextos socioeconómicos menos favorecidos. Se distinguen asimismo unos «nuevos analfabetos», personas que han ido a la escuela, han sufrido el fracaso escolar y se encuentran prácticamente en la misma situación que quienes nunca han aprendido nada. Con frecuencia dejaron la escuela prematura e ilegalmente, debido a razones económicas que agravan su posición de desventaja social.

Se estima que la tasa de analfabetismo era en 1989 de alrededor del 15%, según proyecciones del Instituto Nacional de Estadística (de 1981). La tasa de analfabetismo es más alta entre las mujeres, en las zonas rurales y entre las personas mayores.

Prevención del analfabetismo

Portugal ha emprendido una profunda reforma de su sistema educativo y ha fijado entre los objetivos fundamentales el éxito en la escuela, para lo cual ha creado una comisión interministerial que tiene como metas:

- La expansión de la educación preescolar.
- La mejora del funcionamiento de la enseñanza básica, por medio de los medios pedagógicos y didácticos adecuados.
- La protección social y escolar de la familia.
- La prestación de atención médica y alimenticia.
- La formación del profesorado.

Reducción del analfabetismo

La Dirección General de Extensión Educativa (D.G.E.E.) tiene a su cargo la alfabetización y educación básica de adultos, desde una doble perspectiva: revalorización personal de los adultos y su progresiva participación en la vida cultural, social y política. La D.G.E.E. es un organismo del Ministerio de Educación con un campo de acción doble:

- La educación de adultos.
- La enseñanza básica y secundaria portuguesa en el extranjero.

A escala local, a efectos de coordinar los Distritos y los Ayuntamientos, los representantes de cuatro direcciones del Ministerio de Educación coordinan, orientan y desarrollan las actividades de educación de adultos. Los profesores y animadores voluntarios constituyen una red importante de recursos humanos. Los objetivos de la extensión educativa son muy numerosos. Citaremos los más destacados:

- Elevar el nivel educativo de la población joven y adulta menos favorecida, y promover su desarrollo con vistas a su «revalorización personal y su mayor participación en la vida social, política y económica».

- Garantizar la alfabetización y el primer ciclo de enseñanza básica a todos los nacidos antes de 1967, dentro de una perspectiva de educación permanente. Con respecto a los nacidos después de 1967 que hayan abandonado la escuela antes de tiempo, el objetivo es ofrecer una formación equivalente al segundo ciclo de la enseñanza básica.
- Combatir el analfabetismo funcional y regresivo.
- Promover el desarrollo de conocimientos básicos para una mejor inserción cívica y económica de toda la población. Los campos de intervención de la educación de adultos son los siguientes:

Alfabetización y primer ciclo de enseñanza básica

Entre 1984 y 1987 se han llevado a cabo 5.200 acciones en las que han participado 63.000 alumnos. Durante el curso 1988-1989 se realizaron 1.560 acciones de alfabetización en las que participaron 20.490 personas. Estas acciones de alfabetización y educación básica las llevan a cabo profesores expresamente nombrados y colaboradores total o parcialmente voluntarios.

Segundo ciclo de enseñanza básica

Los cursos del segundo ciclo se organizaron como alternativa a los cursos intensivos de enseñanza formal.

En 1984-1985 se llevaron a cabo 125 cursos con 1.664 participantes. El número aumentó en 1986/87, situándose en 236 cursos y 4.629 participantes. En total, entre 1984/85 y 1986/87, los cursos contaron con un total, de 9.498 participantes.

Animación sociocultural

Estas acciones están encaminadas al desarrollo de las comunidades o los grupos de población considerados en conjunto, y comprenden un abanico muy diversificado de iniciativas.

Educación de recuperación

Constituye una segunda oportunidad y busca la integración de la educación con el trabajo, por medio de formación autodidacta y en el aula. Pueden citarse los proyectos organizados entre EPAL (Compañía del Agua de Lisboa), CARRIS (Compañía de Transportes Urbanos de Lisboa) y los Servicios del Ministerio de Educación, así como los llevados a cabo en la zona rural de Castelo Branco.

Cursos socioeducativos y socioprofesionales

A partir de 1982-1983 la D.G.E.E. ha desarrollado este tipo de actividades como complemento a los programas de alfabetización. Son cursos que tienen como objetivo el progreso global comunitario y el pleno desarrollo de la persona como tal. Pero también constituyen una respuesta a las necesidades de la economía. En 1988-1989 se organizaron 694 actividades de este tipo con participación de 11.777 personas, entre las que predominaban las mujeres.

Programas Regionales Integrados

Tienen por objeto insertar la formación de adultos en el desarrollo económico de las colectividades locales, por medio de la utilización de todos los recursos locales y la colaboración interinstitucional.

Conclusiones

En Portugal, tanto en lo que se refiere a prevención del analfabetismo como a formación de adultos, el Estado desempeña el papel principal.

El criterio seguido para la alfabetización ha consistido en integrarla en un esfuerzo de mayores dimensiones destinado a la formación en los conocimientos básicos. La organización y el método pedagógico de las acciones de educación de adultos tienen en cuenta las condiciones de vida de la población (tiempo disponible, interés, etc.).

En este sentido, se pretende que la definición de los campos de aprendizaje en la educación básica de adultos esté vinculada a la vida económica y cultural local.

Se concede gran importancia al concepto de funcionalidad del aprendizaje. La relación entre analfabetismo y situaciones de desventaja, de carácter social y económico fundamentalmente, han llevado a un planteamiento multisectorial que da lugar a una coordinación de los esfuerzos de los diversos organismos que intervienen, en especial los Ayuntamientos y otros servicios locales.

Para más información

- Direcção-Geral de Extensão Educativa
Rua Artilharia Um, 105
1000 LISBOA, PORTUGAL.
- Direcção Regional de Educação da Zona Norte
Rua Clemente Menéres, 54, 1.º
4000 OPORTO, PORTUGAL.
- Direcção Regional de Educação da Zona Centro
Rua Antero de Quental, 125-129
3000 COIMBRA, PORTUGAL.
- Direcção Regional de Educação de Lisboa
Praça de Alvalade, 11
1700 LISBOA, PORTUGAL.
- Direcção Regional de Educação da Zona Sul
Alarcova de Baixo, 6
7000 EVORA, PORTUGAL.
- Rede Nacional de Projectos de Desenvolvimento Local
Luis Cardoso Pereira
Rua Artilharia Um, 105
1000 LISBOA, PORTUGAL.

REINO UNIDO

En el Reino Unido rara vez se habla de analfabetos o iletrados para referirse a personas con incapacidad para descifrar un texto. Más bien se alude a dichas situaciones en el sentido de falta de capacidad de respuesta ante las nuevas exigencias de la sociedad, tanto en la vida personal como en el trabajo.

Se constata un planteamiento global de la comunicación (hablar, escribir, leer) incluido, a su vez, en un proceso de mayor alcance que busca la inserción social y profesional. Así, los participantes en los programas de «Adult basic literacy» son personas que tienen dificultades para enfrentarse a las situaciones normales de la vida. En este contexto, los problemas de comunicación y de otro tipo no se tratan de forma independiente ni diferenciada. El objetivo general es enseñar a descifrar el entorno.

En esta perspectiva, el tema central es la lectura y la escritura funcionales. La «functional literacy» es un objetivo dinámico, que evoluciona de acuerdo con las necesidades de la sociedad y las aspiraciones de las personas. Poco a poco, la «adult literacy» es sustituida por una «adult basic education» y el organismo encargado de estos problemas tiene el nombre de «Adult literacy and basic skills unit».

Tal objetivo, muy general y que considera a las dificultades de las personas como un fenómeno relativo de inadaptación, jamás se ha alcanzado.

INGLATERRA Y PAIS DE GALES

Evolución histórica y situación actual

Gran Bretaña fue el primer país europeo que admitió, en 1973, la existencia de analfabetos en su territorio. Antes de esta fecha existían ya algunas acciones, entre ellas la de «Cambridge House» en Londres, iniciada en 1963.

En 1973, 5.000 personas se beneficiaban de una alfabetización organizada por las autoridades locales («Local Education Authorities») y asociaciones de voluntarios. En esta fecha se lanzó una gran campaña de alfabetización por iniciativa de un grupo de asociaciones de voluntarios: «British Association of Settlements» (B.A.S.). Dichos voluntarios trabajan desde hace muchos años en los barrios menos favorecidos.

En 1975 la BBC, encargada de la promoción de la campaña, desempeñó un papel fundamental en la toma de conciencia de este fenómeno por parte del público británico. La operación de la BBC fue, en muchos aspectos, un modelo que han seguido otros muchos países. Se componía fundamentalmente de spots publicitarios para sensibilizar al público, de una posibilidad de contacto directo telefónico y de una acción de formación mediante emisiones televisadas.

Una vez movilizada la opinión pública, el Ministerio de Educación y Ciencia presentó un proyecto de investigación para la creación del Instituto Nacional de Educación de Adultos (N.I.A.E.). En julio de 1974 el gobierno asignó una subvención de un millón de libras para la creación y puesta en marcha de la Agencia Central de Alfabetización en Inglaterra y la «Adult Literacy Resource Agency» (A.L.R.A.) en el País de Gales. Después de un proceso de evolución que trajo consigo la ampliación del número de misiones confiadas a dichos organismos, en 1980 se creó la ALBSU («Adult Literacy and Basic Skills Unit»).

Prevención del analfabetismo

En el terreno de la escolarización obligatoria, la evolución se llevará a cabo en el marco de la ley de Reforma de la Educación (Education Reform Act) promulgada en 1988.

Esta ley introduce, por primera vez en Inglaterra y el País de Gales, un programa de estudios nacional para todas las escuelas, definiendo los objetivos del conocimiento y estableciendo disposiciones para la evaluación de los alumnos. La ley está en el centro de la reorganización más radical que haya conocido la educación británica en 40 años.

El ministro británico de Educación, Kenneth BAKER, indicaba que uno de los objetivos fundamentales de la ley era que el conjunto de los alumnos aprendiera a hablar y escribir un inglés correcto, con independencia de su origen étnico y social. «Cuando se es joven no se puede lograr una buena comunicación si no se comprende la estructura de la lengua», comentaba el ministro. «Un elevado número de jóvenes solicitan puestos de trabajo y es importante que lo hagan correctamente, tanto en el aspecto sintáctico como en el gramatical».

Una nota del «London Press Service» señalaba: «Hay que tener en cuenta el hecho de que el inglés constituye un importante vehículo de comunicación internacional en un momento en que un elevado número de patronos piensan que los resultados económicos, relativamente modestos, del país después de la II Guerra Mundial se deben a que la educación actual ha fracasado a la hora de inculcar en el niño la competencia y los conocimientos elementales que son necesarios en la vida».

Reducción del analfabetismo

Una encuesta realizada en 1981 entre todos los jóvenes nacidos durante la semana del 3 al 9 de marzo de 1958 puso al descubierto que el 13% de ellos había tenido problemas de lectura después de dejar la escuela. El 8% de los encuestados había asistido a algún curso.

En 1986 la ALBSU alfabetizó a más de 300.000 adultos en Inglaterra y el País de Gales. ALBSU depende del «National Institut of Adult Continuing Education» (NIACE). Su presupuesto ha pasado de 1.600.000 libras en 1985-1986 a 2.800.000 libras en 1988-1989.

ALBSU informa, coordina, edita, elabora material pedagógico, participa en la financiación de proyectos y en la formación de instructores. En el sistema descentralizado prevaleciente en el Reino Unido, corresponde a las «Local Education Authorities» la respon-

sabilidad plena de la organización y gestión de la educación, incluida la formación de adultos, en los territorios de su competencia.

Sin embargo, los recursos proceden de fuentes muy diversas. A los directamente facilitados por la autoridad local hay que añadir las actividades del programa para jóvenes (Y.T.S.), las de las agencias de formación del Ministerio de Trabajo, prisiones y establecimientos penitenciarios, organizaciones de voluntarios y diversas asociaciones y Agencias.

Las autoridades locales sólo en muy raras ocasiones han considerado necesario nombrar un coordinador encargado de animar y supervisar el trabajo realizado por los organismos antes citados. Así pues, es difícil hacer un balance de los distintos proyectos. Sin embargo, en la evaluación llevada a cabo por ALBSU se pone de manifiesto que, en el mejor de los casos, sólo el 4% de las personas que tienen necesidades en el campo de la alfabetización las ven satisfechas. En 1985, 102.000 personas recibieron formación en alfabetización o en cálculo y más de 3.000 figuraban inscritas en listas de espera.

Se asiste en la actualidad a una transformación de las ofertas de formación, que ganan flexibilidad. Se observa también un desarrollo en los colegios de las posibilidades de aprendizaje básico, que adquieren particular importancia en la mayoría de los programas educativos y de formación.

Por proceder de la alfabetización, esta organización se orienta poco a poco hacia una formación permanente dominada por la enseñanza general y la formación profesional.

La nueva ley de 1988 obliga a las L.E.A. (Local Education Authorities) a proporcionar recursos para la Educación Permanente (Further Education) y a presentar al Secretariado de Estado un esquema de cada proyecto en el que figuren los principios y procedimientos seleccionados para planificar la utilización de recursos en el terreno de la Educación Permanente y la Formación Superior.

Esta obligación debiera permitir una mejor coordinación de las acciones emprendidas en todo el territorio, una mayor eficacia y una más adecuada asignación de los créditos. El reparto de recursos para aprendizaje básico (basic skills) es el siguiente:

— Local Education Authority	68%
— Young Training Scheme	9%
— Training Agency programme	4%
— Prisons and Penals Stablishments	5%
— Organizaciones de voluntarios	2%
— Otros organismos	12%

En el terreno de la «Adult Basic Education», quienes soliciten formación básica deberán poder gozar de cuatro horas de enseñanza a la semana durante 46 semanas al año. La autoridad local deberá satisfacer no menos del 5% de las necesidades estimadas. La formación tendrá carácter gratuito. Los alumnos deberán disponer de un centro de formación a una distancia razonable de su domicilio. Por último, en los «colleges for Further Education», cuya misión es ofrecer formación profesional, los alumnos deberán poder hallar una respuesta a sus necesidades de conocimientos básicos y un apoyo a la lengua inglesa.

IRLANDA DEL NORTE

En Irlanda del Norte, lo mismo que en el resto del Reino Unido, no existe una definición del analfabetismo sino una postura abierta en cuanto a las necesidades percibidas e identificadas por los mismos adultos. Se ayuda a quienes admiten una insuficiencia en su capacidad para leer y escribir con relación al nivel de exigencia de su trabajo y su vida personal.

Evolución histórica y situación actual

Durante las décadas de 1950 y 1960 las autoridades educativas de Belfast financiaban cursos nocturnos para adultos con problemas de lectura y escritura. En 1975 se inició el esfuerzo regional con el programa televisivo de la BBC «On the move». Esta ayuda a la educación básica («Adult Literacy Project») se ha convertido en parte importante de la oferta de posibilidades de formación para adultos. Numerosos alumnos que han iniciado cursos de lectura, escritura y cálculo elemental han continuado su formación en los programas de educación de adultos que llevan a la obtención de un título académico.

Las estadísticas con que se cuenta no permiten determinar el estado exacto del analfabetismo en Irlanda del Norte, puesto que sólo se refieren a quienes han manifestado su interés por obtener algún tipo de ayuda. Así, por ejemplo, las autoridades locales informaban en 1989 de que 1.138 personas seguían cursos de formación a tiempo parcial, dentro de las estructuras de acogida establecidas por el Departamento de Educación y en el marco del programa de Educación Básica de Adultos.

Otras estructuras que acogen adultos, como las del Departamento de Desarrollo Económico o las del Departamento de Salud, o la Asociación de Voluntarios (W.E.A.: Worker Education Association) forman a 1.251 personas a tiempo parcial y a 136 en régimen de dedicación plena.

Prevención del analfabetismo

La política del gobierno se centra fundamentalmente en la mejora del nivel educativo en Irlanda del Norte, especialmente entre

los menos favorecidos. Esta acción se considera un elemento fundamental de la estrategia para mejorar las condiciones económicas y reducir el desempleo.

Reducción del analfabetismo

La organización del sistema de educación de adultos («Adult Basic Education in Northern Ireland»), dependiente del Ministerio de Educación, está estructurada de la siguiente forma:

- **Al máximo nivel:** El Consejo de Educación Permanente de Irlanda del Norte (Northern Ireland Council for Continuing Education: N.I.C.C.E.), en cuyo seno se ha creado un Comité de Alfabetización y Formación Básica de Adultos (Northern Ireland Adult Literacy and Basic Education Committee: A.L.B.E.C.). Este Comité, creado en 1987, ha sustituido al grupo de enlace para la alfabetización de adultos (Adult Literacy Liaison Group). Se ha convertido, así, en un subcomité oficial del N.I.C.C.E. La misión principal de este Comité, presidido por un miembro del Consejo de Educación Permanente, consiste en facilitar al ministro responsable una relación de las necesidades de formación en Irlanda del Norte: equipos de instructores, programas, recursos.

Para ayudar a los adultos a entrar en contacto con las estructuras de formación y a orientarse hacia cursos adaptados a sus necesidades, se han creado dos estructuras:

- Adult Literacy Referral Service (servicio de información).
- Education Guidance Service for Adults: E.G.S.A. (servicio de asesoramiento y orientación).
- **A escala local:** Las medidas de ayuda para la educación de adultos dependen de los cinco «Education and Library Boards» (Servicios Regionales de Educación). Cada uno de los servicios regionales cuenta con:
 - Un responsable (Area Referral Officer).
 - Un equipo de organizadores (organizers).
 - Un equipo itinerante de instructores (teacher and volunteer tutors).

- Un grupo de enlace para la alfabetización de adultos (Adult Literacy Liaison Group).

Los cursos se desarrollan en los «Colleges for Further Education», en los que las actividades de alfabetización forman parte del programa de educación de adultos. Participan en el programa 24 Colleges, con un total de 111 «teacher tutors» y 446 «volunteer tutors».

El presupuesto dedicado en cada College a la Educación Permanente (Further Education) lo decide la autoridad local, que es quien establece las prioridades. El gobierno central se limita a imponer a las autoridades locales la obligación de dedicar parte de sus recursos a la Educación Permanente, sin establecer la cifra que han de consagrar a tal fin. Además de esa parte que se obtiene del presupuesto de Educación, el Ministerio de Educación de Irlanda del Norte se hace cargo de:

- El puesto del «project officer» del A.L.B.E.C. (salarios y gastos).
- Las medidas que acompañan al proyecto de la BBC «Adult Literacy Initiative», hasta un total de 75.000 libras.
- Asimismo, en 1988 el Ministerio de Educación autorizó y subvencionó un proyecto en la Universidad del ULSTER para el desarrollo de recursos de educación básica de adultos y para la creación de un centro nacional de recursos.

— **EN CONCLUSION:** Se puede afirmar que la política de Irlanda del Norte en materia de lucha contra el analfabetismo se articula en torno a los tres ejes siguientes:

- Una mejor formación de los jóvenes en la escuela y, en particular, una acción dirigida a los alumnos de 11 a 16 años con problemas. «Towards Effective Schools» es un proyecto nacional que pretende mejorar la calidad de la instrucción ofrecida entre los 11 y los 16 años.
- Refuerzo de la red de formación para adultos, con integración de los programas de alfabetización en el programa general de educación de adultos.
- Situación de dicha red por comités regionales (ALBEC) y locales de concertación.

- Implantación de un servicio especializado de información y orientación (E.G.S.A.).
- Desarrollo de cursos para adultos que faciliten su inserción social y profesional.

Irlanda del Norte se prepara asimismo para abordar la reforma de su sistema educativo mediante la aplicación de un Curriculum Nacional para los alumnos de 5 a 15 años. Su objetivo principal será elevar su nivel de formación por medio de una modificación del plan actual y los certificados, del libre acceso a los programas y de la reforma de los métodos de gestión del sistema educativo a escala local.

El esfuerzo desarrollado por Irlanda del Norte ha permitido que entre 1975 y 1988 recibieran instrucción 13.000 adultos. Por último, el «Referral Service» ha atendido cerca de 6.000 llamadas telefónicas de personas que buscaban ayuda y cerca de 1.500 llamadas de voluntarios que deseaban participar en las actividades de formación.

ESCOCIA

En Escocia, al igual que en el resto del Reino Unido, no existe una definición del analfabetismo, pero se sugiere una definición positiva de las acciones emprendidas para ayudar a los adultos que tienen dificultades a lograr un equilibrio en su vida familiar, social y profesional. Dichas acciones, englobadas en el concepto general de «Adult Literacy Teaching», forman parte del programa general de «Adult Basic Education».

Evolución histórica y estado actual

Hasta 1975 la alfabetización en Escocia se llevaba a cabo fundamentalmente en las prisiones o en el ejército, entre los jóvenes reclutas que prestaban su servicio militar. En 1975 la campaña «On the Move» de la BBC produjo sus efectos.

Para responder a la demanda que surgió se elaboraron proyectos en las nueve regiones escocesas. Se creó también la «Scottish Adult Literacy», que luego se convertiría en «Scottish Adult Basic Education Unit» (SABEU). Esta evolución en los nombres se corresponde con una evolución en las tareas que, partiendo de la lucha contra el analfabetismo, se amplían hasta la formación básica. La SABEU es un organismo nacional de apoyo y formación que hoy forma parte del «Scottish Community Education Council». La demanda de educación básica de adultos no ha dejado de aumentar desde 1975.

Reducción del analfabetismo

Los programas del gobierno para parados de larga duración han dado lugar a un aumento de las necesidades de formación. Por otra parte, la integración de los disminuidos ha supuesto el cierre de los establecimientos especializados y las personas allí admitidas han pasado a los programas de la SBEU. Actualmente la demanda de formación supera a la oferta.

Los últimos datos estadísticos disponibles, de 1987-1988, ponen de manifiesto que son 12.850 las personas que reciben esta formación. Una encuesta de Manpower Services Commission entre los parados de larga duración ha revelado que el 25% de ellos tienen dificultades para rellenar correctamente un impreso de solicitud de

empleo. Asimismo, la encuesta realizada por ALBSU con una muestra de la población de 23 años ha puesto de manifiesto que el 9% de las personas interrogadas carecen de los conocimientos básicos.

Cada una de las nueve regiones tiene a su cargo la educación de adultos y la formación de instructores. La mayor parte de los proyectos se llevan a cabo en el marco del «Community Education Department».

A la cabeza de cada «Community Education» figura un responsable («organizer») del sistema de educación de adultos. Este sistema comprende tres áreas básicas: Continuing Education, Further Education y Adult Basic Education. Dicho responsable es, en la mayoría de los casos, un trabajador asalariado con dedicación plena. Sin embargo, no existen equipos de instructores remunerados que trabajen en régimen de dedicación plena. Habitualmente se contrata un responsable de formación («tutor») para que trabaje de tres a seis horas a la semana. Se hace cargo de varios grupos en formación y cuenta con la ayuda de voluntarios.

Todas las personas que forman parte de estos equipos («Tutoring Staff») reciben, a su vez, un curso de formación de dos a diecisiete horas. Los voluntarios disponen de una formación inicial de doce horas y de una formación continua de carácter anual. En 1987-1988 existían 3.845 voluntarios. La tendencia actual es a reducir la intervención de voluntarios a domicilio en favor del trabajo en los centros. Así, en 1988:

- El 23% de los voluntarios trabajaban a domicilio, especialmente en las zonas rurales.
- El 77% de los voluntarios trabajaban en los centros (el 64% en ayuda especializada y el 13% en trabajo de grupo).

En cuanto a los alumnos, se distribuyen de la manera siguiente:

En todos los grupos de edad las mujeres son más numerosas que los hombres, en especial entre los 26 y los 45 años de edad. En casi la mitad de los casos, la formación recibida es la educación general básica.

- El 11% de los participantes sigue un programa específico de lectura y escritura (alfabetización).

- El 6% aprende el inglés como segundo idioma.
- El 24% sigue programas de «living skills».

El número de asistentes a cursos de formación aumenta y continuará aumentando gracias a las acciones de información emprendidas, como «Care in the Community» o la campaña de la BBC, que siempre ponen de manifiesto nuevas necesidades.

Para más información

Algunas direcciones útiles:

- Responsables nacionales ante la CEE de la lucha contra el analfabetismo:
Sra. C. M. CATTAWAY y Sra. Brenda STANILAND
Head of International Relation Division
Department of Education and Science
Elizabeth House, York Road
SE1 7 PH LONDRES.
- A.L.S.B.U.
Kingsbourne House
229-231 High Holborn
LONDRES WC 1V 7DA. Tfno. 01 405 4017.
- Scottish Community Education Council
Westcoates House
90 Haymaker Terrace
EDIMBURGO EH12 5LQ. Tfno. 031 313 2488
Fax: 031 313 2477.
- A.T.D. Fourth World Interantional Movement
48 Addington Square
LONDRES SE5 7LB. Tfno. 01 703 3231.

Algunos documentos de consulta

Publicados por el «Department of Education and Science» (véase dirección anteriormente)

- En 1989: «National Curriculum: from Policy to Practice» Documento indispensable para comprender la actual reforma del sistema educativo.
- En 1988: «Report of the Committee of Inquiry into the Teaching of English Language».

- En 1989: «The Education of Children under Five», elaborado por «Her Majesty's Inspectorate».

Publicados por A.L.B.S.U. (véase dirección anteriormente)

- En 1987: «Literacy, numeracy and adults. Evidence from the National Child Development Study».
- «Annual Report 1987-1988».
- En 1988: «The Certificate in Teaching Basic Communication Skills». Manual.
- En 1989: Dos folletos: «After the Act Developing Basic Skills Work in the 1990s», y «Progression for Basic Skills Students to Further Education and Training».
- En 1988: «Work Base Materials Pack», que es un método para la formación en educación básica de los trabajadores manuales.

Publicado en 1989:

- «Summer 1989: 11-16 Towards Effective Schools». 11-16 Programme. Information Office. Stranmillis College BELFAST BT9 SDY. Tfno. (0232) 381 002.

Publicado en 1988:

- Por el «Scottish Community Education Council»: ANNUAL REPORT: 1987-1988.

SEGUNDA PARTE

ACCIONES LOCALES DE LUCHA CONTRA EL ANALFABETISMO EN EUROPA

*«No es porque las cosas
sean difíciles por lo que no
nos atrevemos; es porque
no nos atrevemos por lo
que son difíciles».*

SENECA



**PREPARARSE PARA
APRENDER A LEER**

Se sabe desde hace mucho tiempo que la relación que el niño establece con la lengua escrita en la primera fase de su aprendizaje depende estrechamente de su medio ambiente, de una especie de impregnación cultural previa.

Desde antes del nacimiento de un niño se inician acciones orientadas a las madres y a quienes se ocupan de los niños, para mostrarles hasta qué punto su propia relación con la lengua escrita determinará la de los niños.

Durante mucho tiempo se ha considerado que en la enseñanza preescolar, en el jardín de infancia, el aprendizaje precoz de la lectura es una práctica peligrosa.

No faltan quienes señalan que el niño está rodeado por la escritura en su vida cotidiana y que sería artificial mantenerlo apartado de ella en los centros de enseñanza preescolar.

Pero antes que la escritura está el lenguaje, el intercambio, la materialización en palabras de lo que el niño ve oye y siente. Aprender a descubrir el entorno y a analizarlo es comprenderlo, y eso es ya aprender a leer. Aprender a formular el pensamiento es construir la inteligencia, y eso es ya aprender a escribir.

BELGICA FRANCOFONA

Título: «Acercamiento funcional y progresivo a la escritura en los centros de preescolar».

Direcciones:

- Centros de educación preescolar de la Comunidad Francesa en renovación:
 - Athénée Royal de WOLUWE-SAINT-PIERRE
Avenue Orban 73, 1150 BRUSELAS
 - I.E.S.P.E. Rue de Sesselich 83, 6700 ARLON
 - I.E.S.P.E. Section d'application. Boulevard Leopold 6, 7500 TOURNAI.
- Ministerio de Educación Nacional
Inspection Préscolaire et Primaire de la Communauté Française, 204 Rue Royale, 1010 BRUSELAS.
- Service de Pédagogie Expérimentale
Bâtiment B 32, Université de LIEJA
Sart Tilman, 4000 LIEJA.

Características de la operación

Se trata, de hecho, de una investigación-acción que desembo- ca hoy en la formación de instructores y la reforma institucional. Esta operación se inscribe dentro de la reforma de la enseñanza preescolar mencionada en la primera parte de esta obra al descri- bir la política que lleva a cabo Bélgica en materia de lucha contra el analfabetismo.

El Servicio de Pedagogía Experimental de la Universidad de Lie- ja lleva a cabo la investigación junto con la Inspección Especializa- da y las Instructoras de Enseñanza Preescolar de la comunidad fran- cesa. El público al que se dirige lo forman los profesores, los pa- dres y los alumnos de todos los centros de preescolar de la red del estado.

Aplicación

La investigación se inició en 1986 y comprendía diversas fases:

- Encuesta en el medio escolar y familiar sobre el lugar de la lectura en la vida de los niños (junio de 1986).

- Desarrollo de un sistema de acercamiento funcional y progresivo a la escritura en los centros de preescolar.
 - a) Elaboración de un modelo de acción pedagógica (1986-87).
 - b) Amplia difusión entre los profesores de preescolar y los instructores en jefe de las conclusiones de la investigación sobre la lengua escrita.
 - c) Sensibilización de los padres.

Sobre el terreno, en el centro de preescolar visitado, constatamos que la escritura existe, como medio de acción y de comunicación, con independencia de la edad de los niños. Los niños comienzan por situaciones muy sencillas, por la lectura de palabras (nombres, colores...).

Por ejemplo, para jugar a la lotería de nombres, el jugador tiene ante sí un cartón formado por tres nombres asociados a fotos de niños. Debajo hay dibujadas tres casillas. El niño trata de encontrar los tres nombres entre los que figuran sobre una mesa. Cuando llena las casillas, gana.

El nivel de complejidad aumenta a medida que los niños adquieren mayor experiencia. Leen una frase para escoger una tarea. En un panel están escritos los diferentes servicios de la semana: «Ordenar las sillas», «Recoger los papeles»... Para averiguar el sentido de la operación escrita, se ponen a disposición de los niños fichas de consulta en las que figura el objetivo de cada una de las tareas, acompañado de una ilustración (sillas, papeles). El niño coloca su nombre al lado de la tarea de la que es responsable. Para reconocer su nombre formula hipótesis que parten de la grafía, y puede verificarlas sólo en el panel de consulta.

De forma general, la escritura es siempre utilitaria o está asociada con un juego. En cada clase hay una biblioteca. Cuando son los niños más pequeños quienes ordenan los libros la profesora coloca la fotocopia de la cubierta en un expositor. Por el contrario, cuando trabaja con niños más competentes sólo fotocopia el título de la obra y son ellos quienes deben hacer la investigación necesaria para identificar el libro. Una biblioteca sonora permite al niño, mediante unos cascos y un cassette, seguir una historia sobre el libro correspondiente a la cassette.

El acercamiento funcional a la escritura lleva al niño a reconocer palabras partiendo de pistas, mediante un análisis no sistemá-

tico, sino espontáneo. En caso de confusión o error, la profesora invita al niño a revisar la palabra de referencia para que reconstruya las pistas. Para los niños, esta forma de acercamiento resulta natural. Forma parte de la actividad diaria de la clase. Los padres se sorprenden pero se muestran favorables al método citado.

Evaluación

No se ha previsto una evaluación propiamente dicha. La fase experimental ha permitido, no obstante, constatar que la familiarización con la lengua escrita modificaba positivamente la actitud del niño respecto al aprendizaje de la lectura en el primer año de escuela primaria.

FRANCIA

Título: «Preparación para la escritura durante la primera infancia».

Dirección: Fédération Léo LAGRANGE Rhône-Alpes
1, Rue Bellevue, 69100 SAINT-FONS
Tfno. 78 70 44 50. Fax: 78 70 53 76

Contacto: Chantal VIELLIARD (misma dirección).

Características de la operación

Ante la demanda de las madres, en su mayoría de los sectores menos favorecidos, de ayuda para sus niños durante los primeros años de escolarización, un equipo de formadores de adultos decidió, en 1986, intervenir en los centros de P.M.I. (Protection Maternelle Infantile). Partiendo del principio de que el despertar del niño al desarrollo cognoscitivo se estimula desde la época más temprana de la vida y de que la madre desempeña en él un papel principal, decidieron intervenir entre las madres de niños de tres meses a seis años que venían a consultarles.

Los objetivos son:

- Relacionar a los padres con sus hijos a través del libro y el juego.
- Hacerlos conscientes de las etapas del desarrollo infantil.
- Prepararlos para que se hagan responsables del desarrollo educativo en los primeros años, gracias a los nuevos instrumentos que se les dan. Se enseña a los padres a enseñar a los niños a leer lo que les rodea.

El público al que se dirige está formado por los padres de niños de tres meses a seis años que visitan los P.M.I. Al principio, el público estaba constituido básicamente por madres inmigrantes. Hoy es heterogéneo.

En la actualidad participan en este trabajo siete Centros de P.M.I. de la región Ródano-Alpes. Las sesiones tienen lugar un día a la

semana en los centros, que están abiertos uno o dos días por semana. La institución que presta su apoyo es una federación de educación popular de carácter asociativo: Léo LAGRANGE. La financiación está garantizada por los F.A.S. (Fondos de Acción Social) en casi un 90%. El resto lo asumen los Ayuntamientos. El dispositivo comprende seis encargadas de formación, cada una de las cuales trabaja un promedio de seis horas semanales; de su formación se ocupa la federación Léo LAGRANGE.

Aplicación

En la sala de espera de los centros de P.M.I. se coloca una gran alfombra, una mesita baja y entre seis y ocho sillas. Cuando los padres se presentan por primera vez, la animadora trata de informarles. De hecho, adquieren el hábito de encontrarse con ella, acompañados de sus hijos, un promedio de una vez al mes.

Se pide a la madre que escriba en la pizarra el nombre del niño. Se habla con el niño. Si éste tiene sólo unos pocos meses, se juega con él y con la madre. Se entregan a la madre todos los utensilios que necesitará para su relación verbal con el niño: cuentos, imágenes explicadas, juegos, etc. Cuando el niño es mayor se escogen libros adecuados a su edad, se habla de ellos, también se juega, se hace hablar al niño.

Lo que se pretende es dar seguridad a la madre. Se constata que las madres más interesadas suelen ser las magrebíes. Se les enseña la importancia del juego con el niño para el desarrollo de éste, así como también el papel de la escritura, la escuela, etc. Las madres que parecen menos interesadas suelen haber sido víctimas del fracaso escolar y no haberse sentido felices en la escuela. Pienzan, por lo general, que sus hijos están condenados a fracasar en la escuela, aunque desearían que triunfaran. Pero se sienten incapaces de contribuir a su éxito. En este caso, la acción de la animadora será más progresiva y se centrará más en la madre.

Los instrumentos utilizados (juegos, libros) son siempre nuevos y de excelente calidad. Para que la acción obtenga credibilidad entre los padres es imprescindible pagar este precio. Se sugiere a las madres la lectura de libros sobre desarrollo infantil y, de acuerdo con su nivel y sus exigencias, se abordan problemas de higiene, educación, primeras enseñanzas, etc.

Las bibliotecas municipales participan activamente en todas estas actividades.

Esta operación carece realmente de bases teóricas pero está inspirada fundamentalmente por los trabajos de Françoise DOLTO.

Evaluación

No existe un procedimiento riguroso de evaluación de los efectos de estas actividades. Sin embargo, el interés que suscitan entre los padres ponen de manifiesto una necesidad. La relación de los padres con los padres del P.M.I. también ha evolucionado. Comienzan a establecerse relaciones entre las encargadas de formación y los centros de enseñanza preescolar.

Para más información:

Solicitar a Léo LAGRANGE Rhône-Alpes el folleto: «Animation Formation en P.M.I. à Vaise: Bilan Septembre 1988 - Juillet 1989».

FRANCIA

Título: «Las preescuelas familiares».

Dirección: Programme Petite Enfance du Mouvement International ATD Quart Monde. 107 Avenue du Général Leclerc, 95480 PIERRELAYE. Tfno. (1) 30371111.

Contacto: Responsable del programa Petite Enfance
Sra. A. M. ZAIDI (misma dirección).

Características de la operación

En una época en que la principal respuesta a la miniserie era la asistencia, el Padre Joseph WRESINSKI, fundador del movimiento internacional ATD Quart Monde, tuvo la profunda intuición de que la dimensión cultural constituía un elemento esencial para comprender la marginación social que caracteriza a las situaciones de extrema pobreza.

Desde hace más de 20 años, desde una perspectiva de política cultural y familiar, el movimiento ATD Quart Monde desarrolla una acción entre los niños pequeños (0-4 años) procedentes de medios caracterizados por su extrema pobreza: «Las PREESCUELAS FAMILIARES». Esta acción ha pasado por diversas etapas de evaluación:

- En 1978: Publicación de «Il fera beau...», balance de los 15 primeros años.
- En 1988: Publicación de «Parle-moi», balance de la preescuela familiar de Noisy-Le-Grand desde 1983 a 1987.
- Video de 20 minutos que da testimonio de la capacidad de los padres muy pobres para movilizarse: «Des Pré-Ecoles pour l'Avenir...» (Ediciones Science et Service) 15 Rue Maître Albert, 75005 PARIS. Tfno. (1) 46 33 49 77.

¿Cuáles son los objetivos de esta operación?

- Inventar, en colaboración con los padres, los medios que les permitan ser los padres responsables que tratan de ser.

- Hacer cuanto sea necesario con los padres para que los niños desarrollen al máximo su cuerpo, su inteligencia y sus sentimientos, prestando especial atención al idioma...
- Buscar socios en la sociedad que nos rodea (Protection Maternelle Infantile, centros de enseñanza preescolar, hospitales, asistentes sociales, Centres de la Petite Enfance...).

Las preescuelas familiares se dirigen a niños de 0 a 4 años y a familias que conocen la pobreza extrema tal como la describe el informe «Grande Pauvreté et Précarité Economique et Sociale»: «La precariedad es la ausencia de una o más seguridades, en especial la del puesto de trabajo (...). La precariedad lleva a la pobreza extrema cuando afecta a varias facetas de la existencia, se convierte en persistente y compromete las oportunidades de volver a adquirir responsabilidades y recuperar derechos para uno mismo, en un futuro previsible».

El Movimiento ATD Quart-Monde es una «organización internacional no gubernamental». Las preescuelas familiares forman parte de su programa de acción global contra la pobreza extrema.

Los asociados financieros que sostienen ATD Quart Monde son, según los casos, las colectividades locales, el Consejo General, la Acción Sanitaria y Social, la Mutualidad Social Agrícola, etc.

Aplicación

Metodología:

Tanto si se desarrolla a domicilio como en un local comunitario situado en el propio medio, la preescuela familiar no debe jamás sustituir a los padres, sino revelarles, a ellos y al resto del medio, su capacidad y sus responsabilidades en el desarrollo de los niños más pequeños. Una preescuela familiar no es una estructura definida, sino una dinámica de asociación con los padres para el desarrollo de los pequeños. Se trata de crear una lógica de acción, concebida con las familias y sobre la que éstas puedan ejercitar su influencia, apoyándose en lo que ya saben e intentan. Para conseguirlo, hay que tomarse tiempo para «llegar a un acuerdo con los padres» y actuar en régimen de «corresponsabilidad».

Los momentos de preescuela familiar son momentos de actividad lúdica e idiomática en los que se conjugan, poco a poco y gracias a los juegos y a los libros, las enseñanzas básicas, preámbulo indispensable para cualquier otra futura adquisición de conocimientos. Hay ciertos principios básicos que guían la selección de actividades:

- Partir de puntos de referencia del niño.
- Utilizar medios procedentes de la vida diaria y accesibles a las familias.
- Proponer actividades que los padres puedan desarrollar por sí solos cuando lo deseen y actividades que tengan repercusión en el barrio.
- Crear, con los padres, medios que les permitan percibir los progresos de sus hijos e influir en ellos de forma activa.
- Encontrar apoyos y facilitar interacciones constructivas con el entorno.

Participantes:

Los niños, los padres, el voluntario permanente de ATD Quart Monde, los protagonistas sociales de la Petite Enfance.

Evaluación

Un proceso de evaluación permanente permite reajustar la acción en función de las fuerzas que afectan a las familias.

Las experiencias piloto llevadas a cabo por los equipos ATD Quart Monde han revelado ya lo siguiente:

- La preocupación real de los padres muy pobres con respecto al desarrollo de sus hijos pequeños, así como su capacidad para movilizarse y su apremiante demanda de apoyo.
- La capacidad de los niños para aprender.

- Las condiciones necesarias para permitir a los niños muy pobres superar con éxito el aprendizaje: como todos los niños, sólo pueden aprender si se sienten comprendidos y estimulados por su entorno, si se admite a sus padres y a su medio ambiente.

Las preescuelas familiares contribuyen a confirmar: «la importancia, desde primera infancia, del lenguaje y de la comunicación en el desarrollo de la personalidad y de la inserción social».

REINO UNIDO

Título: «Aprendizaje de la lectura y la escritura antes de la escolarización».

Dirección: SHEFFIELD EARLY LITERACY DEVELOPMENT
The University of Sheffield. Arts Tower, Floor 9
SHEFFIELD S 10 2 TN. Tfno. 0742 76 85 55

Contacto: Peter HANNON, Jo WEINBERGER o Cathy NUT-BROWN (misma dirección anterior)

Características de la operación

Este proyecto se basa en los resultados de las investigaciones realizadas en el marco de la participación de los padres en el aprendizaje de la lectura de sus hijos.

El objetivo del proyecto es descubrir algunos métodos de trabajo que se puedan utilizar con los padres para ayudar al desarrollo preescolar, y evaluar sus efectos a plazo medio y largo sobre el comportamiento de los niños.

El público al que se dirige lo constituyen los padres (fundamentalmente madres de familia en el grupo de referencia) con niños en edad preescolar (de dos años y medio a tres años, al principio del proyecto) que tienen, además, otros hijos aún menores. Los criterios de selección son el voluntariado y la proximidad del domicilio de los padres a la escuela-soporte.

El proyecto reúne a la Universidad de Sheffield, el centro de preescolar y primaria de Augram Bauk y la autoridad local para la educación.

El grupo de trabajo incluye:

- Tres investigadores de cada una de las instituciones citadas.
- Siete familias, lo que supondrá una veintena de niños al final del proyecto.

Aplicación

Durante un primer período de cuatro meses, las familias fueron visitadas seis veces por un miembro del equipo-proyecto con experiencia como educador durante la etapa previa a la escolarización.

Cada visita tiene por objeto realizar un balance de las actividades del niño en el terreno de la alfabetización (manejo de libros, contacto con textos impresos, garabatos que haya realizado) e introducir una nueva actividad así como un plan que debe llevarse a cabo hasta la siguiente visita.

Las instituciones participantes aportan los libros y el material educativo para los niños.

Durante un segundo período los padres se reunirán en la escuela. Están previstas cuatro reuniones de media hora. Estas reuniones se pueden considerar sesiones de formación para los padres. Estos comparten sus observaciones, sus experiencias y se constituyen en grupo de trabajo con los niños.

Bajo la dirección del animador, aplican métodos adaptados a su personalidad, su medio ambiente y el comportamiento de sus hijos, para participar activamente en la enseñanza de la lectura.

Hay que señalar que la tasa de asistencia de los padres a las reuniones es excelente y que su participación en las actividades del grupo es buena.

El interés de la operación, tal como hoy se puede apreciar, radica en ofrecer a los padres útiles «pedagógicos» que les permiten optimizar la ayuda que desean prestar a sus hijos pequeños. Su asiduidad a las actividades del proyecto demuestra que lo encuentran beneficioso.

Evaluación

Hasta ahora sólo se puede valorar la primera fase de visitas y trabajo a domicilio. El material de lectura y escritura que se llevó a los hogares se trató con cuidado. Los padres conservaron los trabajos escritos de los niños (dibujos, garabatos, grafismos) con objeto de entregárselos a los responsables del proyecto.

Se utilizaron los libros y el material de escritura, a veces incluso de forma intensiva, lo que prueba la actividad de los niños.

Resulta evidente, de acuerdo con los datos recogidos, que el proyecto produce resultados entre los padres y sobre todo entre los niños en la fase de acercamiento a la lectura.

FRANCIA

Título: «Comprensión del sistema escrito por los niños de preescolar».
«Investigación-formación sobre la adquisición de la lengua escrita en la escuela elemental».

Direcciones: AG3I. Mediathèque Place de l'Hôtel de Ville
69800 SAINT-PRIEST. Tfno. 78 21 79 14
PSYEF. Laboratoire de Psychologie de l'Éducation et de la Formation. Université Lumière LYON
II. 5, Avenue Pierre Mendès France
69676 BRON Cedex. Tfno. 78 01 31 52

Contacto: Jean-Marie BESSE (Laboratorio de Psicología)

Características de la operación

En 1981 un investigador del Laboratorio de Psicología de la Educación de Lyon II decidió realizar en Saint-Priest una encuesta entre los maestros sobre el aprendizaje de la lectura. Elaboró un proyecto de investigación y formación que ofreció a la ciudad de Saint-Priest, en el marco de su proyecto de Zona de Educación Prioritaria.

El Ayuntamiento y la Universidad llegaron a un acuerdo y la investigación se llevó a cabo, en primer lugar, sobre el aprendizaje de la lectura en algunas escuelas de los barrios menos favorecidos. Durante el estudio los investigadores constataron que los niños, cuando entran en la escuela primaria, poseen ya cierto número de conocimientos.

Decidieron entonces complementar sus primeras investigaciones con un nuevo proyecto en los centros de preescolar iniciado en 1983.

En cuanto a la escuela primaria, los objetivos consisten en analizar las estructuras de comprensión de la lengua escrita entre los niños, descubrir el procedimiento pedagógico idóneo para cada niño y crear instrumentos para evaluar lo que han asimilado los niños.

En los centros de preescolar se trata de describir las etapas por las que pasa el niño para llegar a comprender el sistema alfabético. En ambos casos, el objetivo central es formar a los profesores poniéndoles en una situación de investigación.

En un primer momento el apoyo teórico lo proporcionaron los trabajos de Emilia FERREIRO, pero pronto se descubrió que no se adaptaban a la lengua francesa. Los profesores se seleccionaron sobre la base de su voluntariado. Actualmente, las instituciones que apoyan el proyecto son:

- La Universidad, que facilita los investigadores.
- Educación Nacional, que se hace cargo de 150 horas de formación anuales.
- El Ayuntamiento de Saint-Priest, que facilita locales equipos y una subvención de 5.000 francos anuales.
- Una asociación pedagógica, la «AG3I».

Aplicación

Realmente no existe un modelo preestablecido de formación del profesorado, sino un acuerdo entre investigadores y profesores que fija las condiciones de colaboración. Se admite también el trabajo en el aula y en grupo (una vez al mes) bajo la responsabilidad de los investigadores. Respecto al contenido se inspira en Piaget y sus referencias epistemológicas son a la «psicolingüística genética».

En los centros de preescolar, las maestras se reúnen para aportar observaciones sobre sus niños en relación con los trabajos teóricos de los investigadores. Luego se utilizan instrumentos de observación de lo que los niños han logrado respecto a la lengua escrita. En la observación de los niños las maestras cuentan con la ayuda de estudiantes formados a tal efecto por los investigadores. Luego, partiendo de esos diagnósticos, se busca la forma de que las maestras puedan crear situaciones en las que los niños intercambien ideas sobre la lengua escrita.

En una clase que visitamos, la de Marie Joëlle BOUCHARD, los niños mayores, en parejas y provistos de una revista de televisión muy popular en Francia, elegían un programa y «escribían», para

uso de sus compañeros, el título del mismo, el número de la cadena, el día y la hora en que se emite. De esta forma, los niños intercambian ideas e indican por escrito su grado de comprensión.

En primaria, los grupos de profesores se reúnen lo mismo que los de preescolar. Se identifica el nivel alcanzado por cada niño en el primer curso de primaria. El aprendizaje será, pues, necesariamente individual, con momentos en los que el niño estará solo y otros en los que podrá intercambiar ideas. Se admite que el niño, a partir del primer curso, puede escribir: es la idea del niño escritor, «de acuerdo con la cual el niño puede asumir rápidamente riesgos en la producción de escritos».

Aquí no hay transmisión de conocimientos, sino que se permite al niño que ejercite sus facultades por medio de la escritura. La idea básica es que un niño debe tener capacidad para servirse de un instrumento que descubre. Por último, los maestros, junto con los investigadores, elaboran instrumentos de evaluación que midan lo que ha asimilado el niño durante su primer segundo año de escuela primaria.

Dentro del dispositivo que acabamos de describir se ha creado también un centro de recursos: el CIRES, instalado en la mediateca municipal. Se concibe como un medio de autoformación de los maestros. La idea es concentrar todos los recursos documentales y humanos de la Universidad en el centro de la ciudad y ponerlos allí a disposición de los instructores. Por otra parte, el Ayuntamiento ha elaborado una red de B.C.D. (Bibliotecas Centros Documentales en las escuelas ligadas por Minitel a la mediateca. En el CIRES se organizan reuniones y conferencias, cursos de formación y ayuda a los maestros, y se coordinan las diversas actividades.

Evaluación

Como hemos visto, la evaluación de los niños se realiza partiendo de pruebas concebidas por maestros e investigadores. En cuanto a la evaluación del sistema, está actualmente llevándose a cabo.

EN LA ESCUELA

Estamos en el terreno de los aprendizajes y también en el de la «guerra de métodos».

En realidad, sea cual sea el método, es difícil impedir que un niño aprenda a leer si en realidad lo desea.

Habrá, sin embargo, niños que no sepan adaptarse al ritmo común y no lleguen a dominar la escritura.

Para ellos habrá que crear nuevos procedimientos más adaptados a la estrategia peculiar de cada niño; será necesaria una atención especial más individualizada, será preciso que el maestro cuente con una sólida competencia pedagógica. Pero también hará falta que los padres colaboren con él y sean sus cómplices.

Y el niño ampliará sus conocimientos merced al intercambio de ideas con su maestro, sus padres y sus compañeros de clase.

BELGICA DE HABLA FLAMENCA

Título: «Aprendizaje de la lectura mediante la enseñanza descompartmentada».

Direcciones: Escuelas de REUZEPAS. Tfno. 014 41 00 24

Contacto: Director de la Escuela
Sr. René THIELEMANS. Heerestr. 140
236 OUD TURNHOUT. Tfno. 014 41 00 24

Características de la operación

La escuela está en una ciudad pequeña, agradable y socialmente homogénea. No hay extranjeros y entre la población no existen familias desfavorecidas ni excesivamente acomodadas.

Se trata de un centro privado y confesional subvencionado por el estado.

En 1984 esta escuela inició un proceso de renovación siguiendo las instrucciones del V.L.O. Su proyecto tiene como tema esencial: Aprender a conocer mejor al niño para poder ayudarlo mejor. La enseñanza de la lectura ocupa un lugar primordial. Todos los niños están sujetos a observación durante su estancia en la escuela y son objeto de evaluación permanente.

En la primera clase se inicia el aprendizaje de la lectura siguiendo un método semiglobal. En una clase de 22 alumnos, el maestro crea un grupo de 11 a los que enseña y el resto de la clase se divide en subgrupos de tres o cuatro alumnos que trabajan de forma autónoma y en régimen de autoevaluación. Estos refuerzan, en dicho marco, su adquisición de conocimientos gracias a todo un arsenal de ejercicios y herramientas pedagógicas elaboradas por los mismos maestros.

Entre el segundo y cuarto año de escuela, las clases se separan, en cuanto a la lectura, con objeto de crear grupos de un mismo nivel, de cuatro o cinco alumnos por grupo: ***es la descompartmentación***. Un profesor o padre de alumno anima a uno o varios grupos de parecido nivel.

Siempre en cuanto a la lectura, existen también ***grupos de comprensión de la lectura***. Mientras que los grupos de nivel se intere-

san por las técnicas de lectura, los grupos de comprensión de la lectura se interesan por comprender los textos y se constituyen dentro de una misma clase.

Aplicación

La eficacia del sistema reside, en primer lugar, en la observación continua del alumno. Los que en el primer curso tienen mayores problemas de aprendizaje reciben mayor ayuda del maestro durante el trabajo en subgrupo. Todos trabajan sobre los mismos textos, pero las preguntas son diferentes. Después del primer año, la pertenencia a un grupo de nivel no tiene carácter definitivo. La flexibilidad del sistema permite que el alumno evolucione dentro de la estructura en función de su propio progreso.

Los métodos pedagógicos varían sensiblemente de acuerdo con el nivel de los grupos. El boletín de enlace que vincula a los padres con el proceso de enseñanza distingue entre técnica y comprensión de la lectura. A los padres que aceptan participar en los grupos de nivel se les facilita una pequeña formación.

En cada grupo de nivel se nombra a un alumno secretario del grupo. Dicho alumno toma nota de lo que pasa en el grupo y rinde cuentas. Otro es el animador. El objetivo que se persigue es enseñar a los alumnos a trabajar en grupo y a lograr una mayor autonomía. Las herramientas pedagógicas las crea el mismo equipo pedagógico. La mayoría de los ejercicios tienen carácter lúdico y en todos está presente la autocorrección.

El método utilizado para identificar las letras es el método LETTERSTAD (holandés). Cada letra va asociada a un animal o a un objeto: la S es una serpiente, etc. Sin embargo, antes de analizar la palabra, ésta se aprende de forma global y se escribe de inmediato por medio de un sistema de matriz que permite reproducir un modelo sobre papel translúcido. Cuando se ha identificado varias veces una misma letra en distintas palabras es cuando se la estudia.

El método utilizado para la comprensión de la lectura es holandés: Método TAALKABAAL. En cuanto al utilizado para la enseñanza de la lectura en el primer año, se trata del método VEILIG LEREN LEZEN, de F.B. CAESAR, también holandés.

Evaluación

Antes de la puesta en marcha del proyecto, el 20% de los alumnos de la escuela no podían seguir correctamente las clases de secundaria. Lo que hoy se constata es que, excepto los alumnos con problemas, los niños saben leer y escribir cuando entran en secundaria. Todos esos esfuerzos no excluyen, no obstante, ciertas dificultades, en especial en quinto y sexto año, en donde el programa es muy exigente. Sin embargo, se constata que los alumnos están mejor preparados para hacer frente a esos problemas porque se expresan mejor y son más autónomos. Los suspensos son menos frecuentes que antes.

Por último, el centro de P.M.S. ha constatado una mejora espectacular de los resultados en las pruebas de lectura silenciosa.

GRECIA

Título: «Programa de enseñanza de apoyo en la región de IPIROS».

Dirección: Scholikos Sym Voulos
DIIKITIRION, 45000 IOANNINA

Contacto: Vassilio KONTOGIORGOS
Consejero Pedagógico de Enseñanza Primaria
Tfno. (0651) 22 589
(0651) 26 257

Características de la operación

Se trata de un proyecto piloto creado en enero de 1989, siguiendo la directriz del Ministerio de Educación número 13/49/12.1.89, en aplicación de la ley 1924/1988. Este proyecto piloto afectaba a la región de IPIROS, en el noroeste de Grecia. La iniciativa correspondía al Ministerio de Educación, a propuesta de un equipo de trabajo de consejeros pedagógicos de enseñanza primaria.

El objetivo fundamental del proyecto se centra en permitir a los alumnos de enseñanza primaria con problemas de adaptación reforzar sus conocimientos básicos en el campo de la lengua y las matemáticas. Pero se trata también de desarrollar sus aptitudes personales con objeto de facilitar su integración en las clases normales de enseñanza primaria.

Este proyecto se dirige a los niños de 6 a 12 años procedentes de familias desfavorecidas en el aspecto socioeconómico. Así, los alumnos han debido ser seleccionados. Esta selección la ha realizado el maestro, en colaboración con el director de la escuela primaria y el consejero pedagógico. Los instrumentos utilizados para la selección, que hacían intervenir ciertas aptitudes y conocimientos básicos, eran los creados por el servicio escolar ESSEX del Reino Unido.

La orientación del programa se basa fundamentalmente en las normas de la ley 1824/1988, cuyo objetivo básico es la prevención del analfabetismo. El programa está financiado por el Ministerio de Educación, que ha reforzado los equipos pedagógicos con 53 maestros auxiliares. Este esfuerzo excepcional representa un gasto de

alrededor de 25 millones de dracmas (un millón de francos franceses).

Aplicación

La economía del proyecto se basa en una enseñanza de apoyo a los alumnos, individualmente o en grupos. Los manuales utilizados son los de la escuela primaria. En cuanto a los métodos pedagógicos, dependen de las necesidades de cada alumno.

Se clasificó a los niños en dos grupos:

- Los que al llegar al tercer curso de enseñanza primaria (8 años de edad) no habían podido adquirir los conocimientos y habilidades básicas en lectura, escritura y matemáticas. En este caso, conviene evitar que se les admita en un establecimiento especializado con objeto de que no inicien un proceso de marginación progresiva. La ayuda que se les preste será de tipo individual. Los métodos de enseñanza se adaptarán a los conocimientos que posean, a su personalidad y al modo en que estén distribuidos sus conocimientos.
- Los que hayan adquirido los conocimientos y habilidades básicas pero experimenten serios problemas de conceptualización, momento en el que entran en una fase de estancamiento y no adquieren nuevos conocimientos. Estos gozan de apoyo en pequeños grupos, o individualmente cuando se considera necesario.

Los maestros auxiliares garantizan este apoyo, individualizado o colectivo. Los alumnos que gozan de él, reciben esta ayuda además de la enseñanza habitual de la escuela. Para ellos esta formación complementaria supone una dedicación de entre 5 y 10 horas semanales. En total, en esta primera fase de experimentación del programa, han representado entre 80 y 100 horas por niño. Claro está que los padres habían aceptado que sus hijos se beneficiasen de este tipo de ayuda. En distintas ocasiones han podido reunirse con los instructores del programa, así como con el director de la escuela primaria.

Para familias de origen modesto, esta aportación es muy apreciable. Hay que saber que en Grecia el tratamiento del fracaso escolar suele pasar por cursos especiales a cargo, en el aspecto fi-

nanciero, de sus padres. Una mayoría de las familias han recurrido a ellos tradicionalmente con objeto de cubrir las lagunas existentes en los conocimientos de sus hijos, así como también para mejorar el rendimiento de los niños que tienen éxito en la escuela. Así, el presente programa es una forma de democratizar las ayudas individuales.

Por último, conviene destacar que los universitarios de IOANNINA toman parte activa en este programa.

Evaluación

Se ha organizado una evaluación del experimento tanto a nivel del centro escolar como a escala departamental y regional. La evaluación de los alumnos se efectúa mediante una serie de pruebas. Los parámetros son los siguientes para las dos evaluaciones:

- Tiempo disponible
- Funcionamiento del curso
- Aplicación del programa
- Formación de instructores
- Selección de alumnos
- Lectura
- Capacidad para la comunicación
- Capacidad para el cálculo

Al finalizar la primera fase, si la primera evaluación resultaba muy positiva, los responsables del programa solicitaban al Ministerio de Educación de la continuación de la operación.

ITALIA

Título: «Enlace entre alfabetización de nivel primario y de nivel secundario».

Direcciones: Scuola elementare. Via Brocchi 5. MILAN
Scuola media. E. Colorni. Via P. Uccello. MILAN
(20149)

Contacto: Tina PICCARDI. Via Londonio 29
20154 MILAN. Tfno. 19 39. 2 231 57 82

Características de la operación

El proyecto nació en 1983 y se puso en vigor en 1988-89. Su objetivo básico es permitir a los jóvenes, a los adultos y a los extranjeros que hayan seguido cursos de alfabetización de nivel primario, continuar sus estudios dentro de los cursos de «150 horas» con objeto de obtener el título de «Terza Media» (fin de estudios obligatorios).

Desde el inicio del proyecto, el tipo de usuarios ha evolucionado:

- Disminución del número de trabajadores asalariados y hombres.
- Aumento del número de mujeres y jóvenes.

También las diferencias de edad aumentan: las amas de casa suelen tener más de 50 años, mientras que los jóvenes apenas si alcanzan los 16 años.

En el año 88-89 encontramos a personas que ya habían seguido cursos de alfabetización básica y que consideran los cursos de «150 horas» como una lógica continuación de lo realizado anteriormente.

Aplicación

El proyecto se propone utilizar las estructuras de los cursos de «150 horas» (tres clases) y de los de «alfabetización» (dos clases)

que existen en la Escuela E. Colorni, de la calle P. Uccello, en Milán.

Se ha propuesto un módulo de relación (Intreccio) «150 horas Alfabetización» con una duración estimada de 350 horas, que respeta perfectamente el calendario escolar y el horario de los maestros titulares.

Se dan cuatro horas de clase durante cinco días a la semana. Se trata de cursos de escasa asistencia, considerados como experimentales por el Ministerio de Educación Nacional desde 1985.

El proyecto tiene como objetivos:

- Facilitar las adquisiciones instrumentales de conocimientos básicos y una orientación formativa (trabajo garantizado por los maestros de alfabetización de primer nivel).
- Consolidar el proceso de formación básico ya adquirido, utilizando una estructura «pasarela» «Intreccio» (150 horas Alfabetización), en la que intervienen simultáneamente los profesores de los dos cursos: «150 horas» y «Alfabetización». Se trata del segundo nivel: consolidación.
- Aumentar y desarrollar los conocimientos adquiridos y crear nuevas motivaciones para complementar la instrucción. Es el tercer nivel, o fase de desarrollo, garantizado por los instructores de «150 horas».

Contenido: Con objeto de alcanzar las metas de formación mencionadas, los maestros se basan en cuatro campos:

- El terreno lingüístico.
- El terreno lógico-matemático.
- El terreno histórico y de las ciencias sociales.
- El terreno de la educación en el lenguaje visual y en la lectura.

La unidad didáctica se logra merced a una metodología que se basa en la experiencia y los conocimientos ya adquiridos por el adulto. De esta forma se desarrollan, más concretamente:

- Temas comunes a los tres niveles.
- Un sistema lingüístico basado en la comunicación.
- Una educación lingüística con objetivos adaptados a los tres niveles de los cursos.

La educación lingüística se articula de la siguiente forma:

Primer nivel. Alumnado analfabeto: Utilización del método analítico-sintético, completado por las técnicas y el método fonológicos para la adquisición de los instrumentos básicos.

Segundo nivel. Alumnado de la «clase pasarela» «Intreccio»: Consolidación de aptitudes morfosintácticas y de comprensión de un texto y elaboración de un mensaje, utilizando frases y párrafos de textos de tipo narrativo.

Tercer nivel. Alumnado de las clases de «150 horas» para el fin de los estudios obligatorios: Desarrollo de aptitudes morfosintácticas y análisis de textos y documentos variados de tipo narrativo y argumentativo, centrados también en la información y en el manejo de las ideas.

Clase experimental de la tercera edad: Teniendo en cuenta la composición de la clase, formada únicamente por mujeres de las que un 80% tienen más de 50 años, los maestros han querido aplicar un programa especialmente adaptado a la tercera edad. Los maestros optan por desarrollar temas interdisciplinarios en los que luego se profundiza con ayuda de un experto o merced a la proyección de una película. Hay que destacar el interés y la aportación de las colectividades locales por el apoyo a estos experimentos.

Evaluación

Está previsto evaluar el experimento tanto en el plano regional como en el nacional. La evaluación de los cursillistas se llevará a cabo mediante pruebas realizadas al iniciar y al terminar los distintos niveles. Los maestros han elaborado fichas de evaluación muy precisas sobre: lectura, aptitud para comunicarse, lógica matemática, así como sobre la aptitud de relación, la participación y otras aptitudes: saberse orientar en el tiempo y en el espacio, saber elaborar síntesis, etc.

REPUBLICA DE IRLANDA

Título: «Educación de recuperación».

Dirección: St. Oliver Plunkett's N S (2)
Alma Place, Monkstown, DUBLIN

Contacto: Sr. Don MAHON (dirección anterior)
Tfno. (01) 80 88 24

Características de la operación

Desde 1975 la escuela St. Oliver Plunkett's está especializada en acoger a niños que tropiezan con graves dificultades para adquirir el nivel deseado en lectura y escritura al mismo ritmo que los demás niños.

Se trata de una iniciativa del Ministerio de Educación, dentro del marco de una política nacional de corrección de los problemas de una parte de los alumnos (30% a 35%). Es la primera experiencia en que se saca a los niños de sus colegios para reunirlos en una escuela especial.

El objetivo es prestar una ayuda intensiva en el aprendizaje de la lectura y la escritura a los niños que tienen una inteligencia normal pero encuentran dificultades al finalizar sus cuatro años de escolaridad. Se trata de lograr que los niños superen sus problemas, de confirmarles sus aptitudes y, de ese modo, infundirles mayor confianza en sí mismos, hacer que sean más felices, estén más motivados y logren una mayor autonomía.

Teniendo en cuenta los límites impuestos por la capacidad de acogida de alumnos por parte de la escuela, se realiza una selección basándose en los expedientes elaborados por el equipo de maestros, asesorados por el médico y el psicólogo de las escuelas de procedencia.

Los instructores de esta escuela han seguido un programa de formación continua de un año de duración, lo que es práctica común en Irlanda para este tipo de instructores. Las sesiones de formación se desarrollan fuera del horario escolar y alcanzan el número de 26 anuales.

La institución es una escuela pública estatal, igual a cualquier otra escuela pública irlandesa. La subvención es estatal y alcanza las 12.000 libras irlandesas por alumno y curso escolar.

Aplicación

La escuela acoge a un total de 55 niños durante un máximo de dos años. El equipo pedagógico está formado por cinco personas, incluido el director.

El método pedagógico se basa en:

- Un número reducido de alumnos por clase, lo que permite ayudarles de forma individual (entre 12 y 15 alumnos por clase).
- La mayor parte de las horas de clase se dedican a actividades relacionadas con la lectura (media jornada diaria).
- Una mayor diversidad de apoyos a la escritura que los existentes en las escuelas ordinarias.
- La utilización de programas informatizados para la enseñanza individual.

Los profesores de la escuela, todos voluntarios, siguen, lo mismo que el conjunto de maestros dedicados a actividades de prevención o recuperación, un programa anual de formación o perfeccionamiento. Las sesiones de formación se llevan a cabo los sábados, día en que las escuelas permanecen cerradas (26 sesiones).

Evaluación

Los alumnos se someten a pruebas estandarizadas de control de la adquisición de conocimientos. No hay seguimiento cuando vuelven a las escuelas ordinarias, ni existe evaluación externa alguna.

Estas medidas adoptadas en esta escuela especial no son más que aspectos de las que se toman para el conjunto de la enseñanza primaria. Con independencia del método descrito, se utilizan otros, por ejemplo:

- Ayuda aportada por maestros especialmente asignados a pequeños grupos retirados de sus clases en ciertos momentos (remedial teachers).
- Ayuda proporcionada por un maestro directamente en la clase, cuando se considera necesario.
- Prevención, desde el principio de su escolarización, para alumnos procedentes de las zonas menos favorecidas.
- Desarrollo de vínculos entre la escuela y el hogar (participación de los padres en la escuela, visita del maestro a los padres).
- etc.

Para más información

Consultar la obra, ya citada

- **«GUIDELINES ON REMEDIAL EDUCATION»**

Remedial teaching services in primary and post-primary schools.

Contacto: Sean O'FIACHRA
Divisional Inspector-Department of Education
Marlborough St.
DUBLIN 1. Tfno. (01) 73 47 00

REINO UNIDO

Título: «11-16. Programa de desarrollo del curso escolar en las escuelas secundarias de Irlanda del Norte».

Dirección: Dos centros piloto:

- St FRANCHEA'S SECONDARY SCHOOL
Mill Street, Enniskillen. Tfno. 0365 229 19
Directora: Hermana Ann Marie Mc OVARD
Subdirectora: Sra. Mary CONNOLLY
- ENNISKILLEN HIGH SCHOOL
De RRY CHARA, ENNISKILLEN
Director: M.V. OUTRAM
Subdirector: M.G. ROSS

Características de la operación

En Irlanda del Norte, una de las principales actividades emprendidas para evitar la vuelta al analfabetismo funcional como consecuencia del abandono prematuro de la escuela antes de tiempo, es la reforma del sistema educativo para los niños de 11 a 16 años, tanto en las escuelas secundarias como en las high schools.

(En 1982, una encuesta revelaba que el 24,3% de los alumnos de Irlanda del Norte abandonaban la escuela sin cualificaciones, frente a un 11,1% de Inglaterra y País de Gales).

Para reducir la tasa de abandono, el Ministerio de Educación lanzó en Irlanda del Norte en 1983 un primer programa para ayudar a los alumnos de 14 a 16 años que aún se encontraran en cuarto o quinto año de escolaridad. Este programa, de una duración inicial de tres años, se evaluó en 1987.

En 1984 se lanzó un programa ampliado («The 11-16 Programme») primero de forma experimental en algunos centros escolares, y luego de forma más amplia, cuyo objetivo era generalizar la experimentación.

Objetivos

Objetivo principal Mejorar la calidad y la idoneidad de la educación ofrecida a todos los niños de 11 a 16 años y en especial a los que fracasan en sus estudios.

Objetivos operativos Establecer una política de recursos educativos para niños de 11 a 16 años. Redefinir el plan de estudios. Cambiar el contenido y el método didáctico. Establecer un procedimiento de evaluación admitido y refrendado por los padres, las demás asociaciones y el mundo del trabajo. Crear equipos educativos (teaching forces) preparados para su nuevo papel. Crear gran variedad de recursos en material de enseñanza y aprendizaje. Crear una estructura piloto con recursos personales (senior advisers) para trabajar con los equipos dentro de cada escuela, asesorarles y ayudarles. Crear una red de contactos y de trabajo con los padres, las demás escuelas, asociaciones educativas y socio-económicas, incluyendo el servicio de la juventud, el comercio y la industria.

Las instituciones que intervienen son las escuelas secundarias (confesionales) y las High Schools (públicas). La operación la dirige, a escala nacional, la Secretaría de Estado para la Educación y está subvencionada por el Estado.

Cada escuela participante recibe un complemento de 10.000 libras anuales durante cinco años. Esta suma se dedica a financiar la compra de equipo y libros, la organización de actividades extraescolares relacionadas con el entorno. A todas las escuelas se les asigna, además, una plaza de maestro suplementaria.

Aplicación

- **Dirección del proyecto** Participación de todo el personal. Elección de un equipo de coordinación. Papel de motor del director y su adjunto, que es el coordinador de todos los programas. Creación de una red de relaciones con: los recursos personales (Inspector, Board Officers/Field Officers), los padres, las demás escuelas y asociaciones de formación, el entorno socioeconómico.

Aspecto pedagógico

- Creación, a principio de curso, de dos grupos de nivel (top band y Lower band), cada uno de los cuales se divide en dos subgrupos. Identificación de las necesidades de los alumnos, en especial de las necesidades especiales de los alumnos menos favorecidos.
- En cada asignatura, identificación para cada año de escolaridad de sus objetivos de formación. Elaboración de un sistema de evaluación que permita a los alumnos seguir su progreso con respecto a los objetivos marcados. Creación de programas de formación y de ayudas (documentos de alumnos y profesores) por parte de los equipos pedagógicos. Recurso a los libros escolares.
- Desarrollo de contenidos en temas adaptados al entorno de la escuela, apertura decidida al exterior. Introducción de microordenadores. Explotación y aplicación de trabajos producidos por los alumnos. Programa especial constituido por temas de interés para el grupo de nivel más bajo.

Evaluación

La institución realiza su propia evaluación del programa. En cuanto a la evaluación de los alumnos, se lleva a cabo mediante un procedimiento basado en la pedagogía por objetivos. Se ha observado una reducción de la tasa de fracaso escolar, que ha pasado del 25% en 1984 al 16,4% en 1988.

Para más información

- Northern Ireland Curriculum Council
Stranmillis College
BELFAST, BT 95DY
REINO UNIDO
Tfno. 0232 669 002

**FORMAS
GLOBALIZADORAS
DE APRENDIZAJE**

Todo el mundo sabe actualmente que la escuela y el maestro no son ya los únicos dispensadores de conocimientos. Sin embargo, es raro que este hecho se tenga en cuenta en los sistemas de formación.

Sin duda, hay que ver en ello cierta reserva frente a un método cuya complejidad se conoce.

Coordinar a todos los participantes en la educación en torno a un proyecto común supone la existencia de una fuerza de unión muy poderosa. A veces se trata del Ayuntamiento y su alcalde. La lucha contra el analfabetismo se convierte entonces en parte integral de las operaciones que tienden a rehabilitar los barrios degradados. Se presenta como componente educativo y social de acciones que han optado por ayudar a los sectores menos favorecidos de la población, ocupándose, al mismo tiempo, de todos los aspectos de su vida cotidiana.

El método se califica de «globalizador», en el sentido de que todos los factores de marginación se tratan en un mismo programa.

Otros proyectos, más modestos, utilizan la escuela como eje y se abren a asociados externos a la misma.

Si es cierto que este tipo de actividades es eficaz, en el sentido de que coordina y conjuga los esfuerzos de distintos participantes, no es menos cierto que ofrece a los niños o adultos en situación de fracaso escolar la imagen más digna de crédito de una formación que se basa en la realidad y no da prioridad a los aspectos académicos con respecto a los de la vida diaria.

ITALIA

Título: «Proyecto del Ayuntamiento de Bolonia»

Direcciones: • Sede Della Direzione Comune di Bologna
Assessorato alle politiche scolastiche
Servizio Formazione degli adulti
Via Oberdan 24, BOLONIA 40121

- Sede della Segreteria e dei Corsi
Via Cà Selvatica 11, BOLONIA 40121
Tfno. 1939 51 33 66 58

Contacto: Dottore Andrea Benini
Tfno.: 19 39 51 / 33 66 58

Características de la operación

Mucho antes de la promulgación de la ley de las «150 horas», el Ayuntamiento de Bolonia contaba ya con un sistema estructurado de alfabetización de adultos. Desde 1973, momento en que el Estado decidió hacerse cargo de esta alfabetización, el Ayuntamiento de Bolonia continúa desarrollando su acción.

En 1981, basándose en su experiencia en materia de educación de adultos y en las de las «150 horas», el Ayuntamiento de Bolonia adoptó una nueva estructura llamada de «formación de adultos».

Esta estructura, apoyada además por la ley regional de 21 de enero de 1983, sobre derecho al estudio (Diritto allo Studio), se enmarca en tres campos de intervención:

- Cursos de alfabetización (italianos, extranjeros)
- Cursos de idiomas (inglés, francés)
- Cursos de reciclaje cultural

En el proyecto inicial de 1981, el objetivo básico era responder, en el plano local, a una demanda que la educación nacional sólo había atendido de forma parcial.

Para ello, el Ayuntamiento de Bolonia se sirvió de un equipo cuya misión era: centrarse en la educación de adultos en el territorio municipal, estudiar la demanda de formación con la ayuda de las organizaciones sindicales y presentar un nuevo proyecto más ambicioso dirigido a todos los ciudadanos de Bolonia.

Así, hace ocho años que se vienen desarrollando cursos de alfabetización, de idiomas extranjeros y de reciclaje cultural, a los que hay que añadir los cursos de francés e inglés para soldados jóvenes.

Los asistentes son muy diversos, tanto en cuanto a su identidad como a su edad: una colonia de chinos y eritreos, en 1981; un gran grupo de filipinos y, a partir de 1986, numerosos extranjeros procedentes del Magreb e Hispanoamérica.

En 1989 el presupuesto total de la operación ascendía a 200 millones de liras, corriendo por cuenta del Ayuntamiento el 90% y de la región el 10% restante.

Aplicación

El concepto básico de la ley regional sobre derecho al estudio es establecer una «discriminación positiva»: dar más a los menos dotados. Entre el 50% y el 60% de los adultos no tienen más que el título correspondiente a la finalización de los estudios obligatorios.

En la Emilia Romana, y más concretamente en Bolonia, los maestros que participan en los tres campos citados disponen de herramientas y métodos de eficacia probada. Se han publicado con todo detalle los métodos que emplean y la forma de evaluar las actividades emprendidas.

Respecto a la alfabetización de adultos, el método utilizado tienen en cuenta experiencias anteriores y respeta tres exigencias:

- Búsqueda de un lenguaje sencillo y claro que permita una comunicación adaptada al nivel de comprensión de quienes lo utilizan.
- Profundización en los conocimientos relativos a los mecanismos de raciocinio y al funcionamiento intelectual de los adultos analfabetos.
- Consideración de la enorme demanda, por parte de los adultos, de adquisición de «capacidades instrumentales».

Respecto a los cursos de recuperación de nivel cultural, los métodos empleados se adaptan a los temas seleccionados cada año escolar. Durante el período 1982-1986, ha habido 1.573 matrículas para los 60 cursos ofrecidos.

Evaluación

Los cursos que ofrece el Ayuntamiento, la provincia o la región no dan lugar a la concesión de títulos nacionales. Sólo se pueden otorgar certificados de asistencia a los mismos. No se requiere, por tanto, una evaluación muy estricta.

El Ayuntamiento de Bolonia ofrece a los habitantes de la ciudad «servicios» que no proporciona el Estado. Existe en Bolonia una tradición de independencia con respecto al poder central de Roma que es única en Italia.

Para más información

Consultar las publicaciones internas del Servicio encargado de asuntos escolares y formación de adultos de Bolonia:

1. «Dalla Scuola al Sistema Formativo». Ipotesi per un percorso didattico di alfabetizzazione in età adulta
2. «L'aggiornamento Culturale degli Adulti». Resocouto su cinque anni di attività (82-86)

DINAMARCA

Título: Investigación aplicada al campo de la prevención y la lucha contra el analfabetismo.

Dirección: Ayuntamiento de Hirstals-Dinamarca.

Contacto: Vagn Sand Jensen, coordinador.

Características de la operación

Referencia histórica

La ciudad de Hirstals cuenta con una población de 15.000 habitantes. Es un puerto cuyos recursos proceden de la pesca y de la industria pequera. Su entorno es fundamentalmente agrícola. Los principales problemas de esta región son el bajo nivel de empleo y la insuficiencia de los niveles de formación que actualmente permiten hacer frente al paro con eficacia.

En abril de 1988, el Ayuntamiento de Hirstals, para luchar contra esta situación, inició una nueva política de formación para la población de 0 a 17 años.

Objetivos

Los objetivos que perseguía el Ayuntamiento consistían en revelar las razones por las que los jóvenes aprenden o no, y buscar soluciones que permitan que todos progresen.

Centrándose más concretamente en el dominio de la lectura, se considera que el analfabetismo funcional de un adolescente es efecto de su «historia», en todos sus aspectos, y de su existencia, en conjunto. Dicho analfabetismo se entiende, entonces, como la falta de dominio de los medios culturales que se le han ofrecido en diversos momentos de su educación y formación. Se distinguen dos tipos de medios culturales:

- La lengua: hablada, escrita y leída. La comunicación.
- La propia realización y expresión en la vida social y profesional.

El objetivo del proyecto, además del correspondiente análisis, consistía en formar instructores cuya vocación fuera, dentro del marco de una red local, formar a los padres con objeto de que éstos estimularan a sus hijos y los ayudaran a adquirir los necesarios medios culturales. Se trataba, también, de ayudar a los jóvenes que no poseyeran dichos medios culturales. Asimismo el principio fundamental de la política municipal es considerar que se deben coordinar, desde un primer momento, los esfuerzos de todos los participantes en este proyecto educativo con objeto de llevar a cabo una educación global («comprensiva»).

A tal fin se designó una zona de experimentación de 10.000 habitantes, que se dividió en 6 sectores. En cada uno de dichos sectores se creó un Comité local de carácter consultivo, que incluía a los representantes de los padres, de los alumnos, de los profesores de todos los niveles, de las asociaciones de carácter educativo, etc. Además de dicho Comité local se creó un equipo local formado por un trabajador social, un psicólogo escolar y un ayudante médico, todos asignados a dicho sector.

Aplicación

El Ayuntamiento ha reunido administrativamente todos los servicios que se interesan por la infancia, los jóvenes y la cultura en una misma dirección: «El Niño y la Cultura». Se ha creado un grupo encargado del proyecto, cuyo papel es dirigirlo y evaluarlo, y que está integrado por diversos asesores, pedagogos, psicopedagogos, psicólogos e investigadores. Se reúnen cada dos meses para garantizar el necesario seguimiento.

El programa de trabajo es el siguiente:

- **Primera fase:** entrevista a jóvenes de 20 a 22 años que hayan tenido problemas durante su formación y a la hora de encontrar empleo, con objeto de identificar si sus problemas son consecuencia de factores externos o de su actitud personal.
- **Segunda fase:** análisis de los resultados que permita identificar cuatro tipos de familias, clasificadas en función de dos criterios:
 - Respeto o no al sistema educativo.
 - Modo de vida introvertido o extrovertido.

Se revelan dos tendencias:

- La elección de una determinada formación es fruto de la casualidad y, por tanto, no se siente la necesidad de elaborar proyectos de futuro, sobre todo cuando la familia es introvertida.
- La autorrealización por medio de la participación en la vida social es escasa. Cuanto más reducida es la esfera familiar, más vulnerable es el escolar.

Así, todas las conclusiones del estudio tienden a favorecer soluciones basadas en la educación global.

- **Tercera fase:** Información y formación de los padres por medio de los equipos locales. Una toma de conciencia debe permitirles convertirse en asociados educativos activos.
- **Cuarta fase:** Se está desarrollando actualmente.

Se han distinguido tres sistemas educativos:

- Trabajo preliminar en la edad preescolar (0-6 años). Se trata de un período decisivo durante el cual los padres deberán, desde que nace el niño, velar para rodearlo de un ambiente cultural favorable, especialmente respecto a la lengua escrita.
- Trabajo durante la etapa de escolarización (7-17 años). Participan todos los que intervienen en la formación del niño, que intercambian sus experiencias.
- Control de los jóvenes de 17 a 25 años. A este nivel se trata de investigar cómo compensar las deficiencias, no ya de rectificarlas.

Evaluación

El proyecto se está desarrollando y sería difícil sacar conclusiones actualmente. Sin embargo, se están llevando a cabo encuestas de seguimiento.

La ciudad de Hirstals colabora, por otra parte, con otros ayuntamientos europeos interesados en este tipo de programas. Son los de SALAMANCA (ESPAÑA), GARGANTA (PORTUGAL) Y DUBLIN (IRLANDA). Esta colaboración gira especialmente en torno a las encuestas, la educación preescolar, la relación entre la escuela y los padres, y el intercambio de maestros y métodos.

HOLANDA

Título: «Política de educación prioritaria en ROTTERDAM»

Dirección: O.V.B. Oficina del Proyecto
Burgmeester Van Walsumweg 892, ROTTERDAM

Contacto: Sr. Wim L.M. Van GALEN
Director adjunto de la Oficina del Proyecto
Tfno. 010. 411 32 66

Características de la operación

Este proyecto de educación prioritaria en ROTTERDAM, que sigue al proyecto «Medio Ambiente y Medio Social» (O.S.M. en holandés), se inició en agosto de 1986.

Objetivos

- Prevención y lucha contra las inadaptaciones del sistema educativo entre poblaciones de riesgo, con objeto de mejorar los resultados de los niños de las zonas prioritarias y llevarlos a proseguir la enseñanza secundaria en buenas condiciones.
- Desarrollo de la enseñanza de la lengua holandesa como segundo idioma.
- Impulso a la participación de los padres.
- Desarrollo de la educación preescolar en colaboración con los organismos sociales.

Se observará que la prevención del analfabetismo, que forma parte del proyecto, no se considera una actividad específica, sino que se produce como resultado del conjunto de la operación.

Público afectado

- Los niños de menos de 5 años y sus padres.

- Los niños de las escuelas primarias y secundarias de las zonas prioritarias. Existen más de cien escuelas primarias y treinta escuelas secundarias dedicadas al proyecto, en nueve zonas prioritarias.

La oficina del Proyecto O.V.B., que goza de una cierta autonomía, es un departamento del servicio de matriculación escolar de Rotterdam. Trabaja en colaboración con las instituciones locales. El proyecto está financiado por los comités de las escuelas, las autoridades locales y el Estado, hasta un total anual de 3.500.000 florines.

Aplicación

La oficina del proyecto O.V.B. se encarga de:

— **Una misión de asesoramiento a las «organizaciones educativas locales» sobre los siguientes temas:**

- Política de enseñanza en las zonas prioritarias (partiendo de proyectos).
- Desarrollo de programas.
- Control periódico de los conocimientos adquiridos por los alumnos, por medio de pruebas.
- Introducción de la tecnología de la informática.

Una organización educativa local comprende: el consejo del centro docente (school board), el consejo de padres, a veces el sindicato profesional, según la tendencia ideológica de la red a la que pertenezca el establecimiento docente: público, neutral, católico o protestante.

- La función de producción de material didáctico para los alumnos procedentes de medios sociales menos favorecidos (proyecto OSM) y los alumnos del campo de aplicación de la política de prioridad educativa (proyecto OVB). Este material didáctico viene a apoyar los programas definidos en el marco de las prioridades locales para mejorar la calidad de la enseñanza:

- Mejora de los conocimientos básicos (en especial lectura, escritura y matemática).
- Mejora del holandés entre los inmigrantes.
- Desarrollo de la práctica de la lengua materna entre los inmigrantes.
- Prevención del absentismo y el abandono escolar.

¿Cuáles son los métodos de trabajo?

Los métodos se basan en gran medida en la experiencia del Proyecto «Enseñanza y Medio Social» (OSM). Habrá referencias al informe final de J.H. SLAVENBURG, Tom A. PETERS y WIM L.M. VAN GALEN (véanse referencias bibliográficas de Holanda). Entre 20 y 60 universitarios trabajan en la oficina del proyecto en colaboración con los profesores y los animadores de los organismos sociales.

Los efectos finales estimados se pueden describir como una optimización de la trayectoria escolar para todos los niños, así como de sus posibilidades de éxito, tanto en el ámbito escolar como fuera del mismo. Las instituciones que intervienen piensan asimismo adquirir cierta profesionalidad que les permita enfrentarse a nuevos tipos de situaciones.

ROTTERDAM, que es una gran ciudad industrial, acumula cierto número de problemas de tipo socioeconómico y étnico, a los que hoy se enfrentan la mayoría de las grandes ciudades europeas. La originalidad de su sistema radica en su postura globalizadora de los problemas educativos. Es un planteamiento global en el sentido de que toda la ciudad participa en la operación y también porque se tienen en cuenta el conjunto de los problemas relativos a los niños socialmente menos favorecidos. De este modo, se distingue de otras actividades más tradicionales de lucha contra el analfabetismo, que se ocupan más específicamente de uno sólo de los factores de marginación.

Evaluación

Se lleva a cabo una evaluación permanente de la operación (programas, material), así como una evaluación continua de los conocimientos adquiridos por los alumnos. Además, a escala nacional, se ha puesto en marcha una evaluación de la política de educación prioritaria.

Para más información

Contacto: S.A.D. (Servicio de Matriculación Escolar de Rotterdam).
Director: M. SLAVENBURG (véanse referencias bibliográficas de Holanda).

El S.A.D. ha publicado un informe final muy interesante sobre el proyecto «Enseñanza y Entorno Social».

ITALIA

Título: «Proyecto de alfabetización de jóvenes en Nápoles y sus alrededores».

Dirección: Scuola Media «DE SANCTIS», NAPOLES

Contacto: Alessandra TARQUINIO, Directora
Scuola Media Statale «Vittorio Emmanuele II»
Vico S. María Apparente, 12
80132 NAPOLES. Tfno. 19 39 81 41 74 30

Características de la operación

El proyecto se inscribe en el marco de la «Ley de las 150 horas», tal y como dicho dispositivo ha ido evolucionando durante estos últimos años. Así, la solicitud de alfabetización procede, cada vez más, de jóvenes que han dejado la escuela prematuramente (ésodo scolástico), más concretamente en Nápoles y sus alrededores.

Dichos jóvenes siguen los cursos de las «150 horas», con objeto de obtener su título de estudios obligatorios (titolo di licenza media) y obtener un puesto de trabajo. Los objetivos básicos del Proyecto se centran asimismo en crear un vínculo entre los conocimientos básicos y la formación profesional, y preparar para la obtención del título de finalización de los estudios obligatorios.

Para adaptarse a lo heterogéneo del público que los solicita ha sido preciso identificar las necesidades concretas de cada uno de los participantes y ofrecer formaciones concretas vinculadas al desarrollo personal de los jóvenes, en el marco de un proyecto global calificado como de «educación permanente». Se aplica un método de módulos que garantiza la flexibilidad necesaria.

En el colegio F. de Sanctis de Nápoles, se cuenta con un alumnado de entre 60 y 70 personas. Para los jóvenes de menos de 20 años, el horario lectivo es de alrededor de 500 horas anuales. Los cursos comienzan hacia el 15 de octubre y terminan en mayo. Están previstas 21 horas lectivas semanales, de lunes a viernes. La enseñanza corre a cargo de cuatro profesores de enseñanza general, un profesor de educación técnica y un profesor de educación artística.

Este equipo trabaja en relación constante con:

- el CEDE (Centro Europeo dell'Educazione)
- el Centro Informático de la Facultad de Nápoles
- empresas especializadas en informática
- la Delegación Regional del Ministerio de Cultura
- la Facultad de Arquitectura
- la Escuela Normal
- el Instituto Central de Restauración

Los cursos cuentan con la colaboración de expertos y ofrecen visitas con guía. En cuanto a su financiación, además de las subvenciones previstas por el Ministerio de Educación Nacional y las de la Región de Campania y la Provincia de Nápoles, se ha recurrido a patrocinadores privados, así como a las cámaras consulares.

Aplicación

El primer año de formación se dedica a una sensibilización, tanto técnica como artística, que permita a los jóvenes reflexionar sobre su propia vocación, pero se trata también de un primer nivel de formación preprofesional. El segundo año se dedica totalmente a profundizar en las aptitudes profesionales de los jóvenes gracias a cursos muy adaptados organizados por los servicios de formación profesional de Campania. Existe un curso análogo («Escuela regional de formación profesional») en Cremona, a cargo de la Región de Lombardía.

En esta formación se incluyen:

- Un laboratorio de información que permite tanto la apertura del joven a las nuevas tecnologías como el mejor dominio de la lengua y la escritura.
- Un laboratorio artístico orientado sobre todo a las técnicas de restauración, con objeto de permitir que los jóvenes dominen dicha tecnología y se acomoden a lo que es el patrimonio cultural de su país.

Al finalizar la formación y sus exámenes está previsto conceder, además del título de finalización de los estudios obligatorios, un certificado que otorgue prioridad a los jóvenes para su admisión en los cursos profesionales previstos para el segundo año.

Evaluación

La evaluación la ha realizado y controlado un comité formado por:

- El director de la Escuela «De Sanctis»
- Representantes de IRRSAE Campania (Istituto regionale per la Ricerca, la Sperimentazione e l'Aggiornamento Educativi).
- La Inspección Académica de Nápoles.
- Algunos expertos que hayan participado en el módulo.

Muy poco motivados inicialmente para reiniciar los estudios de enseñanza general, los jóvenes aceptan, sin embargo, dedicarse de nuevo a los conocimientos básicos, en especial a la escritura, en el momento en que adquieren conciencia, dentro del marco de la sensibilización, de que se trata de un paso obligado para aprender un oficio.

FRANCIA

Título: «Proyecto global de lectura en Zona Prioritaria».

Dirección: «Asociación Zona Prioritaria»
Inspección Departamental de Educación Nacional
B.P. 81, 10103 ROMILLY SUR SEINE

Contacto: Daniel GUERRAULT - I.D.E.N.
Presidente de la Asociación.
Tfno. 25 74 72 63

Características de la operación

La operación surgió en 1982, cuando se crearon en Francia las Zonas Prioritarias. La Z.E.P. de Romilly fue solicitada, organizada y puesta en funcionamiento por sus propios habitantes: escuelas, asociaciones, ayuntamientos, trabajadores sociales, etc. Se creó una asociación destinada a coordinar todos los esfuerzos voluntarios y el Inspector Departamental de Educación Nacional, designado de nuevo en Romilly, fue elegido Presidente y Coordinador.

Rommilly es un Ayuntamiento con un alto porcentaje de población extranjera, que dispone de tres escuelas elementales y tres escuelas maternas. Después de estudiar la situación, la asociación, que reúne a todos los que intervienen en el campo de la educación en esa ciudad, creó un proyecto conocido como de «Zona Prioritaria».

El objetivo de dicho proyecto, que se actualizó en 1988, es alcanzar un mayor éxito escolar entre los niños a partir del dominio de la lectura. Para ello conviene mejorar las condiciones de aprendizaje y despertar en el niño la afición a la lectura, sin cortar por ello sus raíces con un entorno natural. Lo que caracteriza la sistema de Zona Prioritaria es un planteamiento globalizador; los demás asociados participan en el proyecto. Se trata de los trabajadores sociales, las asociaciones, los bibliotecarios, etc. Cada uno de ellos, a su nivel, elabora su propio proyecto, lleva a cabo una actividad concreta que nace de su competencia pero forma parte integral del proyecto Z.E.P.

El público al que se dirige incluye:

- La primera infancia, los alumnos de los centros de educación preescolar.

- Los alumnos de escuelas primarias y colegios.
- Los niños que han abandonado sus estudios antes de tiempo.
- Las madres extranjeras.

Aplicación

Por tratarse de un proyecto global que articula varios proyectos especiales, no se pretende aquí ofrecer una descripción completa del mismo. Sin embargo, hay que distinguir dos hilos conductores:

- Un deseo permanente de coherencia horizontal (entre los diferentes protagonistas en un momento determinado) y vertical (mediante una colaboración entre dichos protagonistas a lo largo de toda la escolarización del niño).
- La utilización prioritaria de la lengua escrita, y más concretamente de las herramientas de la B.C.D. (Biblioteca Centro de Documentación).

Considerando el público diverso al que se dirige:

- **Primera infancia:** Se lleva a cabo una actividad de sensibilización entre las mujeres que tienen a su cuidado dos o tres niños. La «Casa de la Infancia» organiza para ellas unos cursos de formación que insisten en el empleo de la lengua escrita, los libros, las bibliotecas, etc.
- **Centros de enseñanza preescolar:** Se organiza un preaprendizaje de la lectura para los «mayores». Con objeto de que exista coherencia entre los profesores con que se encontrarán los alumnos durante su escolaridad, se forma en unos mismos cursillos a todos los maestros de la ciudad de las clases de «mayores» de centros de preescolar, así como a los de primero y segundo año de escuela elemental. El método utilizado es de tipo «constructivista».
- **Escuelas elementales:** Se busca la formación y el cambio de los maestros. Se ha preferido esta opción a la técnica que permite que un maestro siga con sus alumnos durante varios años.

— **Colegios:** La acción continúa, aunque con mayores dificultades puesto que los asociados se multiplican.

En estas actividades participan asistentes sociales, animadores de asociaciones y bibliotecarios. A todo ello hay que añadir la creación de un «Club de Prevención». Entre las madres extranjeras se lleva a cabo una acción de sensibilización a cargo de una «asociación de mujeres» que participa en el proyecto ZEP y que incluye a asistentes sociales y médicos de Protección Materno-infantil.

Desde hace varios años, el Ayuntamiento lleva a cabo una actividad de mayor alcance, pero en estrecha conexión con el proyecto ZEP: la operación «Desarrollo social de los barrios», que es un programa nacional centrado en la rehabilitación de determinadas zonas merced a un esfuerzo sobre el habitat, el medio ambiente, la vida social y la formación. Así, el proyecto ZEP se convierte, a su vez, en uno de los elementos de un programa más amplio y, por ello, se vigila la coherencia con respecto a otras actividades.

Educación Nacional ha asignado tres profesores suplementarios, que se encargan de las B.C.D. por la tarde y ayudan a los niños con problemas durante la mañana.

En Romilly, cada una de las escuelas cuenta con su propia B.C.D. No las hay en los barrios, pero el Ayuntamiento dispone de una biblioteca municipal, una biblioteca en la Casa de la Infancia y una bibliobús. Las B.C.D. son un lugar de permanente animación, de conferencias e investigación de documentos pero, por el momento, no se permite el acceso libre e individual de los niños a las mismas. Se han ofrecido cursillos que permiten iniciarse en la utilización de las «herramientas de la B.C.D.» y existe el proyecto de crear un «rincón de libros» para los padres con niños en edad preescolar.

Evaluación

Una primera evaluación ha permitido constatar que, desde 1982 a 1985, se había pasado de un 45% a un 26% de retraso escolar en la escuela elemental. Conviene también destacar que el número de lectores de la Biblioteca Municipal aumentó en 400 durante el mismo período.

Para más información

Solicitar a M. GUERAULT: «Le projet Z.E.P. de Romilly Sur Seine réactualisé en 1988».

PORTUGAL

Título: «Proyecto de desarrollo local».

Dirección: Rua Teofilo Braga 11 (1.º andar) 7520 SINES

Contacto: María Isabel SILVA
Coordenação Concelhia de Extensao Educativa
Rua Teofilo Braga 11 - 1.º andar 7520 SINES
Tfno. 351/1/069 63 44 07

Características de la operación

La operación se lanzó en 1985, en el marco de un proyecto global (Proyecto de educação de adultos para a Regiao Alemtejo: PEARA) que se desarrolla partiendo de actividades realizadas a nivel local, de las que SINES es un ejemplo.

Objetivos del proyecto global: Se han establecido partiendo de un método que se ha centrado en:

- Proceder a un análisis de las necesidades sociales, económicas, educativas y culturales.
- Identificar con claridad los grupos de beneficiarios potenciales.
- Dotar de finalidad a las intervenciones basándose en las aspiraciones expresadas por la población y en las necesidades implícitas ligadas al desarrollo local.
- Integrar una perspectiva educativa en los proyectos de desarrollo local.

Este método ha permitido establecer cinco objetivos operativos:

- Reducción de la tasa de analfabetismo.
- Apoyo a la población sobre el terreno.
- Lucha contra el paro.
- Mejora de las cualificaciones profesionales.

- Adaptación de las cualificaciones profesionales a las perspectivas de desarrollo.

El público está formado, en su mayoría, por mujeres de 14 a más de 50 años, aunque se estimule sistemáticamente la participación mixta.

Las instituciones que apoyan el proyecto son: Dirección General de Extensión Educativa (coordinación del distrito de SETUBAL), Junta de Freguesia de Sines (Comité de barrio), Cámara municipal (Ayuntamiento), Centro Cultural «Américo Nunes».

La Dirección General de Extensión Educativa se encarga de la contratación y remuneración de los profesores. Las otras tres instituciones garantizan la financiación de las instalaciones, los equipos y el funcionamiento.

Aplicación

- **Métodos:** Partiendo de un grupo que sirve de referencia, cada grupo elabora un plan que establece los temas abordados y el nivel general de formación previsto. Se busca una articulación activa con los talleres socioprofesionales (corte y confección, tapices, encajes, bordados...) pero frecuentar los mismos no constituye una obligación implícita en las actividades de alfabetización. El objetivo que se persigue es articular una introducción profesional a la formación general y crear espacios de aprendizaje y de convivencia para motivar a los alumnos adultos, tratando de insertarlos en un proceso cultural más amplio.

Los medios de apoyo son libros, artículos de prensa, recetas y libros técnicos. Pero la atención se centra en lo que realizan los participantes, tanto por escrito como por medio de objetos, especialmente pensando en el futuro museo etnográfico de SINES.

El punto de partida es la proximidad cultural, pero se busca constantemente la apertura al mundo político, económico, social, técnico y literario.

Intervienen profesores (1/5) asignados y becarios (4/5).

El perfil de los candidatos se establece merced a la coordinación que realiza en el distrito la Dirección General de Extensión Edu-

cativa. Los criterios atienden fundamentalmente a las cualidades psicológicas: la capacidad de «asegurar» a los adultos el éxito en su aprendizaje se valora de forma especial.

Evaluación

El deseo de evaluación es permanente, tanto en términos estadísticos como cualitativos. Se llevan a cabo regularmente una serie de reuniones de los equipos para apreciar cómo se desarrollan las actividades.

Los adultos se evalúan por control continuo; en los casos de formación básica (primer ciclo), los cursillistas voluntarios son objeto de una evaluación por medio de un examen final.

ITALIA

Título: «Proyecto PRIMAVALLE» del Programa «PROGRESO»

Dirección: Provveditorato agli studi di Roma
Via Piancioni 32, ROMA
Tfno. 39 677 43 43

Contacto: Ispettore CICOLINI
Tfno. 39 774 392 202

Características de la operación

El programa «PROGRESO» es un plan nacional de intervención para reducir el fracaso escolar en la escuela obligatoria. Está formado por dos partes:

- Análisis y evaluación del sistema educativo italiano.
- Propuestas para realizar experiencias piloto sobre proyectos interinstitucionales dentro de una zona.

La primera parte pone al descubierto los problemas provocados por «la desigualdad de oportunidades, la repetición de cursos, el absentismo y el abandono escolar», que ponen de manifiesto la existencia de necesidades más impotantes en el sur que en el norte de Italia.

Inspirándose en las zonas prioritarias de Francia, el «Ministero della Pubblica Istruzione» propuso una coordinación interinstitucional para llevar a cabo en un territorio determinado una política formativa coordinada centrada en el principio de la «discriminación positiva». Desde 1984 estos estudios los realiza el CENSIS (Centro Studi o Interventi Sociali).

La segunda parte propone la puesta en marcha de una experiencia piloto a partir de un proyecto interinstitucional, dentro de una zona. Hemos seleccionado el barrio de Primavalle de Roma. El proyecto fue elaborado por Rosa TIGNANELLI. Se centra especialmente en los jóvenes menores de 18 años.

Roma, y más concretamente el barrio Primavalle, se considera zona de riesgo. Así, en Roma y su provincia, para 500 hijos de inmigrantes y 150 nómadas, se han creado 30 cursos de nivel ele-

mental para «alfabetización de adultos» y 50 cursos de nivel secundario dentro del marco de las «150 horas». A tal efecto se han asignado 95 psicopedagogos, 88 maestros de apoyo («recupero») y 32 maestros para nómadas.

El proyecto «Primavalle», que se inscribe en dicho marco, se creó para tres años: 1986 a 1989. Su objetivo principal era «prevenir la marginación escolar y social y evitar el abandono de la escuela por lo jóvenes menores de 14 años». Entre sus objetivos operativos se destaca con carácter prioritario la lucha contra el analfabetismo.

Aplicación

El barrio de Primavalle surgió en los años 30 por el desplazamiento de la población del centro histórico hacia las viviendas sociales en la periferia de Roma. Contaba con más de 30.000 habitantes en 1951 y pasó a 87.321 en 1971, debido a la gran afluencia de italianos del sur. En 1985 tenía 72.353 habitantes, los últimos en llegar eran ocupantes ilegales de pisos vacíos.

El proyecto del Provveditorato tiene en cuenta esta especial situación social. Reúne, a partir de 1986, a todos los interlocutores sociales y educativos en un proyecto común encaminado a reforzar los medios disponibles para los sectores menos favorecidos. La actividad educativa es la que predomina y son numerosas las instituciones que participan en la misma.

Al igual que en las Zonas Prioritarias, se establece una estrecha relación entre la administración y las políticas de rehabilitación del barrio, los trabajadores sociales que buscan las mejores condiciones de reinserción social y profesional de los adultos, y los instructores de todo nivel. Esta práctica no es la habitual entre el profesorado, que tiene la sensación de dedicarse a una profesión distinta de aquella para la que se le ha formado. Así, por ejemplo, las prácticas pedagógicas admiten necesariamente la colaboración de otras instituciones educativas, la apertura al barrio y la adopción de temas más concretos y relacionados con la vida diaria.

En este sentido, la alfabetización y la búsqueda de nuevas ideas para la enseñanza de la lectura resultan fundamentales. Sin duda, el profesorado se considera insuficientemente dotado para aplicar estos nuevos procedimientos, para conseguir motivar a niños cuyas principales preocupaciones no son escolares.

En tal contexto, la escuela resulta más vulnerable. Es una institución más que debe probar su utilidad entre una población que busca soluciones concretas e inmediatas. Las soluciones son, necesariamente, diversas y realistas: pedagogía del proyecto, planteamientos inductivos adaptados al entorno y pedagogía del éxito. La ayuda de psicopedagogos, que establecen cuáles son las necesidades, es indispensable para los maestros, lo mismo que la de los trabajadores sociales que acompañan a todo método formativo.

Para un proyecto de estas características el problema principal que se presenta es el de su perpetuación: ¿Esistirán los medios, las fuerzas, la convicción necesaria para continuar? ¿Qué efectos se producirían en caso de interrumpirse?

Para más información

Publicado por Provveditorato agli Studi di Roma:

«Unida Pedagogica Territoriales Per la Prevenzione del Disdatamento Scolastico e Sociale e il Recupero Degli Evasiori Dell'obbligo Scolastico», a Cura di Rosa TIGNANELLI.

REINO UNIDO

Título: OPEN LEARNING CENTER (Centro de Enseñanza para todos).

Dirección: Burton Road Center
Burton Road, LEEDS, L5 11 5 EA

Contacto: Sue PULIS
Burton Road Center
Tfno. 532 77 82 28

Características de la operación

Este centro de enseñanza para todos es el primero de una serie de 70 de idénticas características que se crearán en Inglaterra y el País de Gales por iniciativa de la Agencia de Educación de Adultos y Formación Básica, y con el apoyo del Ayuntamiento de LEEDS.

La idea de un centro así surge de la necesidad de ampliar la oferta de formación propuesta a las personas que sufren problemas en las diversas situaciones sociales y profesionales de su vida diaria, en especial en el terreno de la comunicación. El Centro de LEEDS se abrió al público en noviembre de 1988.

El centro es una estructura de acogida, atención, información, orientación y formación, y está situado en una zona de gran densidad de población multirracial, con considerables necesidades de formación. La situación se ve exacerbada por una alta tasa de desempleo (casi un 60%, por ejemplo, entre la comunidad de nativos de Bangla Desh).

Así, los objetivos del centro son, a la vez, de carácter social, profesional y educativo. El centro permanece abierto al público adulto en general a partir de las 18 horas.

El centro de formación depende de las autoridades locales de educación (L.E.A.), funciona en locales facilitados por el Ayuntamiento y es costeado por el A.L.B.S.U.

En la fase de arranque (dos años), el centro lo financian conjuntamente el Estado (ALBSU) y el ayuntamiento. La subvención inicial del ALBSU fue de 39.000 libras para el equipamiento del centro. ALBSU se hace cargo asimismo de los salarios del personal

(cuatro personas). El Ayuntamiento costea los alquileres, el salario de los tutores y los gastos accesorios.

Aplicación

El funcionamiento del centro se caracteriza por su apertura y su flexibilidad.

Apertura: horarios, libertad de acceso a todos los adultos y posibilidad de iniciar la formación en cualquier momento.

Flexibilidad: En la situación de formación (tutoría individual, trabajo en pequeños grupos, autoenseñanza, enseñanza a distancia) y en el programa de formación, elaborado a medida de las necesidades y del ritmo deseado o tolerado, con opciones en cuanto a horario de clases. La formación ofrecida cubre los campos siguientes:

- Técnicas para mejorar la comunicación.
- Mejora de la competencia en lengua inglesa (lectura, escritura, ortografía, gramática, puntuación) hasta el nivel pre-ECSE, final del primer ciclo secundario (secondary level).
- Enseñanza (learning) del inglés como segundo idioma (E.S.O.L.) para los extranjeros.
- Mejora de la competencia en matemáticas (cálculo elemental a nivel pre-ECSE).
- Técnicas de búsqueda de empleo.
- Tratamiento moderno de la información (microordenadores).
- Enseñanza del uso del microordenador en la formación.

La formación corre a cargo de dos profesores permanentes con dedicación plena y ocho tutores a tiempo parcial (37 horas semanales de tutoría).

La organización pedagógica permite el acceso de todos los que lo deseen a la enseñanza elemental, cualquiera que sea su nivel de partida (sala de recursos dotada de libros, paquetes «package»

de formación y autoenseñanza, disquetes, fichas de apoyo del programa BBC, etc.).

Evaluación

Se aplica un sistema de evaluación de los conocimientos adquiridos y de descubrimiento del perfil del alumno. Se anima a los estudiantes a que sigan un proceso que, merced a unidades de valor, les permitirá acceder a un título para facilitarles:

- El acceso a un programa formal de estudios más avanzados.
- El acceso al mercado del trabajo.
- El pleno desarrollo personal y el reforzamiento de su sentimiento de seguridad.

Para más información:

- Ponerse en contacto con Sue PULIS
BURTON ROAD CENTER. Tfno. 532 77 82 82.
o con Annebel HEMSTEDT
ALBSU, Kingsbourne House
229 - 231 High Holborn
LONDRES WC1V 7 DA. Tfno. 014 05 40 17.

REINO UNIDO

Título: «Whitfield Adult Basic Education Trust»

Dirección: Continuig Education Unit
Community Education Service
Mitchell Street Centre, DUNDEE

Contacto: BLAIR DENWETT. Tfno. 0382 672 97 (misma dirección anterior)

Características de la operación

La operación consiste en la apertura de un centro de acogida y educación de adultos (Learning Shop) en Escocia, en Whitfield, un barrio de Dundee con graves problemas de marginación.

Se trata de una iniciativa del servicio de educación permanente, dependiente del servicio regional de educación.

La experiencia de educación básica de adultos en el distrito de Tayside ha hecho que se destacaran las dificultades de reunir y atraer hacia un centro de formación situado en el centro de la ciudad a las personas menos favorecidas de los barrios periféricos más pobres.

Así nació la idea de combinar una operación de rehabilitación del barrio y de desarrollo del equipamiento social con una acción dirigida a los adultos, basada en la apertura de un centro en el propio barrio al que se dio la forma de «learning shop».

Los objetivos propuestos son, a grandes rasgos, los de la educación básica de adultos en todas sus formas: lectura, escritura, comunicación, cálculo, vida social, desarrollo de la confianza en uno mismo. Pero se trata de una iniciativa nueva si se considera que las actividades se organizan para aliviar la pobreza por medio de la mejora de la educación (ayuda a los iletrados), pero también del estado de salud de las personas.

Es un proyecto piloto seleccionado por el gobierno en el marco de la política de «vida en las zonas urbanas» (New Life for Urban Scotland). La institución que lo tiene a su cargo es la «Asociation of Whitfield Basic Education Trust Limited». Es una asociación creada por tres organismos de Dundee: el «Resources Center For Unem-

ployed» (Centro de Recursos para los Parados), el Aberlour Trust (Asociación de carácter familiar) y la «Whitfield Community Business».

La asociación recibe apoyo logístico, pedagógico y humano de las autoridades educativas locales, a través del equipo de educación de adultos: «Tayside Region's Community Education Service. Adult Basic Education Unit» y «Tayside Region's Community Enterprise Support Team».

El proyecto estará financiado durante tres años por el gobierno, a través de las autoridades locales, hasta un total de 30.000 libras anuales durante los dos primeros años.

Aplicación

El proyecto está instalado en un centro comercial. La voluntad de los responsables es ofrecer un lugar atractivo con un ambiente cómodo y agradable. Es un centro abierto a todos los que soliciten sus servicios, así como también a todas las iniciativas innovadoras y los recursos educativos que se le ofrezcan.

El centro permanece abierto al menos cuatro días a la semana (desde las 10 hasta las 21 horas) y más si es necesario.

Su alumnado alcanza los 100 participantes semanales (80 en grupos y 20 en cursos individuales), a los que se añade la acogida semanal de una decena de personas que buscan información y esparcimiento.

Las ofertas de formación abarcan:

- Cursos de educación básica (medio día a la semana) que dan prioridad al aprendizaje adaptado al entorno, así como al tratamiento del analfabetismo.
- Orientación hacia la formación de adultos en función de las oportunidades locales de trabajo.
- Formación para la creación de empleo.
- Búsqueda de empleo.

El trabajo en grupo, la práctica de la comunicación, la adquisición de módulos de cualificación refuerzan la confianza en sí mismos de los destinatarios de los cursos. Los medios utilizados son programas de formación asistida por ordenador (lectura, escritura) y equipos de video para la práctica de la comunicación.

El centro está dirigido por un responsable, que trabaja con dedicación plena, ayudado por dos personas que trabajan a media jornada y son especialistas en educación de adultos. Los demás profesores son voluntarios, por lo general procedentes del propio barrio.

Evaluación

La evaluación se considera un elemento de progreso y comprende reuniones con la gente del barrio para que exprese su opinión sobre las actividades del centro, informes periódicos al comité de gestión, evaluación por los estudiantes de cada uno de los cursos ofrecidos y seguimiento de quienes continúan su formación.

Para más información:

- Dundee Resources Centre for Unemployed
2 Hilltown, DUNDEE
Sr. Alexis MARTIN. Coordinador
Tfno. 0382 277 35
- Community Education Service
Mitchell Street Centre, DUNDEE
María WALKER o Blair DENWETTE, Jefe de Proyecto
(Area Community Education Officer)
Tfno. 0380 672 97

**EN TORNO A
LA ESCUELA**

Cuando la escuela resulta inoperante porque el niño, por razones diversas, la rechaza, conviene imaginar otros sistemas. Se piensa entonces en actividades de apoyo, de reaprendizaje.

Pero las actividades extraescolares pueden servir también de apoyo a la escuela.

Se intenta entonces mejorar las condiciones ambientales mediante iniciativas de tipo cultural. Lo más frecuente será tratar de fomentar la afición a la lectura y de recordar la importancia de la lengua escrita en nuestra sociedad.

REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

**Título: «Verano, sol, arena y lectura. Lectura-móvil...
¡porque aquí no hay nada sin lectura!».**

Dirección: Börsenverein des Deutschen Buchhandels e.V.
Projektteilung Öffentlichkeitsarbeit
Grober Hirschgraben 17-21, 6000 FRANCFURT/M.1

Contacto: Klaus KLUGE. Tfno. 069/13 06-335

Desde hace algunos años se ha constatado que la lectura de libros había adquirido entre los jóvenes connotaciones negativas. La lectura de libros se considera en cierta medida una actividad «anticuada», «pretenciosa» u «hogareña», y a menudo tiene un carácter forzoso, aburrido y obligatorio.

Para invertir dicha tendencia y, sin duda, por razones en gran medida económicas, la «Sociedad Bursátil de la Unión de Libreros Alemanes» decidió lanzar una operación de promoción de la lectura.

Características de la operación

El «lectura-móvil» se lanzó como proyecto piloto en 1987, durante las vacaciones de verano. El «circo de lectura rodante» recorrió durante cinco semanas los lugares de vacaciones de la región Schleswig-Holstein, con objeto de incitar a la lectura. La campaña se renovó en 1988. El segundo recorrido del «lectura-móvil» se desarrolló también por el norte de Alemania. Aquel año visitó la costa del Mar del Norte, varias islas y la ciudad hanseática de Hamburgo.

Su objetivo era convencer de que los lectores son personas activas, que la lectura no supone un trabajo añadido sino una puerta abierta al mundo, a la aventura, la imaginación y la fantasía.

El público al que iba dirigido eran los niños y los adolescentes, pero también sus padres.

Conviene señalar que, además de esta operación espectacular, la «Sociedad Bursátil de la Unión de Libreros Alemanes» organiza, desde hace mucho tiempo, otras actividades de promoción

de la lectura: la Feria del Libro de Frankfurt. El «Centro de Promoción de la Lectura», exposiciones, el «Aula que lee», un concurso de lectura, etc.

El costo del proyecto piloto «Lectura móvil» se estimó en 250.000 marcos alemanes. La comunidad de editores de libros para jóvenes aportó 15.000 y el Ministerio del Interior de la RFA aportó 45.000 a fondo perdido. La contribución de la Sociedad Bursátil se calculaba en unos 175.000 marcos. El costo total pudo, no obstante, reducirse a 145.000 marcos con ayuda de ciertas medidas de ahorro.

La acción de 1988 costó 140.000 marcos; el Ministerio de Cultura de Schleswig-Holstein aportó 40.000 y la ciudad de Hamburgo 30.000.

Aplicación

Proyecto piloto de 1988: para despertar el interés de niños y adolescentes por la lectura de libros en sus ratos de ocio, el «circo de los libros» realizó una gira desde el 22 de julio hasta el 23 de agosto de 1987. El escenario se montó bajo una carpa. Con un programa de atracciones muy variado, en el que el libro y la lectura eran el eje central se hicieron representaciones en las playas y en los paseos de los centros de vacaciones.

Durante la campaña piloto de 1987, payasos, artistas, acróbatas y escritores presentaron viajes de aventuras a través del mundo bajo el lema «Los sueños de los niños se realizan». El grupo de actores «Glauklomortale-Showcompany» creó un espectáculo de animación literaria, «Lab-los-lies-show», que sirvió de eje a la campaña «Lectura-móvil». Se formulaban, por medio de pantomimas o música, cinco preguntas sobre seis campos: clásicos, vida marina, niños, aventuras, cuentos, detectives. La animación literaria iba acompañada de entre actos musicales o acrobáticos. Dentro del programa principal se incluyó la lectura de obras por su propio autor.

Si bien el programa se dirigía en primer lugar a los niños y adolescentes, el material de acompañamiento, en el que se presentaron célebres autores del norte de Alemania, se elaboró en función de las necesidades de los adultos.

Los librereros miembros de la Sociedad Bursátil instalados en lugares que iba a recorrer el «Lectura-móvil» recibieron, tres meses

antes de iniciarse la gira, una invitación para participar en el programa. En cada punto de llegada se encontraba un «padrino» librero que se encargaba, entre otras cosas, de establecer contacto con las autoridades administrativas del lugar, seleccionar el emplazamiento para el «Lectura-móvil», distribuir la publicidad, establecer contacto con la prensa y presentar un mostrador con libros durante el espectáculo.

Las bibliotecas colaboraron también, así como las editoriales.

Evaluación

El proyecto piloto «Lectura-móvil» fue evaluado por la Sociedad Bursátil. Los resultados aparecen resumidos en un documento que vende la Sociedad Bursátil de la Unión de Libreros alemanes.

REINO UNIDO

**Título: «Proyecto PACER»
(Parents and Children Enjoy Reading).
(Padres e hijos disfrutan con la lectura).**

Lugar: Inglaterra, Newham
suburbio de Londres

Dirección: Newham Parent Center
747 Banking Road
LONDRES E13 9ER

Contacto: Ray PHILIPS
Newham Parent Center
Tfno. 01 472 2000

Características de la operación

Se trata de una ampliación del trabajo realizado con los padres en la década de 1970 en el campo de la escritura, la lectura y el cálculo. La idea surgió de un proyecto parecido «Parents Support Network», y de una iniciativa de A.L.B.S.U. para elaborar un lote de material pedagógico denominado «Parents and Children».

El proyecto se desarrolla a partir de enero de 1988. Su objetivo general es implantar y desarrollar un apoyo para los padres que estén interesados en hacer de la lectura y la escritura actividades de esparcimiento familiar.

Se trata, pues, de un objetivo de carácter social para responder a la necesidad de los padres que desean apoyar a sus hijos en el aprendizaje de la lectura y la escritura. Se trata, también, de ayudar a los padres a participar en la vida de la escuela.

El proyecto se dirige a los padres del suburbio de Newham que tengan hijos en la escuela primaria o en edad preescolar. El suburbio de Newham está especialmente marginado y presenta una importante tasa de paro (23%).

«Newham Parents' Center», que acoge el proyecto, es una asociación caritativa de padres. Este centro está volcado en numero-

Los proyectos relacionados con la educación de los niños y de los adultos, la integración social, la ayuda social, el apoyo a las familias jóvenes, la formación profesional de adultos sin empleo en la zona de los muelles, la información y el asesoramiento sobre empleo, etc.

El proyecto PACER está financiado durante dos años y hasta un 75% por A.L.B.S.U., y el centro se ocupa del 25% restante gracias a los ingresos que percibe como compensación por sus actividades de formación. El presupuesto anual asciende a 25.000 libras.

Aplicación

Etapas:

- Selección de lugares de reunión y trabajo entre padres, niños e instructores.
- Contratación y formación de voluntarios para trabajar con los padres.
- Puesta en marcha de tutorías individuales para los padres que solicitan ayuda.
- Identificación de recursos adecuados en las escuelas o en otras instituciones interesadas en la educación de los padres.
- Organización de tres seminarios para el personal que trabaja en la educación y para los padres.
- Desarrollo en el centro de un servicio de información para los padres (Parents' Centre).

Desarrollo:

Las sesiones de trabajo entre padres y niños se realizan en cinco escuelas. El grupo está siempre formado por padres, después de las clases, excepto en las escuelas maternas («infant schools»), en las que pueden tener lugar por la mañana. Los padres tienen permiso para recoger a sus hijos y trabajar con ellos en la habitación reservada al efecto (Parents' Room).

Cada uno de estos lugares está dotado de libros para los adultos y para los niños, y de material para escribir y dibujar. Rápida-

mente los padres escriben sus propios cuentos. La actividad teatral es muy abundante. Hasta el momento los instructores sólo intervienen para asesorar y facilitar lo necesario. Desde que se inició el proyecto y después de 18 meses de actividad, hay entre 15 y 20 padres comprometidos en la operación en cada uno de los lugares en que se desarrolla, o lo que es lo mismo, un total de entre 80 y 100 padres.

Evaluación

Es difícil evaluar este tipo de actividad. Uno de los indicadores es el número de padres que participa en la misma y su evolución. Otro es el número de voluntarios formados para actuar como tutores. Por último, las relaciones con los maestros de las escuelas permiten medir y observar el cambio de comportamiento de los niños.

Efectos finales estimados. El resultado que se espera es triple:

- Motivar a los padres para que adquieran una educación básica que les permita ayudar a sus hijos.
- Desarrollar la participación de los padres en la escuela.
- Buscar la igualdad de oportunidades garantizando a los niños el apoyo de sus padres.

REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

Título: «Semana del Libro»

Dirección: Escuela Primaria de Raubling
Rosenheimstr. 2a, 8201 RAUBLING

Contacto: Hans KOLLER, Escuela Primaria de Raubling.
Tfno. 08035/2137

Bernard GLASER: Instituto Estatal de Pedagogía
Escolar e Investigación de la Educación.
Arabellastr. 1
8000 MUNICH 81. Tfno. 089/9214 3393

El debate sobre la insuficiencia del nivel de lectura y escritura de los escolares lo inició el director de la escuela primaria de RAUBLING después de haber constatado, en un curso de perfeccionamiento del alemán en el colegio, que más de la mitad de los alumnos experimentaban grandes dificultades para leer.

Se planteó entonces la cuestión de saber si el analfabetismo podía afectar a los niños en época de escolarización. Se propuso al profesorado una reflexión sobre los métodos que deberían utilizarse para que la enseñanza de la lectura fuese más eficaz y los conocimientos adquiridos se conservarían más tiempo.

Se culpó fundamentalmente a la dificultad de los alumnos para concentrarse. Al concluir el debate, el equipo pedagógico de la escuela primaria de RAUBLING decidió organizar una semana de actividades en torno al libro.

Características de la operación

La fase de preparación de la semana del libro duró un año. En ese tiempo todos los profesores adaptaron sus clases al tema de la lectura y del libro. Esta actividad que les llevó a revisar sus enseñanzas hizo que los profesores evolucionaran constantemente en cuanto a la organización de la semana del libro.

Durante esta fase de preparación, los alumnos de algunas asignaturas realizaron una pequeña encuesta sobre el comportamiento de niños y adultos respecto a la lectura.

En Historia se pasó revista a libros cuyo tema era «la Historia a través de los libros infantiles y juveniles», con objeto de preparar carteles y pancartas para una exposición. En Religión, los alumnos, inspirados por un libro, reflexionaron sobre los problemas del Tercer Mundo. Una obra sobre los problemas de la droga supuso, para otros, la ocasión de abordar esta cuestión y de realizar un vídeo sobre dicho tema.

Un elevado número de alumnos unieron sus artículos y sus dibujos para formar un libro y fueron testigos, de este modo, de la experiencia que supone el nacimiento de una nueva obra. En todas las asignaturas se invitó a autores a que visitaran la escuela y los alumnos, por su parte, conocieron también a autores de libros infantiles y juveniles.

Aplicación

Estos trabajos, de diferentes clases y de diferentes grupos, se presentaron durante la semana del libro en forma de exposiciones, vídeos, horas de libro y discusiones. Además, hubo un concurso de lectores, adivinanzas con premio para los diferentes niveles de edad de lectura y para las películas sobre libros ilustrados. Formaron también parte del programa representaciones teatrales a cargo de los alumnos y conferencias de distintos autores.

En una especie de Rastro del Libro, se pusieron a la venta distintas obras a precio módico. Especial importancia revistió la apertura de la biblioteca escolar, mediante la cual se aseguraba la posibilidad de continuar promocionando la lectura.

Todos los actos se desarrollaron en el salón de actos, que se convirtió para ello en café, bautizado como «El ratón de biblioteca». Los invitados eran, evidentemente, los padres, familiares y amigos de los alumnos. En la inauguración de la semana del libro estuvieron presentes el subprefecto, el alcalde y el director de la inspección académica. Sin embargo, los discursos estuvieron a cargo de los alumnos de tercer curso.

Evaluación

La semana del libro de la escuela primaria de RAÜBLING obtuvo un gran éxito. Todos entendieron que, por medio de estas manifestaciones de la comunidad escolar, profesores, alumnos y padres

se identifican con su escuela y superan con mayor facilidad los problemas cotidianos de la vida escolar. Pero lo más interesante es que persisten aún los efectos de dicha semana: la afición a la lectura, a manejar y consultar obras continúa desempeñando un papel importante en los trabajos escolares.

Actividades como los encuentros con autores, las horas de libros ilustrados, los concursos de lectores, las exposiciones de distintas obras, los clubs de lectura, forman parte de las actividades permanentes que desarrolla la escuela. El medio que permite mantener mejor este tipo de actividades es la biblioteca escolar, que ha pasado a ser un «lugar de encuentro». Hoy se ha convertido en el centro neurálgico de las actividades de la escuela de RAUBLING.

Para más información

Una descripción del proyecto «Semana del libro» forma parte del folleto «Recomendaciones para la educación en la lectura en primaria y en el colegio», que puede conseguirse en MUNICH:

- Staatsinstitut für Schulpädagogik und Bildungsforschung
Arabellastr 1, 8000 MUNICH 81

**APRENDER O VOLVER
A APRENDER A LEER
PARA INSERTARSE
SOCIAL
Y PROFESIONALMENTE**

La evolución tecnológica y de la empresa es tal que la economía de los países industrializados ya no ofrece hoy trabajo a las personas que carecen de cualificaciones profesionales.

Pero las profesiones evolucionan y cada vez plantean mayores exigencias en cuanto a conocimientos básicos, iniciativas y capacidad de comunicación. El analfabeto se convierte en un extranjero en su propio país.

Esta necesidad económica es, sin duda, uno de los incentivos más poderosos para poner al descubierto los casos de analfabetismo en Europa y tratarlos adecuadamente.

Aprender un oficio, naturalmente, pero adquiriendo primero todo lo necesario para aprender: saber leer y escribir.

De todas las acciones de lucha contra el analfabetismo, las que insisten en este aspecto son las más numerosas. También nosotros les hemos dedicado un lugar especial.

REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

Título: «Alfabetización de adultos de habla alemana».

Dirección: Volkshochschule Braunschweig
Leopoldstr. 6
3300 BRAUNSCHWEIG

Contacto: Sra. Elke BORNER
Sra. Ute KOOPMANN
Tfno. 0531-40688

Características de la operación

La universidad popular de Braunschweig ofrece desde 1981 cursos para adultos de habla alemana que tengan dificultades para leer o no sepan leer un absoluto. En 1981 se inició un programa de alfabetización con un curso nocturno. Desde entonces, la oferta y la demanda han aumentado de forma constante. Actualmente se ofrecen 12 cursos nocturnos y un curso intensivo por la mañana. En cada curso hay siete participantes.

El objetivo de este tipo de formación es conseguir que los alumnos participen en todos los campos de la vida social y que logren realizar de forma independiente las tareas que exijan conocimientos del idioma escrito.

Existe otra preocupación vinculada al empleo: mejorar la lectura y la escritura para conservar el puesto de trabajo, para encontrar uno, para ascender, para acceder a otros tipos de formación. Los cursos intensivos los siguen principalmente los parados y sirven, en primer lugar, para lograr su inserción profesional.

La universidad popular de Braunschweig es una asociación para la formación continua de jóvenes y adultos. La oferta de formación es muy amplia y abarca desde cursos de lengua hasta otros de formación cultural, pasando por clases dedicadas a la formación cívica y profesional.

La financiación del programa para analfabetos adultos de habla alemana procede de los medios propios de la asociación, así como de subvenciones municipales y del Estado de Baja Sajonia.

Los puestos de los colaboradores que dirigen los cursos intensivos están financiados por la Agencia para el Empleo.

El costo de una hora lectiva se eleva a 60 marcos. El 20% de esta cantidad está financiado por los propios medios de la universidad popular y las tasas académicas, el 40% lo aporta el Estado de Baja Sajonia, el 20% la Agencia para el Empleo y el 20% el Ayuntamiento de Braunschweig. El costo total del programa de alfabetización se sitúa en torno a los 280.000 marcos.

Aplicación

Este tipo de formación se basa en varios principios:

- La experiencia personal de cada uno de los participantes es el punto de partida del aprendizaje.
- El material de trabajo utilizado durante el curso son textos escritos por los propios participantes.
- La parte sistemática de la lengua escrita se adquiere con ayuda de los morfemas (disección de la lengua escrita en pequeñas unidades con sentido).
- La entrevista personal o en pequeños grupos (la consulta) es una técnica utilizada sistemáticamente durante el período de formación. Permite al profesor y al alumno comprender y superar problemas actuales o pasados.

El material de trabajo lo elaboran los animadores en colaboración con los participantes. Su contenido se adapta a los intereses de los alumnos y se orienta hacia las exigencias de la vida diaria. Se utilizan, por ejemplo, impresos de bancos o de servicios postales, y se escriben listas de compras y de encargos, o cartas de reclamación.

Los cursos nocturnos tienen lugar dos veces por semana, desde las 18 hasta las 20 horas. Existe además la posibilidad de recuperar dos horas por semana para quienes trabajan en equipo. La duración completa del curso no está limitada, se adapta a las necesidades de los alumnos. Los cursos intensivos son de doce horas lectivas semanales, y cada una de ellas es de 45 minutos. La duración completa está fijada en un año.

Evaluación

La evaluación es uno de los componentes de la formación. Así, se organizan encuentros regulares entre instructores en los que se discuten las experiencias y se comentan y perfeccionan los métodos. Los cursos intensivos se evalúan por escrito al finalizar el año. Esta evaluación escrita la exige la Agencia para el Empleo para justificar su aportación.

Por otra parte, se considera necesaria la participación en grupos de trabajo suprarregionales para la evaluación y ulterior desarrollo del trabajo realizado.

Los efectos más notables del trabajo de alfabetización son la sensación de seguridad y de conciencia del propio valor que se crea en los alumnos durante el proceso de aprendizaje. Así, algunos buscan un empleo más cualificado y otros participan en nuevas actividades de formación permanente, por ejemplo, para alcanzar el nivel de finalización de estudios o para obtener el carnet de conducir.

Durante el desarrollo del trabajo de alfabetización se expresó con frecuencia el deseo de conseguir conocimientos básicos en diversos campos del saber.

FRANCIA

Título: Alfabetización en la empresa

Dirección: Formación básica «LUCIL»
Empresa SELNOR-LESQUIN (Norte)

Contacto: Véronique LECRECQ
CUEEP-11, Rue Auguste Angellier
59000 LILLE. Tfno. 20 52 54 24

CUEEP (Centre Université Economie d'Education
Permanente)

Características de la operación

Se puso en marcha a petición de la empresa SELNOR para lograr una armonización del nivel centrada en la comunicación y orientada a los trabajadores con escaso nivel de escolarización.

Los objetivos marcados son la armonización del nivel basada en la comunicación escrita y oral, dado que la empresa ha constatado que la comunicación se realiza mal en algunas de sus dependencias (circulares que no se leen, información oral que no se recibe, funciones y significado de algunos mensajes que no se comprenden...).

El público afectado está compuesto por hombres franceses e inmigrantes con escaso nivel de escolarización. Así, se han creado dos grupos:

- Analfabetos totales: personas de origen extranjero (magrebíes) no escolarizadas.
- Público «desarraigado»: franceses iletrados e inmigrantes escolarizados en sus países de origen (magrebíes fundamentalmente).

¿Qué instituciones apoyan la operación?

- Organismo de formación que lleva a cabo la acción: C.U.E.E.P. (Centre Université-Economie d'Education Permanente). Instituto dependiente de la Universidad de Lille I (primer organismo universitario de formación de adultos de Francia).

- Realiza la acción: Departamento de Formación básica y recuperación de nivel.
- Empresa en que se desarrolla la actividad: SELNOR (empresa de fabricación de electrodomésticos) Lesquin.

Desde enero de 1987 a junio de 1989 la empresa recibió subvenciones del Estado; después, a partir de septiembre de 1989, ha existido un régimen de cofinanciación entre la empresa y FAS (Fondos de Acción Social para los trabajadores inmigrantes y sus familias).

Desde enero de 1987 existen dos grupos que cubren 180 horas lectivas por cursillo, esto es, tres cursillos de 180 horas para cada grupo. En 1989-1990 se están desarrollando dos acciones para un cuarto cursillo.

Aplicaciones

Métodos

Método de aproximación a la lengua escrita centrado en una orientación funcional que abarca los últimos avances de la investigación sobre lectura. Articulación constante lectura/escritura.

Método de entrenamiento en la comunicación verbal: comunicativo y funcional.

Medios

Material del que dispone el Departamento de Formación básica: 36 folletos pedagógicos centrados en temas de la vida diaria, sobre el entrenamiento en la lectura/escritura, o sobre aspectos específicos de la lengua, fotografías, apoyos auténticos, etc.

Utilización de LUCIL: programa de formación de 150 horas, que articula diversas herramientas (papel (fichas) y medios didácticos (77 argumentos diferentes)). LUCIL ha sido realizado por C.U.E.E.P. (Departamento de Formación básica) y Vendôme-Formation. Objetivo de LUCIL: desarrollar la aptitud de comprensión de la lengua escrita por un público iletrado. LUCIL ha sido utilizado fundamentalmente por el grupo «desarraigado».

Contenido

Campo estrictamente lingüístico (oral y escrito): funcionamiento del sistema escrito, entrenamiento en las operaciones clave de la lectura, aprendizaje de las normas gráfico-fonéticas, ampliación del vocabulario, adquisición de conocimientos sintácticos y morfológicos, entrenamiento y desarrollo de la producción escrita.

Campo de la comunicación en sus diversas variantes: comunicación escrita, funciones de los principales escritos de la vida diaria (profesional y de otro tipo), asimilación sociocultural de dichos escritos, comunicación oral, entrenamiento en la comunicación en su vertiente «pragmática».

— **Participantes:** Dos instructoras del C.U.E.E.P.

Evaluación

- **De la operación:** Balance efectuado por los responsables de formación de la empresa entre los responsables de talleres. Balance de los cursos realizados cada año, en cuanto a evolución de aptitudes.
- **De los cursillistas:** Evaluación de su capacidad de comunicación al iniciar el cursillo y al terminar cada fase de 180 horas.

Al final de cada sesión, reorganización de los grupos en función de los niveles alcanzados y de los deseos de la empresa. Abandono por parte de algunos cursillistas (enfermedad, imperativos del puesto de trabajo, cambio de equipo, orientación hacia otros cursillos de la empresa...).

El año 1989-1990 el grupo «desarraigado» va a prepararse para la obtención del «Certificado de Educación General» y podrá, pues, convalidar el final del curso de Formación Básica.

DINAMARCA

Título: «Alfabetización en el ejército danés»

Dirección: «Defense Center for Leadership»
Ejército danés

Contacto: Esta ficha se ha elaborado partiendo de un estudio de Berndt PETERSEN, psicólogo del «Defense Center for Leadership»

Características de la operación

Reseña histórica

Durante los años 50 el ejército danés organizó entre sus soldados la enseñanza obligatoria de diversas disciplinas, con objeto de que mantuvieran o desarrollaran su nivel de conocimiento. Poco a poco fueron abandonándose tales cursos, pero se conservó el de danés para los jóvenes que tenían distintos problemas de lectura. Los cursos se convirtieron en optativos y fueron impartidos por el «Defense Center for Leadership» (F.C.L.). En 1975, el 5,6% de los llamados a filas reunían las condiciones exigidas para recibir dichos cursos. Dicho porcentaje fue en aumento hasta 1981 y se estabilizó después en torno a un 14%.

Objetivos y organización

El objetivo se centra en identificar la naturaleza del problema en que se basan las dificultades para la lectura entre ciertos reclutas, para tratar de corregir tal problema o de reducir sus efectos, de acuerdo con la legislación vigente. La ley dispone que debe organizarse un curso si al menos dos participantes lo solicitaran. Ningún curso puede acoger a más de seis participantes. La duración y la organización de los cursos se adapta a los problemas, aunque el mínimo es de 20 horas lectivas.

La identificación de los reclutas susceptibles de acogerse a dichos cursos se realiza a partir de su incorporación a filas mediante una serie de pruebas y, sobre todo, un dictado de 27 palabras. Quienes cometen más de 20 faltas de ortografía en dicho dictado necesitan de dicha instrucción.

Exámenes más minuciosos realizados por profesores y psicólogos permitirán precisar el tipo de problemas y el método de enseñanza que debe utilizarse. La enseñanza corre a cargo de profesores especializados (mujeres generalmente) que han recibido una formación específica al efecto.

Aplicación

Gracias al reducido número de alumnos es posible llevar a cabo un tipo de enseñanza individualizada: de dos a seis alumnos por curso. Las actividades pedagógicas son de gran diversidad gracias al abundante material pedagógico disponible. Sin embargo, el material, a menudo creado para los niños, debe ser adaptado por los profesores.

La enseñanza es especial en la medida en que los jóvenes reclutas son quienes solicitan la formación y pueden negociar el contenido de la misma.

El ritmo de aprendizaje reviste especial importancia. Se establece de acuerdo con los alumnos y se respeta, necesariamente, el principio de personalización de la formación. Evidentemente, conviene proceder con la lentitud suficiente para que ninguno de los jóvenes tenga en ningún momento la sensación de quedarse atrás.

Los profesores no utilizan un método concreto. Uno de ellos declara: «De acuerdo con el perfil de cada alumno, trabajamos en sus errores más comunes, tanto en la lengua oral como en la escritura, con objeto de que adquieran conciencia de sus propias aptitudes y de que el demasiado extendido sentimiento de fracaso sea sustituido por el de confianza en sí mismos. Por medio del diálogo trato de averiguar el potencial de aprendizaje de cada alumno. Es necesario motivarlos para que abran su espíritu tanto como les sea posible y animarles a resolver sus problemas por sí mismos».

Evaluación

La diversidad que presentan los problemas de lectura, tanto por su intensidad como por su naturaleza, impide realizar una evaluación de carácter general. Sin embargo, se percibe una casi total unanimidad en la tasa de satisfacción de los que se han servido

de este tipo de formación. Dicha formación se ha convertido en muchas ocasiones en un factor desencadenante que ha permitido a algunos iniciar una formación profesional y a todos tomar conciencia de sus posibilidades, así como de las perspectivas que se les abrían.

En cuanto a la lectura propiamente dicha, todos estiman haber mejorado. Esta impresión se ha podido constatar a corto plazo. El F.L.C. realizó dicha evaluación por medio de una encuesta llevada a cabo en 1981 con entrevistas individuales entre los jóvenes soldados que habían gozado de este tipo de formación. No existe evaluación alguna a medio ni a largo plazo.

LUXEMBURGO

Título: I.C.A. (Instrucción complementaria para adultos)

Dirección: I.S.E.R.P.: Instituto superior de Estudios e Investigaciones Pedagógicas
Rue de Diekirch BP 2
L-7021 WALFERDANGE

Contacto: Norbert EWEN

Características de la operación

Reseña histórica

A principios de los años 80 un grupo de trabajadores sociales encargados de personas procedentes de establecimientos especializados, pusieron de manifiesto que algunas de las dificultades de estas personas eran consecuencia de su analfabetismo. Este fenómeno se observaba pese al anterior y considerable esfuerzo realizado en el campo de la escolarización. Se planteó el principio del derecho a la realfabetización. Los citados trabajadores sociales se dirigieron entonces al I.S.E.R.P. con objeto de que se creara una escuela nocturna.

Esta actividad precedió al reconocimiento oficial del analfabetismo en Luxemburgo.

Objetivos e instituciones de apoyo

La operación I.C.A. (Instrucción Complementaria de Adultos) tenía inicialmente varios objetivos de orden psicopedagógico centrados en algunas de las personas presentadas por los trabajadores sociales. Se trataba, de hecho, de ayudar a dichas personas a recobrar la confianza en sus aptitudes personales, a aprender a triunfar, con objeto de aumentar su grado de autonomía. Pero, poco a poco, el grupo fue extendiéndose a otros analfabetos que llegaron por iniciativa propia.

Aparte de la ayuda individual, I.C.A. se había marcado también como objetivo convertirse, tanto para los candidatos a profesores como para sus instructores, en una especie de «taller modelo» pa-

ra el estudio de los problemas del aprendizaje de la lectura y la escritura, así como en un lugar de reflexión sobre los problemas del analfabetismo. La instalación de I.C.A. en los locales del instituto de formación de futuros profesores de escuelas primarias sirvió para favorecer el proyecto.

Por último, el tercer objetivo consistía en sensibilizar al público y a los encargados de tomar decisiones sobre problemas de analfabetismo utilizando los medios de comunicación. Sin embargo, hay que señalar que el esfuerzo realizado para alcanzar este último objetivo apenas si resultó eficaz.

El operativo I.C.A. cuesta hoy alrededor de un millón de francos luxemburgueses anuales. La participación del Estado (se trata especialmente de las dietas para los instructores, que son todos profesores titulados) parece garantizada de cara al futuro.

Aplicación

Dos veces por semana los participantes «reciben sus instrucciones» de uno u otro de los alfabetizadores presentes, en una sala en la que se reúne todo el mundo en torno a unas cuantas mesas.

Los alfabetizadores sugieren, organizan, estimulan, escuchan y dejan que los participantes trabajen solos.

Los principios en que se basa el sistema son la individualización de la ayuda y, al mismo tiempo, la creación de una interacción formativa entre los alumnos del grupo. Se ha visto ya (por el lento progreso y la actitud pasiva propia de escolares que asumen siempre los alumnos) que en muy raras ocasiones se comprendía este mensaje de asumir y definir proyectos y métodos de aprendizaje para adultos. Era necesario, pues, conseguir que se tomara conciencia de dicho mensaje y crear un objetivo de reflexión independiente, paralelo al de la enseñanza de una sencilla técnica de la lectura y la escritura.

Se inició este trabajo de orientación y análisis (counseling) complementario, que debían realizar los profesores y el resto de las personas que intervenían en la instrucción, y se centraron los esfuerzos en despertar el interés de los participantes y hacer que se interesaran por los objetivos y métodos y el contenido personalizado establecidos para la lectura, el intercambio de opiniones y la escri-

tura. De este modo, la lengua hablada y escrita tendrán, quizá, alguna oportunidad de convertirse en algo funcional y operativo.

Evaluación

El profesorado de I.C.A. está asociado a la «investigación-acción» luxemburguesa para 1989-1990 en materia de lucha contra el analfabetismo funcional. Por tal razón, sus actitudes y métodos son «acompañados» y evaluados.

Por otra parte (y ya desde hace años) un considerable número de futuros profesores de enseñanza primaria entran en contacto directo con los problemas de I.C.A. y del analfabetismo funcional, o al menos reciben información sobre ellos de los propios responsables del grupo.

REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

Título: Alfabetización de jóvenes sin empleo por medio de cursos a tiempo completo.

Dirección: Stiftung Berufliche Bildung
Arbeitslosenbildungswerk
Postfach 26 18 47, 2000 HAMBURGO 26

Contacto: Sra. Gaby WEGENER
Tfno. 040/ 21 11 21 62

La evolución del mundo del trabajo aparece dominada por el desarrollo de nuevas tecnologías y, más concretamente, por la importancia de los nuevos medios de información y comunicación. Por otra parte, se impone cada vez más la necesidad de una formación continua, que requiere un sólido dominio de la lengua escrita. Cuando no se cumple esta última condición, el trabajador analfabeto no tiene acceso a la formación y pone en peligro sus posibilidades de encontrar un puesto de trabajo.

Características de la operación

La «Fundación para la Formación Profesional» organiza cursos de precalificación para las personas que tienen problemas de inserción laboral.

Dispuestos por el Senado de la ciudad hanseática de HAMBURGO dichos cursos tienen por objeto ayudar a la inserción profesional y preparar para el perfeccionamiento y la readaptación. De acuerdo con esta línea de actuación, se organizan cursos de alfabetización desde 1983.

La alfabetización propiamente dicha fue financiada inicialmente por la Agencia para el Empleo, a título experimental, en el marco de las medidas para la búsqueda de un puesto de trabajo. Se trataba de desarrollar un programa y de preparar una serie de cursos.

Desde el otoño de 1985 se organizan cuatro cursos paralelos de alfabetización para jóvenes sin trabajo de menos de 25 años. El personal que los imparte, contratado temporalmente al principio, pudo, merced a una reorganización de las subvenciones, volver a ser contratado en condiciones de trabajo menos precarias. Los cur-

Los patrocina en la actualidad de forma conjunta la Agencia para el Empleo y la Fundación para la Formación Profesional.

La Fundación para la Formación Profesional organiza también cursos en régimen de plena dedicación en el campo de la alfabetización, dirigidos a jóvenes que buscan un puesto de trabajo.

Dirigida por la Agencia para el Empleo, esta actividad presenta especiales características: remuneración a los jóvenes, que corre a cargo de la agencia, un año de formación, asistencia obligatoria a los cursos (condición exigida para recibir la remuneración antes citada).

Hasta 1985, cada uno de los cursos aceptaba un máximo de seis participantes. Razones financieras han obligado a elevar dicho número a nueve alumnos. La enseñanza comprende treinta horas lectivas semanales. El profesorado está formado por cinco profesores de perfeccionamiento, un sociopedagogo y un psicólogo. Sin embargo, cuatro de los profesores trabajan a tiempo parcial.

La mayor parte de los jóvenes alumnos proceden de medios muy marginados y carecen de independencia económica. La remuneración que les concede la agencia supone para muchos de ellos su primer «salario». Una situación social difícil y un pasado escolar caótico bastan para explicar que tales jóvenes conformen un grupo carente de motivación, incapaz de concentrarse y difícil de enseñar. La formación deberá, pues, adaptarse a dicha situación.

Aplicación

El objetivo es convencer a los jóvenes de la necesidad de aprender a leer y escribir. Con objeto de que se conviertan en protagonistas responsables de su instrucción, los métodos y el contenido de los cursos se elabora con ellos, partiendo de los puntos de interés que se seleccionan. Todos los cursos se basan en la práctica y están concebidos de manera tal que cada joven pueda medir con total claridad su progreso en todo momento.

En la fase previa inicial conviene ganarse la confianza de todos los participantes. Es entonces cuando expresan sus deseos y sus intereses. La entrevista (consulta) individual o en grupo forma parte de la instrucción y se puede realizar en cualquier momento.

La entrevista permite analizar y superar un problema o una situación de desánimo en el momento de su aparición (frecuente entre jóvenes psicológicamente muy frágiles). El soporte individual que supone la entrevista puede centrarse en los aspectos no escolares de los problemas con que tropiezan los jóvenes. Y todo ello con objeto de que la enseñanza de la lectura no sea algo independiente de una realidad diaria a veces estremecedora.

El acompañamiento social de la actividad pedagógica supone un aspecto fundamental de esta operación. El objeto de este método concreto es ayudar al joven a actuar, permitir a los sociopedagogos controlar los conflictos que entraña la enseñanza, ayudar a lograr la estabilidad del joven, aconsejar a los profesores con objeto de que su comportamiento y su método de enseñanza se adapten a cada caso concreto. Una vez al mes, un psicólogo externo viene a estudiar, con el equipo a cargo de la formación, los casos que parecen más problemáticos.

Evaluación

Esta instrucción precualificadora resulta muy eficaz. Los jóvenes que han pasado por ella continúan desenvolviéndose sin problemas en los cursos de cualificación. Pero también pueden mejorar su aptitud en el campo de la escritura mediante cursos de seis a once meses. Entonces tienen mayores posibilidades de acceder a nuevos cursos que los dotan de un nivel más alto de cualificación profesional.

Los cursos de orientación y las entrevistas individuales han resultado ser procedimientos muy útiles para favorecer la inserción social y profesional de los jóvenes.

FRANCIA

Título: Centro de Formación Individualizada.

Dirección: GRETA THIERACHE
8, Avenue Kennedy, 59610 FOURMIES
Tfno. 27 60 21 69

Lutte contre l'illettrisme
Centre de Formation Individualisée
Rue Léo Lagrange, 59610 FOURMIES
Tfno. 27 59 98 44

Contacto: Anne-Marie STIEVENART, GRETA THIERACHE.
Nadine LENOBLE y Agnès DAVID-C.F.I.

Características de la operación

Es una región marcada por la falta de trabajadores cualificados y de formación profesional (aproximadamente un 30% de la población carece de cualificaciones) los iletrados son una constante. El trabajo se ha realizado en relación con los miembros del grupo piloto del CFI y con todos los demás interlocutores sociales: ANPE, DDASS, oficinas de ayuda social.

El objetivo que se trata de alcanzar es ofrecer a los cursillistas el dominio de la lectura, de la expresión por escrito y de los mecanismos operativos básicos, abrirles las puertas a otros cursos para tratar de darles nuevos oficios, lograr de nuevo su integración social y dotarles de nuevas energías.

Se dirige a quienes llevan mucho tiempo buscando trabajo, hombres y mujeres iletrados, carentes de cualificaciones profesionales y obligados a buscar nuevas oportunidades en otro tipo de actividades a causa de la desaparición de su anterior oficio o puesto de trabajo.

La institución que sirve de apoyo, GRETA THIERACHE, es una federación de establecimientos públicos de Educación Nacional. C.F.I. es una estructura permanente de formación general de GRETA THIERACHE.

La operación está financiada por el Fondo Nacional de Empleo y la Región Norte/Estrecho de Calais, dentro del marco de contratación de ámbito estatal-regional.

- Costo total 251.700.000 francos
- F.N.E. 167.700.000 francos
- Región 84.000.000 francos

La duración de los cursos es de 956 horas, de las que 156 se desarrollan en empresas.

Aplicación

Método

Nueva motivación para aprender los conocimientos básicos, por medio de un proyecto concreto y práctico: instalación de una cocina, enseñanza de conocimientos profesionales básicos en múltiples actividades: pintura, solado, carpintería, electricidad, instalaciones sanitarias y térmicas. Ofrecer actividades para conocerse mejor (medios de educación cognitiva). Individualización. Enseñanza del valor de la independencia.

Medios

Equipos informáticos E.A.O.: Elmo O y Lucil; MAC 6; dibujo técnico. Magnetófonos: cassettes como complemento de los métodos de enseñanza de la lectura (elaborados por la profesora responsable del cursillo). Carpetas papel-lápiz: Programa del curso «Lucil», escritos de la vida diaria (aplicación del método Elmo O), carpetas de ortografía, vocabulario, sintaxis, matemáticas, mundo actual, carpetas de fichas técnicas. Ciertos elementos de los talleres de razonamiento lógico.

Personal adscrito

Instructora de expresión y orientación profesional; instructora de matemáticas; instructora de cultura técnica; instructoras en campos profesionales.

Evaluación

Seguimiento de los cursillistas respecto a su inserción social y profesional o su regreso a los cursos. Pruebas de evaluación y entrevistas personales.

Programa del curso «Lucil» 59 V 89-100/F

- **Balance-evaluación para «conocer los conocimientos adquiridos»:**
 - Conocimientos generales.
 - Conocimientos profesionales.
 - Capacidad extraprofesional.

- **Nivel alcanzado en:**
 - Expresión escrita y oral.
 - Matemáticas.
 - Taller de razonamiento lógico.
 - Cultura técnica básica.

- **Conocer, comprender y dominar el medio ambiente**
 - Orientarse en el espacio.
 - Orientarse en las diversas instituciones y administraciones.
 - Conocer el mundo del trabajo.

- **Concebir y realizar la instalación de una cocina**
 - Preparación de paredes y suelo.
 - Mobiliario.
 - Instalación eléctrica.
 - Instalación sanitaria y térmica.

- **Técnica de búsqueda de empleo.**

- **Cursos en empresas.**

HOLANDA

Título: Escuela Secundaria de Formación Profesional.

Dirección: A.B.S., Terlingerstraadt 150
3032 AM ROTTERDAM

Contacto: Sr. S. PALUDANUS, Director
Tfno. 010.466.00.66

Características de la operación

El objetivo de esta operación consiste en prevenir la vuelta al analfabetismo funcional de determinados alumnos con grandes problemas durante la enseñanza secundaria, asegurándoles una formación profesional que les permita una mejor inserción social y profesional. Holanda, al igual que otros países desarrollados, optó por reducir la enseñanza especializada hacia la que se dirige a los alumnos que presentan ciertos problemas y, al mismo tiempo, realizar un esfuerzo de integración de esos niños en una enseñanza normal.

Las escuelas del tipo A.B.S., que ofrecen una enseñanza técnica personalizada, se crearon de forma experimental durante la década de 1950. En la actualidad hay en Holanda una docena de establecimientos de este tipo, así como secciones de enseñanza técnica personalizada en escuelas secundarias profesionales.

Los alumnos que acogen estas escuelas tenían grandes problemas en los centros de enseñanza general. Aquí se les dota de los medios que les permiten insertarse en un sistema de educación y formación con el fin de evitar que abandonen sus estudios durante la época de escolarización y de darles unas cualificaciones profesionales.

De un total de 206 alumnos, el 60% son holandeses, el 16% marroquíes y el 11% turcos. El resto de los alumnos se reparten entre seis nacionalidades diferentes. La escuela es un centro secundario profesional público que funciona con fondos del Estado.

Aplicación

Se trata de un programa de formación profesional especializada que dura cuatro años. Los alumnos trabajan en grupos pequeños (un máximo de 16 alumnos por clase) y reciben ayuda personalizada cuando es necesaria. La ayuda en la lectura y la escritura es fundamental. Precisamente esta ayuda personalizada y adaptada es la primera característica de esta actividad.

La segunda característica es la utilización de apoyo técnico, el objeto fabricado como medio de motivación y recuperación de los conocimientos teóricos básicos. No es el profesor quien afirma la necesidad de volver a aprender a leer, sino el propio alumno quien descubre que siente esa necesidad en su práctica profesional.

Con un horario semanal de 30 horas lectivas, la formación se distribuye de la forma siguiente:

- De 10 horas (en primer año) a 18 horas (en tercero y cuarto año) se dedican a la enseñanza técnica y profesional.
- De 20 a 12 horas se dedican a la formación en los conocimientos básicos.

En Holanda, al igual que en los países anglosajones, no se distingue la lucha contra el analfabetismo de un esfuerzo más general de formación en conocimientos básicos (basic skills).

Para un total de 206 alumnos se cuenta con 34 maestros. La escuela no ha adoptado un método pedagógico concreto. Los profesores elaboran por sí mismos el material pedagógico. Al cabo de los cuatro años, el 80% de los alumnos obtienen un título de capacitación profesional básica. Esta titulación les garantiza prácticamente el acceso a la vida profesional, en la que proseguirán aprender un oficio. Se constata que entre un 5% y un 6% de los alumnos vuelven al ciclo de enseñanza secundaria normal.

Por tanto, se puede afirmar que estos centros presentan ventajas de dos tipos:

- Ofrecen a los alumnos, procedentes casi siempre de la escuela primaria, el tiempo necesario para recuperar su nivel.

- Ofrecen a dichos niños, excluidos del sistema escolar y a punto de ser marginados, una enseñanza que los lleva al éxito, adaptada, concreta, personalizada, que favorece una relación estrecha y permanente con los profesores.

Evaluación

Evaluación de los alumnos:

Se realiza tres veces al año y sirve también de orientación. En determinados casos se orienta de nuevo a los alumnos durante el curso escolar hacia la enseñanza secundaria.

Evaluación del sistema:

Una experiencia de 35 años ha permitido que un 30% de los alumnos con grandes problemas pasen a una dinámica cuya idea central es la del éxito.

REINO UNIDO

Título: COMMUNITY ROUTES TO LITERACY.

Dirección: Yemeni Literacy Campaign
The chief Education Officer
PO BOX 67, Leopold Street
SHEFFIELD

Contacto: Ammed GURNAH
Tfno. 0742 73 57 03

Características de la operación

El relativo fracaso de las campañas tradicionales para promover la educación de los adultos entre la población cuyo idioma materno no es el inglés ha llevado a los responsables de educación de Sheffield a pensar en otro método.

A iniciativa del Servicio de Educación de la Comunidad Negra, y bajo su responsabilidad, se realizaron estudios entre grupos étnicos y lingüísticos de la «Comunidad Negra» sobre sus aptitudes para leer y escribir en inglés, sus problemas de inserción social y profesional, y su acceso a la enseñanza secundaria.

Dichos estudios llevaron a optar por una estrategia denominada «Community Routes to Literacy».

En 1989, luego de que un estudio hubiera puesto al descubierto los especiales problemas de la comunidad yemení, las autoridades de educación de Sheffield decidieron lanzar un Proyecto titulado «Yemeni Literacy Campaign».

Los objetivos que se persiguen son ayudar a la comunidad a tomar conciencia, a confiar en sí misma, a cualificar profesionalmente a sus miembros y a establecer programas de formación idóneos.

El proyecto, en su fase piloto, está abierto a cualquier miembro de la comunidad yemení mayor de 18 años que necesite educación básica. No existe selección alguna, sino un programa de visi-

tas a los hogares que realizan los responsables de la comunidad, especialmente dirigido a las mujeres.

La institución que apoya al programa es una asociación bajo la tutela del Comité de Educación de Sheffield, que, a su vez, se apoya en una escuela primaria (Burugreave School), el Parkwood College y el Instituto Politécnico, centro este último de carácter universitario.

La duración prevista para el proyecto piloto es de un año.

Los fondos proceden de las autoridades locales de educación (Local Education Authority). El presupuesto anual, para un grupo de doce auxiliares de educación, asciende a 50.000 libras.

Aplicación

El proyecto se basa en dos principios fundamentales:

- Los ayudantes de educación se buscan entre la población yemení, entre los jóvenes de 18 a 30 años con buen dominio del inglés y del árabe.
- Los ayudantes dedican la mitad de su tiempo a las actividades del proyecto y la otra mitad a su propia formación, con objeto de adquirir las aptitudes (unidades de valor) que les permitan continuar, si lo desean, sus estudios en el Instituto Politécnico.

Los ayudantes reciben formación como instructores de adultos en el Parkwood College.

El equipo educativo está constituido por tres consejeros asesores del Parkwood College y los doce ayudantes de educación. Todos ellos perciben un salario por su trabajo.

La instrucción se organiza tanto en pequeños grupos en la escuela primaria como en tutorías personales en los hogares. Desde que se inició la operación, en enero de 1988, 60 personas siguen regularmente sus actividades, a razón de media jornada semanal. Las necesidades de los cursillistas son principalmente lectura, escritura y comunicación.

Evaluación

En Inglaterra, cualquier actividad financiada por el Departamento de Educación y Ciencia debe ser evaluada sistemáticamente. Para este proyecto hay dos campos de evaluación:

- La observación de la evolución del funcionamiento de la comunidad en su entorno social, de su aptitud para sumir la solución de sus problemas de desarrollo e integración.
- La evaluación formal de los conocimientos adquiridos por los ayudantes de educación en los cursos que siguen con carácter de formación continua. De los doce ayudantes, seis podrán seguir estudios en régimen de plena dedicación en el Instituto Politécnico, tres encontraron un trabajo y tres desean iniciar estudios superiores.

BELGICA FRANCOFONA

Título: Alfabetización de adultos de todas las nacionalidades.

Nombre y dirección: Collectif d'Alphabétisation
Rue de Rome, 12
1060 BRUSELAS. Tfno. 02/538.36.57

Contacto: Catherine STERCQ

Características de la operación

El Colectivo de Alfabetización, miembro de «Lire et Ecrire», organismo de coordinación de las actividades de alfabetización en la Bélgica francófona, cumple 20 años.

Creado en 1969 por militantes sindicalistas para responder a la petición de alfabetización de los numerosos trabajadores inmigrantes marroquíes que llegaban entonces a Bélgica, esta asociación ha diversificado posteriormente el público al que se dirigía, que en un 20% está hoy constituido por belgas.

El Colectivo de Alfabetización se dirige a un público adulto, aunque también acoge a jóvenes procedentes del extranjero que no dominan el francés o han abandonado sus estudios.

La expansión de su público resulta sensible a partir de 1985, fecha en que la coordinadora de «Lire et Ecrire» llevó a cabo una campaña informativa y de sensibilización, dirigida a la opinión pública y a los analfabetos. Esta campaña resultó eficaz y llegó, por primera vez, al gran público belga. Sin embargo, las actividades de alfabetización siguen sin alcanzar a las personas menos favorecidas. Un trabajo de colaboración con otras asociaciones, como casas medidas, misiones locales, ATD Quart Monde... trata de potenciar al máximo la apertura de dichas actividades a todo tipo de público.

Si bien la alfabetización es el objetivo de la actividad del Colectivo de Alfabetización, no es su fin. El fin que persigue no es «enseñar a leer y escribir, sino enseñar a leer y escribir para poder desenvolverse, claro está, en la vida diaria, pero también para adqui-

rir una capacidad de reflexión y de análisis que permita comprender y actuar en el entorno social, jurídico, económico, político y cultural».

Si bien en un principio se sirvió sólo de voluntarios, a partir de 1976 pudo contratar animadores permanentes y remunerados, en el marco de las medidas de lucha contra el paro aplicadas por el gobierno belga (CSTTCT). En 1982, el Ministerio de Cultura reconoció a la asociación como «Organización de Educación Permanente». Los recursos del Colectivo de Alfabetización dependen, en gran parte, de las subvenciones ministeriales. La asociación obtiene recursos complementarios mediante la remuneración de los servicios prestados (instrucción, venta de publicaciones, donativos y cotizaciones de los participantes).

En la actualidad la asociación organiza cursos, diurnos y nocturnos, en tres barrios de Bruselas. Los cursos se dan a grupos de cinco o seis personas. Las clases nocturnas se desarrollan a razón de dos sesiones semanales de dos horas cada una.

Los cursos diurnos pueden durar de 10 a 25 horas semanales: francés oral y escrito, matemáticas (para principiantes o de perfeccionamiento), actividades culturales (visitas a museos, exposiciones), historia/actualidad, formación de socorristas, preparación para el examen del carnet de conducir, etc...

Así, los participantes, partiendo de la alfabetización, pueden conseguir una formación general bastante completa y presentarse, si lo desean, al examen de conclusión de estudios primarios. El Colectivo de Alfabetización dispone también de un centro de documentación pedagógica muy completo. Organiza cursos de formación para instructores y sus profesores dedican parte de su tiempo de trabajo a la investigación y a la edición de publicaciones pedagógicas.

Aplicación

Los métodos de trabajo han evolucionado mucho y siguen evolucionando. Si bien se han utilizado libros y métodos tomados de la escuela, así como técnicas tradicionales silábicas, desde hace varios años el Colectivo de Alfabetización ha adoptado un método natural y global, tanto para la lectura como para la escritura, que se centra en «una asimilación de la lengua escrita, no como medio para marcar y codificar lo que ya se sabe, sino como medio para acce-

der a nuevos conocimientos, para conceptualizar, teorizar y transformar la realidad», según la definición de FOUCAMBERT.

Así, si se parte de la experiencia de los participantes, si se utilizan como material pedagógico elementos de su entorno, como la publicidad, las señales indicadoras... si se atienden las demandas de los alumnos, las clases son, sobre todo, «talleres-biblioteca» y «talleres-escritura» que permiten que los alumnos se familiaricen realmente con el mundo de la lengua escrita en todas sus formas. Citemos, entre otras actividades que desarrollan los grupos, la redacción colectiva de novelas.

Evaluación

Aparte del trabajo de evaluación integrado a diario en las prácticas pedagógicas, se está realizando una evaluación de la actividad desarrollada durante los últimos veinte años. Una encuestadora investiga e interroga quiénes asistieron a los cursos de formación del Colectivo de Alfabetización. El objetivo que se persigue es comprobar si los antiguos cursillistas se sirven o no de lo que aprendieron. Después de analizar las diez primeras entrevistas, parece que la mayoría utiliza menos la lectura de lo que habría podido suponerse. Han adoptado, en su mayoría, actitudes de compensación o de alejamiento que les permiten no enfrentarse a la lengua escrita, lo que confirma al colectivo en su actual orientación pedagógica.

Sin embargo, se ha conseguido otro objetivo: todos los antiguos cursillistas han mantenido las relaciones adquiridas durante su formación. Son felices y están orgullosos de la experiencia, que les abrió nuevos horizontes. Han recuperado la confianza en sí mismos y, sobre todo, la dignidad.

Para más información:

Solicitar al Colectivo de Alfabetización su catálogo de publicaciones, así como su interesante informe de actividades 1987-1988. Recordemos dos de sus más interesantes publicaciones:

- «Quand les illettrés deviennent lecteurs».
- «Comment débiter l'apprentissage de la lecture avec des adultes».

BELGICA FLAMENCA

Título: Alfabetización de adultos de habla flamenca.

Nombre y dirección: ALFABETISERING ANTWERPEN VZM
Van Vaerenbergstraat 29-31
2600 ANTWERPEN-BERCHEM.
Tfno. 03/230 03 00

Contacto: Erma HOSKENS, Coordinadora del Centro de Anvers o Claudine VIVEY

Características de la operación

Todo comenzó cuando, en 1979, una asociación empezó a ocuparse de la alfabetización de adultos. Convertida en «Proyecto Piloto», la asociación entró en contacto en Anvers con la animación de barrios y trabajó con una docena de voluntarios. En la actualidad, la asociación, que forma parte de la red de habla neerlandesa «ALFABETISERING VLAANDEREN VZM», emplea a:

- 8 instructores permanentes remunerados, de los que cuatro trabajan en régimen de dedicación plena y cuatro media jornada.
- 38 voluntarios. Los voluntarios se seleccionan durante la formación inicial de 50 horas a que se les somete.

Los recursos del centro proceden en gran medida de fondos públicos. Así, cada vez que se inscriben 12 participantes, se puede declarar «una iniciativa local» y obtener, en su caso, para un año:

- 70.000 francos por iniciativa.
- 2.200 francos por personal.

A los participantes se les subvenciona sólo durante un período de dos años. Por otra parte, el centro recibe 50.000 francos de la Provincia y está instalado en locales municipales.

El objetivo de la asociación es enseñar a leer y escribir a las personas de habla flamenca. Pero su finalidad es la inserción social de los participantes.

El alumnado está formado por personas de todas las edades (de 18 a 81 años), con igual participación de hombres y mujeres. Asisten únicamente para aprender a leer y escribir, sin preocupación profesional alguna. El 20% de los asistentes son totalmente analfabetos.

Los casos más difíciles son los de los minusválidos psíquicos y los de las personas con problemas sociales. En el caso de estas últimas, la Asociación ha comprobado que estaban tan afectados por sus problemas personales y materiales que jamás llegaban a asistir con asiduidad a los cursos. Por tanto, deberán crearse alternativas más adecuadas a su situación.

La instrucción de los analfabetos totales se prolonga durante un mínimo de 4 años, a razón de dos horas y media a la semana, sin interrupciones por vacaciones. Son varios los alumnos que asisten a los cursos durante seis o siete años. Dado que los fondos públicos sólo subvencionan esta ayuda durante dos años, su continuación, cuando se produce, corre en gran parte por cuenta de los interesados. No existe entrada y salida libre: la formación constituye un todo, un programa continuo y metódico.

Los cursos se imparten en pequeños grupos de tres a ocho personas. En fecha reciente se realizó un ensayo que consistía en someter a los participantes que iniciaban su formación a tres sesiones semanales de 2 horas y media cada una durante el primer trimestre. Esta inmersión, esta formación inicial intensiva, resulta más eficaz durante los tres primeros meses. Después es más conveniente volver al ritmo de 2 horas y media semanales. Aparentemente esta fórmula va a sistematizarse.

Aplicación

La formación se inspira en los principios del psicolingüista SMITH, que los profesores de la Asociación descubrieron hace cerca de tres años. Con anterioridad los métodos eran los tradicionales. El principio básico es el siguiente: «Todo lo que no se pueda hacer solo, se hace en conjunto». Desde el principio se coloca a los participantes ante documentos escritos similares a los que encuentran en la vida diaria, y relativos a temas que les interesan y que ellos mismos han seleccionado.

El material pedagógico lo elaboran los instructores. Se trata de láminas con una foto sobre la que se explica algo. A través de un proceso en que se van aumentando las dificultades, se lee primero un título y luego un texto corto relativo a dicha foto. Al principio, para los analfabetos totales el instructor es el único que lee y el grupo repite a continuación. En la misma sesión, después de haber leído se escribe. El animador es quien escribe sobre un tema que habrá seleccionado uno de los participantes. Para el alumno, expresar una frase, retenerla y dictarla luego al instructor, ya es escribir. Poco a poco, aprenden a reproducir las palabras que reconocen.

Evaluación

Se ha inducido a los instructores de esta asociación a que, partiendo de ciertos principios de SMITH, creen un método y un material pedagógico. Con objeto de elaborar un procedimiento, seis profesores han descrito diariamente lo que hacían, lo que pasaba y cuáles eran los efectos. Este sistema ha dado lugar a una evaluación permanente y un análisis a posteriori que permiten hoy elaborar un documento que constituye el marco formal para la formación de instructores.

Se han elaborado fichas evaluando el «saber escribir» de los alumnos, y se están preparando otras fichas sobre su «saber leer». De 108 alumnos inscritos en 1986:

- 11 no se presentaron al primer curso,
- 11 abandonaron sus estudios al finalizar el primer trimestre,
- 7 abandonaron sus estudios por razones de salud o de trabajo,
- 25 abandonaron el centro para estudiar en otro lugar (fundamentalmente educación básica),
- 8 interrumpieron su formación porque habían alcanzado sus objetivos,
- 46 continuaron su formación durante más de dos años.

ESPAÑA

Título: Programa de Inserción del CODEF.

Dirección: Centro Obrero de Formación
Terminillo 32 dpdo.
50010 ZARAGOZA
Tfno. 76 33 26 38

Contacto: María del Mar Rodríguez Beltrán
Julián Sanz Ibáñez, 23-1.º C
50010 ZARAGOZA.
Tfno. 76 31 23 48

Características de la operación

El CODEF se creó en 1969, pero sus primeras actividades culturales se limitaban al análisis social y a la animación sociocultural. A partir de 1976 se organizó la preparación para el Certificado de Estudios Primarios y el Graduado Escolar para adultos en cursos de tarde, pero estas actividades afectan a un reducido número de participantes. El año 1980 señala el inicio de las actividades de alfabetización y cultura general no conducentes a la obtención de dicho título. Gracias a la ampliación de sus locales en 1981, llevada a cabo por alumnos e instructores voluntarios, se iniciaron nuevas actividades: talleres socioeducativos, acogida de jóvenes de 14 a 18 años en situación de fracaso escolar y cursos profesionales (electricidad, fontanería).

Los objetivos que persigue CODEF son los siguientes:

- Actuar para favorecer la toma de conciencia, la socialización y la lucha contra la alienación personal y social.
- Introducirse en el barrio y favorecer el desarrollo comunitario, reforzando el tejido social.
- Ponerse al servicio de los grupos menos favorecidos y más marginados.
- No descuidar la educación para el tiempo libre, como medio de desarrollar la creatividad y de satisfacer las necesidades lúdicas del hombre.

- Ayudar al desarrollo integral de la persona, crear una relación de mutua contribución entre alumnos e instructores.
- Servirse de los primeras etapas de formación profesional como elemento fundamental para la inserción.

El alumnado está formado por: 400 personas, especialmente mujeres y jóvenes, con problemas de inserción.

El apoyo institucional viene dado por: Una asociación civil reconocida como de utilidad pública en 1985.

El centro se financia mediante las aportaciones siguientes: convenio con el Ministerio de Educación y Ciencia (3 millones de pesetas), convenio con el Ayuntamiento (8,4 millones de pesetas), aportación de los participantes (1,2 millones), venta de productos (50.000 pesetas). Esto es, un total de 12.650.000 pesetas.

La duración de cada una de las acciones es de un curso escolar. El ciclo completo abarca tres niveles:

- Alfabetización básica.
- Alfabetización funcional.
- Cultura general.

Aplicación

La descripción siguiente se refiere exclusivamente a las actividades de alfabetización, que sólo constituyen una parte de las que desarrolla CODEF y son similares para jóvenes y adultos.

Métodos, medios y contenido están estrechamente relacionados:

Se busca una pedagogía liberadora que concilie una educación individualizada, capaz de aportar un sentimiento de confianza y de seguridad, con una educación de grupo, basada en la libertad de opinión, el respeto a los demás, la conciencia de ser un ser social, la libertad y la solidaridad.

El método gira en torno a la «palabra generadora». Dado que las palabras son términos convencionales, se presentan por medio

de dibujos y fotografías cuyo objeto fundamental es producir la necesaria asociación entre idea y palabra. Así se establece la relación «realidad-imagen-palabra» que contribuye a reforzar la fijación de los fonemas y de los grafemas. La progresión se ve enriquecida por medio de otra serie de actividades que se inician por iniciativas del grupo y sirven para mejorar el clima socioafectivo.

En el plano de los nuevos lectores y de la cultura general se sigue el mismo método: se busca constantemente la globalización de los temas, la relación válida con la vida de los participantes, y se busca la participación del grupo. Este método pedagógico se basa en las ideas de Paulo FREIRE. En 1988-89, el profesorado disponible para el conjunto de dichas actividades estaba compuesto por un profesor asignado por el Ministerio de Educación y Ciencia, 10 profesores contratados por CODEF y 70 voluntarios.

Evaluación

La evaluación es continua y formativa. Se considera parte dinámica de la enseñanza y se centra en tres aspectos:

- Progreso en la adquisición de técnicas de trabajo y en la comprensión de los temas.
- Grado de interés y de participación.
- Asiduidad al cursillo y a las actividades externas relacionadas con los temas tratados.

Estas evaluaciones se realizan a tres niveles:

- Individual, por medio de una autoevaluación en formularios elaborados al efecto.
- De grupo, que se centra tanto en la vida del grupo como en los conocimientos adquiridos sobre la actividad con respecto a los fines perseguidos.
- Del educador, que lleva a cabo un seguimiento regular de los progresos de cada uno de los miembros del grupo.

Se comprueba que los métodos empleados hacen que resulte muy artificial la distinción entre la evaluación de los participantes y la de la propia actividad.

ESPAÑA

Título: Centro de Cultura Popular de Huesca.

Dirección: Centro de Cultura Popular
C/ Miguel Servet, 1-1.º dcha.
22002 HUESCA.
Tfno. 74 24 32 98

Contacto: María Angeles CAVERO
Tfno. 74 24 20 12

Características de la operación

Reseña histórica:

El programa nació en 1982, por iniciativa de cinco maestros de-seosos de dedicarse a los jóvenes excluidos del sistema escolar oficial.

Luego, el proyecto original evolucionó hacia:

- La educación de adultos.
- La animación sociocultural.

Objetivos que persigue:

- Proporcionar a las personas los medios para su desarrollo social y cultural.
- Estimular la participación y la vida asociativa, aportando consejos y colaboración a las asociaciones y a las colectividades.
- Convertirse en plataforma del progreso social y cultural de la comunidad.

Funcionamiento

Los métodos se basan en la pedagogía de los centros de interés y en la comunicación. Los centros de interés los selecciona el grupo y se estudian a lo largo de 4 a 6 semanas.

El propio aprendizaje de la lectura se basa en técnicas analíticas.

¿Cuáles son los medios y el sistema?

Cada tema se desarrolla de la forma siguiente:

- Evaluación de los sentimientos y emociones que suscita.
- Evaluación de los conocimientos adquiridos sobre el mismo.
- Definición del método: ¿Qué queremos? ¿Cómo vamos a conseguirlo?
- Investigación.
- Análisis y síntesis de la investigación.
- Evaluación final.

Los medios se preparan sobre el terreno o se toman de los métodos aplicados en otras regiones españolas o en América Latina.

¿Con qué contenido?

El estudio de cada tema da lugar a una serie de actividades concretas de lectura y escritura:

- Lectura.
- Copia.
- Comprensión de frases y palabras.
- Actividades de relación.
- Redacción.
- Psicomotricidad.
- Lógica matemática.

Evaluación

No se ha implantado realmente ningún procedimiento de evaluación. Sin embargo, puede esperarse cierto número de efectos de esta operación:

- Sobre los participantes: aumento de su confianza en ellos mismos, toma de conciencia de sus aptitudes para la formación cultural y profesional, así como de su pertenencia a una comunidad.

- Sobre el entorno: estimular la solidaridad y la dinámica social y cultural de los barrios.
- Sobre la institución: mejorar su capacidad para escuchar y analizar las necesidades de sus alumnos potenciales.

ESPAÑA

Título: Ayuda a la Inserción Social de adultos. Aula de Cultura Valle Inclán.

Dirección: «Aula de Cultura Valle Inclán»
José de Cadalso, 50
28044 MADRID

Contacto: Eugenio PARAJUA CALLEJA
Avda. General Fanjul, 95-6.º izqda.
28044 MADRID. Tfno.
91/706 16 88

Miguel Angel GIMENEZ CASADO
Valle Inclán, 18-2.º A
28044 MADRID.
Tfno. 91/706 42 93

Características de la operación

Reseña histórica:

El Aula de Cultura «Valle Inclán» se creó en 1975 por iniciativa de un grupo de vecinos del barrio preocupados por la educación de adultos. Desde entonces la experiencia se ha mantenido de forma ininterrumpida y se ha ampliado.

Objetivos:

Se trata de una ayuda de contenido crítico para la inserción social, que ofrece una educación completa, creativa, participativa, transformadora y de compromiso social.

Público al que se dirige:

Esta operación va dirigida a todas las personas de más de 18 años. Se concede prioridad a las clases populares.

Naturaleza de la institución:

Asociación cultural no pública reconocida legalmente. Es independiente de cualquier organización de carácter político o confesional y lleva a cabo actividades culturales que sirven de complemento a la lucha contra el analfabetismo.

Sistema de financiación y costo:

Los fondos proceden de las cuotas voluntarias de los miembros de la asociación y de subvenciones procedentes de la Administración pública. En total, alrededor de 1.500.000 pesetas anuales.

Duración: Cursos anuales de nueve meses de duración.

Funcionamiento

Método utilizado: Método de Paulo FREIRE. Se han tomado muchas ideas de las técnicas que aplica el Ministerio de Educación de Nicaragua.

Material utilizado: Se produce en la propia Aula (murales, diapositivas, fichas de trabajo).

Pedagogía liberadora: Partiendo del tema que atraiga el interés del grupo.

Existen tres niveles de intervención:

- El de la pura alfabetización.
- El de neoelectores.
- Por último, el de iniciación a distintas disciplinas.

Para cada nivel existe un curso de nueve meses de duración.

Las familias de los alumnos colaboran en las actividades complementarias. Existe un grupo permanente de instructores formado por 12 personas, todas voluntarias. No se ha recurrido a personas de fuera ni siquiera ocasionalmente.

Evaluación

Existe un procedimiento de evaluación sistemática de las actividades y de las personas, que lleva a cabo la propia institución.

Conclusiones

Los responsables disponen de un conocimiento exacto del medio en el que intervienen. Esta proximidad cultural les ha permitido elaborar herramientas perfectamente adaptadas a las necesidades de los participantes. Su motivación y su deseo de enfocar el problema de forma global constituyen, además, absolutas garantías de éxito.

Los efectos que se esperan de estas actividades son los siguientes:

- Toma de conciencia y responsabilidad social. Mejor comunicación y participación. Mejora de las relaciones familiares y de las cualificaciones profesionales.
- Participación de los cursillistas en la gestión de la institución.
- Profundización y desarrollo del programa de lucha contra el analfabetismo.

PORTUGAL

Título: Formación de los trabajadores de la CCFL.

Dirección: Companhia de Tranvías de Lisboa
Estação de SANTO AMARO, Rua 1º de Maio, 101
1399 LISBOA CODEX

Contacto: Costa PEREIRA
Companhia Carris de Ferro de Lisboa
Estação de Santo Amaro
Rua 1º de Maio 101
1399 LISBOA CODEX.
Tfno. 351/63 20 21

Laura GODINHO
Coordenação Distrital de Extensão Educativa de LISBOA
Alameda D. Alfonso Henriques 70, 3º 1000 LISBOA

Características de la operación

Después de las experiencias de lucha contra el analfabetismo total desarrolladas de 1981 a 1983, que se abandonaron por falta de candidatos, se procedió en LISBOA a firmar un protocolo entre la Companhia de Tranvías y la Dirección General de Extensión Educativa, en favor de quienes no hubieran alcanzado el nivel de enseñanza básica (el 74% de los trabajadores de dicha empresa).

Los objetivos que se perseguían eran permitir a dichas personas adquirir tanto una formación general elemental como una formación profesional básica, para su mejor inserción social o posibles ascensos profesionales.

El público al que se dirige está formado por trabajadores voluntarios de la CCFL. Los cursillistas tienen entre 30 y 50 años. Reciben una ayuda financiera para material escolar. Desde 1983 han sido 84 los trabajadores que han seguido el cursillo.

Instituciones participantes:

- CCFL.
- Dirección General de Extensión Educativa.

Forma de financiación

- Corre a cargo de la CCFL.

Duración:

- Cada sesión dura 16 meses, a razón de 10 horas semanales. Parte del cursillo se desarrolla durante el horario laboral de los cursillistas.

Aplicación

Métodos y medios:

Se basan en la participación activa de los cursillistas, que toman parte tanto en la definición de los objetivos intermedios como en la elección del material pedagógico y de los temas de trabajo. El método está muy personalizado.

Contenidos de la formación:

- Formación general: portugués, matemáticas y temas del mundo actual, a los que se añade, opcionalmente, el inglés.
- Formación profesional: electricidad, mecánica, dibujo, etc.

Instituciones que intervienen:

- La CCFL, que proporciona los locales, la financiación y garantiza la titulación técnica.
- La Dirección General de Extensión Educativa, que forma a los instructores de formación general y garantiza la titulación en este campo. Ha concebido los aspectos generales del programa y participa en su desarrollo.

Evaluación

De la operación:

- No hay procedimiento sistemático.
- Informe final de la experiencia (hasta 1985).

De los cursillistas:

- No hay evaluaciones iniciales, sino una evaluación formativa permanente de los conocimientos adquiridos en cada disciplina, incluyen la autoevaluación.
- Evaluación final para la titulación.

ITALIA

Título: CENTRO DE ALFABETIZACION Y FORMACION LINGÜISTICA PARA INMIGRANTES (extranjeros).

Dirección: Liceo «A. Volta», Via B. Marcello 7, MILAN

Coordinadora: Graziella FAVARO - I.R.R.S.A.E. LOMBARDIA
Via Leone XIII. Milán.
Tfno. 19 39 2 43 96 385

Características de la operación

Orígenes y desarrollo del proyecto:

El proyecto de alfabetización y promoción sociocultural para extranjeros nació en 1980, a partir de dos cursos oficiales implantados por la resolución 2.300 del 13 de junio de 1980, y se inició en la escuela situada en Via Crocepisso 15. La participación del sector de Educación del Ayuntamiento de Milán ha contribuido a que se ofrezcan cursos para trabajadores, jóvenes y mujeres de distintos países. De acuerdo con el análisis de necesidades realizado por los instructores, parece que la demanda lingüística no es la única que formulan los extranjeros, sino que constituye una más entre un número considerable de programas de formación solicitados para la educación de adultos. El proyecto se denominó «Alfabetización integrada» para dejar patente su aspecto interdisciplinar. Los extranjeros pueden elegir entre varios cursos y se inscriben en los que mejor se adaptan a sus expectativas y sus objetivos.

Partiendo de los cursos de alfabetización implantados en 1980, el Ayuntamiento de Milán asignó a esta operación dos puestos de profesores de eritreo en 1981 y 1982. Desde 1982, la enseñanza se imparte en el Liceo A. Volta. En el curso 1983-1984 las mujeres asistentes a los cursos (extranjeras e italianas) lograron que se ofrecieran cursos de corte y confección, y más adelante de educación sanitaria y legislación. En el curso 1984-1985 se añadieron dos cursos del tipo de los de «150 horas» con objeto de completar el ciclo de instrucción obligatoria.

En el curso 1985-1986, la llegada de un numeroso contingente de chinos llevó a crear un puesto de profesor de chino, que desem-

peña el papel de intermediario lingüístico. En los años 1986, 1987 y 1988 se crearon, con la colaboración del centro de intervención técnico-educativa de la región de Lombardía, nuevos cursos: «Las mujeres inmigrantes y los servicios territoriales», «Posibilidades de formación y servicios de orientación para jóvenes inmigrantes», «El mundo vivido y contado por las mujeres». También se creó un servicio de guardería infantil para las mujeres asistentes a los cursos. En 1988-1989 se inició un curso de lengua egipcia.

Participantes en el proyecto:

- Ministerio de Educación Nacional, Ayuntamiento de Milán y Provincia de Milán.
- I.R.R.S.A.E. de Lombardía (Instituto Regional de Investigaciones, Experimentación y Reciclaje), que ayuda en la implantación del Proyecto, su evaluación y contribuye a las investigaciones relacionadas con el mismo.
- Escuela Regional de Trabajadores Sociales (Ayuntamiento de Milán).

Público al que se dirige:

Fundamentalmente inmigrantes procedentes, en su gran mayoría de Etiopía, China, Egipto, Somalia y Marruecos, aunque también de otros países. Su nivel escolar es enormemente heterogéneo:

- Analfabetos totales: en su lengua materna y en italiano.
- Semianalfabetos: han asistido a la escuela entre tres y cinco años en sus países de origen.
- Alfabetizados: en su lengua materna, con un nivel medio bastante bajo.

Se incrementa el número de semianalfabetos procedentes de Eritrea y China. Aumenta de forma clara el número de extranjeros procedentes de Egipto. Los egipcios representan el grupo étnico más numeroso de Milán.

Aplicación

Se trata de un proyecto que evoluciona constantemente, en función de las comunidades de inmigrantes y de su forma de inserción. Las solicitudes y las necesidades de formación son reflejo de las necesidades y las urgencias en materia de la comunicación que surgen, a veces con grandes dificultades, en la relación entre el inmigrante y el país que lo acoge.

En el campo de la formación lingüística se trata de tener en cuenta, al mismo tiempo, el análisis de las necesidades (que se lleva a cabo durante 15 días), las teorías elaboradas en materia de lingüística aplicada y la enseñanza del segundo idioma, así como las características sociales de sus usuarios y sus necesidades de formación.

La enseñanza del idioma del país de acogida de dichos inmigrantes va siempre ligada al «proyecto migratorio» (individual o colectivo), a las expectativas en materia de integración y promoción, y, sobre todo, a las necesidades urgentes de orientación e inserción.

La adaptación del proyecto de formación a las necesidades del «inmigrante» es el elemento clave que permite mantener la motivación y llevar a cabo el proceso de «transferencia» entre lo que pasa en el «aula» y en la vida en el exterior, en la vida real, en la relación diaria entre el inmigrante y la realidad de la inmigración.

Se pretende que el proyecto evolucione, que no se quede en algo simplemente utilitario sino que favorezca la «apertura» la expresión, la participación del inmigrante en la vida social y cultural del país que lo acoge.

Evaluación

Existen exámenes al empezar y al dar por terminados sus estudios los adultos. Para el proyecto «A. Volta» existe un comité científico encargado de la evaluación, tanto a escala regional como nacional. Se realizó, después de dos o tres años, una encuesta entre 35 inmigrantes. Para ellos, la escuela era el único momento de formación y de encuentro con italianos. Pensaban que sus hijos les ayudaban cada vez más. De ello se deduce que la formación tiene consecuencias no sólo sobre la familia, sino también sobre el tra-

bajo. Gracias a los cursos, algunos participantes pudieron cambiar de trabajo. Pero también lograron mayor autonomía en su vida cotidiana. Se está realizando una investigación, dirigida por la Universidad de Pavía sobre «Enseñanza lingüística y comunicación interétnica».

ITALIA

Título: CURSO DE ALFABETIZACION EN LENGUA ITALIANA PARA EXTRANJEROS.

Dirección: Scuola Elementare «Pestolazzi»
Via Montebello, ROMA

Contacto: Ispettore Cicolini
Provveditorato Agli Studi di Roma
Tfno. 19 39 6 77 43 43

Características de la operación

Se inició en 1984, y desde entonces se mantiene de forma ininterrumpida. Sus objetivos son a corto plazo y se limitan a permitir una mejor inserción social de los extranjeros.

Se dirige a un público constituido por una gran variedad de extranjeros adultos con niveles de estudios muy diversos, desde universitarios hasta analfabetos totales.

La gran mayoría de los extranjeros viven en Roma por razones fundamentalmente políticas (refugiados).

Muchos de ellos son personas instruidas e incluso eruditas (iraníes).

Hay muchos estudiantes africanos que, por múltiples razones, no han podido continuar sus estudios: angoleños, así como también zaireños que han tenido problemas políticos con sus gobiernos. Algunos vienen en busca de la «tierra prometida».

Existe un número despreciable de extranjeros alfabetizados en sus países de origen, aunque carezcan de títulos oficiales.

Por último, una minoría la forman las personas que trabajan en las embajadas (mujeres y otras personas).

Existen sólo tres cursos de alfabetización, que corren a cargo del Ministerio de Educación Nacional. Son anuales y se desarrollan con regularidad.

Aplicación

Los métodos que emplean los instructores son diversos y tratan de adaptarse al alumnado. Uno de los profesores, que emplea un método global para el que utiliza fichas, parece un poco frustrado por las dificultades de continuidad de los alumnos extranjeros.

En efecto, el grupo etíope parece hallarse en una situación de tránsito antes de obtener un visado para Canadá, Australia y, a veces, los Estados Unidos.

Otros, como los iraníes, no acuden por haber encontrado ya trabajo. La pedagogía debe, pues, tener en cuenta la constante renovación del alumnado (sólo una tercera parte puede considerarse estable) y su gran heterogeneidad.

Así, otro profesor no parece contar con un método pedagógico preestablecido, sino que trata, en la medida de sus posibilidades y de acuerdo con su experiencia, de responder a las demandas y a las expectativas de unos y otros.

El hecho de que se produzca una renovación permanente de los asistentes a los cursos de alfabetización coloca a los profesores en una situación muy difícil, tanto desde el punto de vista pedagógico como desde el social.

Se han llevado a cabo importantes esfuerzos para la formación de los instructores. En mayo de 1989 finalizó un curso de reciclaje para los instructores de alfabetización de adultos. El título del curso era: «Curso de reciclaje (o de formación) para la enseñanza de la lengua italiana a adultos de lengua y cultura diferente».

Evaluación

Es innegable que los extranjeros que siguen los cursos de alfabetización son los más integrados; de acuerdo con el testimonio de los instructores, los que tienen verdaderos problemas de subsistencia e integración no asisten a los cursos.

Los cursos de alfabetización no responderían, de hecho, sino a una mínima parte de las necesidades reales de los inmigrantes.

Importa, por encima de todo, que los instructores titulares que se dedican a la alfabetización de adultos traten de los problemas sociales, los problemas de pobreza a los que deben enfrentarse los inmigrantes.

HOLANDA

Título: Acción de Educación Básica de Adultos

Dirección: Educatiel Centrum (Centro de Enseñanza de Amersfoort)
Bisschopsweg 167, 3817 BT AMERSFOORT

Contacto: Rob NAGELKERKE, Director
Tfno. 033 65 07 25

Características de la operación

El centro es una estructura local para la aplicación de la «política de educación básica de adultos» (ABE: Adult Basic Education). En su forma actual, existe desde la promulgación de la ley sobre educación de adultos (1987), que creó las estructuras idóneas para los niveles local, regional y nacional. La Educación Básica de Adultos, tal y como está organizada actualmente, como elemento de la educación general y la formación profesional de adultos, es una prolongación de las actividades iniciadas a partir de 1980. Procede, especialmente, de las «escuelas abiertas» (open schools) y la educación informal de jóvenes inspirada en los trabajos de Paolo FREIRE y Celestín FREINET.

El Educatiel Centrum se basa en el concepto de escuela para todos, de la educación de adultos y jóvenes en un marco abierto y flexible.

El centro debe cumplir una triple misión:

- Lugar de acogida e información para adultos.
- Centro de recursos para los instructores.
- Lugar de formación para los adultos.

Los objetivos del centro consisten en proporcionar a los adultos que manifiesten su necesidad, la posibilidad de adquirir conocimientos elementales en los campos siguientes: lengua y comunicaciones (en holandés y en lengua materna), cálculo elemental y educación social.

Además, los alumnos que lo deseen pueden orientar sus estudios hacia la continuación de su formación escolar y educativa. De

forma más general, el objetivo del centro consiste en ayudar a los adultos que presentan un importante retraso escolar y problemas sociales a insertarse en la vida social y profesional.

¿A quién va dirigido?

A cualquier persona residente en la zona de actuación del Centro y:

- Que no proceda de la enseñanza obligatoria.
- Que presente problemas graves, tales como un bajo nivel socioeconómico, una situación de analfabetismo, escasos conocimientos escolares, situación de paro de larga duración o cierta marginación social.

El centro es un establecimiento local dirigido por una junta de voluntarios y supervisado, en cuanto a su programa de actividades, por el «Comité Local de Educación». Recibe el apoyo metodológico del S.V.E., organismo encargado de la coordinación de las actividades de la A.B.E.

El presupuesto del centro es del orden de un millón de florines, que el Estado pone a disposición de las autoridades locales.

Aplicación

El programa que ofrece el centro es, sobre todo, abierto y adaptado a las necesidades de los cursillistas, en el contexto de su entorno económico y social.

Su contenido versa sobre:

- Presentación de recursos educativos (acogida, información, orientación).
- Cursos integrados de lengua (comunicación), cálculo y vida social.
- Cursos de holandés como segundo idioma.
- Cursos elementales de inglés, de informática.
- Programas especiales para mujeres inmigrantes.

Los alumnos trabajan siempre en grupos pequeños, de seis a ocho personas. Los instructores, que no trabajan en la mayoría de

los casos en régimen de dedicación plena, son en la actualidad profesionales de la formación de adultos. Se les contrata de acuerdo con distintos criterios y reciben formación en este tipo de actividades. El centro da trabajo a 40 instructores a tiempo parcial; asimismo colaboran 20 voluntarios, a través de asociaciones de carácter social o benéfico, con objeto de difundir las ofertas formativas entre las diversas comunidades que forman la población.

El centro permanece abierto desde las 9 hasta las 17 horas, y desde las 19 hasta las 22 horas. La unidad de tiempo para cada curso son dos horas y media.

En la actualidad, casi la cuarta parte de los alumnos siguen los cursos de holandés para extranjeros. Una nueva petición, formulada por las autoridades, tendría por objeto elaborar nuevos cursos que respondan a las necesidades del mercado del trabajo y a la situación de paro. Esta evolución, que reorientaría las actividades exclusivamente sociales de centro, preocupa a los instructores, quienes parecen temer que se lleve a cabo en detrimento de la formación de las mujeres, que representan más de la mitad del alumnado.

Evaluación

No se aplica ningún procedimiento formal de evaluación.

ITALIA

Título: IS. FO. LAV. Instruzione. Formazione Professionale. Lavoro

Dirección: Direzione Didattica Statale «Anna Frank»
Via Cavagnolo, 35
10156 TURIN
Tfno. 19 29 11 26 203 83

Contacto: Responsables: Dott. Guido PIRACCINI
Prof. Carmella DI SALVO

Responsable y coordinadora administrativa de proyectos:
Prof. Marina BERTIGLIA
Provveditorato agli Studi di Torino
Via Caazze 18. TURIN
Tfno. 19 39 11 44 72 350

Características de la operación

El proyecto propone convertir dos cursos de alfabetización de adultos ofrecidos en el Distrito 19 de Turín en cursos que permitan la intervención concertada de Educación Nacional y sus asociados sociales, dirigidos a jóvenes en el límite de la marginación.

La actividad se apoya en varios hechos comprobados

- Cada año hay 170.000 jóvenes italianos que abandonan el sistema educativo sin el título correspondiente a la finalización de sus estudios (Terza Media).
- Dichos jóvenes vienen a unirse al 37 por 100 de adultos que, como máximo, han terminado su enseñanza primaria.
- Pese a la promulgación de la «Ley de las 150 horas» (1972) parece que la situación sigue siendo alarmante y que así lo entenderán todos en 1992, dentro del marco europeo.

Este proyecto ha visto, pues, la luz en un contexto en el que todos los jóvenes, incluso aquéllos que obtuvieron su título de «Terza Media», se han quedado «al borde del camino».

Objetivos del proyecto

- Lucha contra el analfabetismo de los jóvenes, dado que un gran número de ellos dejaron la escuela a los 8 ó 10 años.
- Tener en cuenta la experiencia vital de estos jóvenes y aprovecharla llevando a cabo un trabajo de equipo diario con educadores que los conozcan bien.
- Aplicar todas las novedades que surjan en materia pedagógica (R. Fenerstein) y de educación, con objeto de no reproducir modelos.
- Conseguir la participación de todas las fuerzas sociales y económicas del entorno turinés, con objeto de que puedan hallarse soluciones en el mismo lugar en que viven dichos jóvenes.

El proyecto empezó a aplicarse en 1989. Su estructura de funcionamiento («Comitato Operativo»: Comité de Acción) está constituida por los profesores de los cursos y los instructores de formación profesional, quedando la coordinación en manos del director del «Istituto Anna Frank».

Instituciones que apoyan el proyecto

- Provveditorato agli studi di Torino: Inspección Académica.
- Anessorato al Lavoro della Città di Torino: servicio municipal de empleo.
- VI Circostrizione (sexta circunscripción) de Turín.
- ENAIP del Piemonte (centro de instrucción profesional).
- Le O.O.S.S. e le O.O. dei dattori de lavoro impegnate nel progetto: organizaciones sindicales vinculadas a ANPE.

El proyecto está financiado más concretamente por el ENAIP de Turín, que asigna 50 millones de liras para 20 jóvenes por curso escolar. Dichos jóvenes reciben, además, una bolsa de estudios que se eleva a 400.000 liras mensuales.

Estos cursos se dirigen a un público compuesto por jóvenes de más de 14 años que, aunque han finalizado sus estudios obligatorios, carecen de posibilidades de continuar estudiando o de insertarse en el mundo del trabajo. Proceden de familias llegadas del sur de Italia que han vivido en el centro histórico de la ciudad antes

de ser trasladadas a barrios carentes de pasado histórico, en los cuales no logran hallar su identidad. Se trata de una población trasplantada que sufre los problemas típicos de las ciudades dormitorios: transportes insuficientes, falta de lugares de encuentro, distanciamiento de los servicios sociales.

Aplicación

La operación se adapta a la realidad que conocen los jóvenes y establece una relación con sus intereses y problemas. La actividad trata de crear una estructura educativa no convencional.

Trabajo didáctico en torno a las actividades siguientes

- Redacción, impresión y edición de un periódico, folletos, carteles, dibujos, gráficos, etc.
- Gestión y aprendizaje de contabilidad partiendo de diversas iniciativas externas e internas (excursiones, exposiciones, venta de periódicos, publicidad, costos, productos, provisiones, etc.).
- Utilización de máquinas de escribir, ordenadores, calculadoras, material de reprografía, serigrafía, fotografía, etc.
- Estudios, proyecciones, organización y gestión de iniciativas recreativas, culturales o vinculadas al mundo del trabajo, con ayuda de técnicos o educadores.

En la formación participan numerosas personas externas al proyecto, como:

- Profesores especializados en educación de adultos, especialmente en alfabetización.
- Especialistas en formación profesional.
- Instructores procedentes de empresas en las que se integrarán los jóvenes durante los cursos.

Evaluación

El hecho de que el proyecto se haya puesto en marcha recientemente no ha permitido realizar una evaluación del mismo.

FRANCIA

Título: Alfabetización de adultos en zonas rurales

Dirección: «LIRE ET DIRE»
2 Impasse Ronsard
37500 CHINON
Tfno. 47 93 42 31

Contacto: Dominique VEAUTE (Coordinadora permanente)
Lucette LEGRESY (Presidente)

Características de la operación

En 1983 la Misión local de Chinon para la inserción de jóvenes creaba una Comisión «Lire. Ecrire. Compter» con objeto de poner al descubierto los perjuicios causados por el analfabetismo en la inserción de los jóvenes de la región de Chinon. En 1987 se creaba la Asociación «Lire et dire», encargada de coordinar las actividades de tres grupos de trabajo y formación repartidos por la zona rural de Chinon. Cada uno de dichos grupos está representado en el Consejo de Administración de la asociación.

«Lire et dire» comprende alrededor de 40 instructores voluntarios y una asalariada en régimen de dedicación plena que se encarga del trabajo de coordinación, absolutamente indispensable en una zona rural tan extensa. La asiduidad, la permanencia en la actividad que se exige a los voluntarios hace necesaria tal dedicación, que la asociación los califica de «voluntarios profesionales». En un piso alquilado de Chinon, los instructores hallan un centro donde formarse y un ámbito de encuentro, así como un lugar al que recurrir, ya que dispone de toda la documentación necesaria.

El público al que se dirigen los cursos lo formaban 50 adultos en 1989. De ellos, 24 tenían menos de 25 años, 17 estaban entre los 25 y los 40, y 9 tenían más de 40 años. Hombres y mujeres se repartían por igual. Dicho público, muy heterogéneo en cuanto a nivel de lectura, suele estar preocupado, sobre todo, por aprender a leer o recuperar sus conocimientos de lectura, con objeto de mejorar sus cualificaciones profesionales. Se caracteriza por sus enormes deseos de aprender.

Otra de las características de dicho público es su gran dispersión en una zona predominantemente rural, lo que explica que se

hayan creado tres grupos de formación. Es un problema que lleva a constituir grupos muy pequeños, a veces de entre dos y cuatro alumnos. Supone igualmente una estrecha colaboración entre instructores, trabajadores sociales, bibliotecarios y alcaldes de pequeños municipios que, a veces, participan activamente en las actividades que se realizan.

Los recursos financieros de «Lire et Dire» proceden exclusivamente de subvenciones estatales, que en 1988 se elevaron a 64.500 francos.

Aplicación

Los instructores piensan que «el aprendizaje o reaprendizaje de la lectura y la escritura constituyen la base técnica indispensable, pero, sobre todo, la base que permite que la persona alcance una mayor autonomía, un “decir” más libre que favorezca una mejor comunicación y una vida mejor».

La formación de los instructores en los «talleres de trabajo» ha evolucionado mucho a lo largo del tiempo. En un principio pedían «medios, métodos». Hoy, su experiencia les ha llevado a prestar menos atención a las técnicas, a recrear o crear los métodos.

Así, no se favorece procedimiento alguno. Cada nuevo alumno es acogido de forma individual y con él se buscará, en función de los conocimientos que posea y de sus objetivos, una estrategia apropiada para que aprenda.

En general, se prefiere centrar la formación en situaciones concretas que resulten familiares a los alumnos. Estos, además de la enseñanza, pueden hallar en el lugar en que se imparte los libros que necesitan. Puede también encontrar a otros instructores, comunicarle sus problemas personales y recibir ayuda para su vida diaria. La relación personal adquiere aquí una importancia muy especial. Volver a aprender a escribir es también volver a aprender a vivir e integrarse en un entorno social y profesional, es tratar de romper la soledad del analfabeto.

Una vez que se han explotado a fondo los recursos derivados de la relación entre profesor y alumno, se impone pasar a la dimensión de «trabajo de grupo». Se trabaja, entonces, con ayuda de las bibliotecas. Se utiliza el ordenador para mejorar el rendimiento del

alumno en la lectura (software ELMO). Se ayuda al alumno a convertirse en autónomo: en sus estudios, en su vida diaria.

Paralelamente a dichas actividades de formación, la asociación desarrolla una política de lectura que se concreta en la creación de maletas itinerantes, compuestas por distintas obras y gestionadas por la red de instructores que actúan en el distrito de Chinon.

Por último, «Lire et Dire» ha iniciado actividades de sensibilización e información sobre los problemas del analfabetismo, tanto dirigidas al gran público como a los trabajadores sociales y a los candidatos a recibir su formación.

Evaluación

Las actividades de «Lire et Dire» son demasiado recientes como para haber sido objeto de un proceso de evaluación. Se observa, sin embargo, que sus actividades de sensibilización están dando frutos por la participación de nuevos asociados en las actividades de alfabetización.

Estas diversas experiencias permiten descubrir entre los alumnos efectos positivos difícilmente mensurables: completo desarrollo, mayor autonomía, mejora de la capacidad de lectura. Por tanto, las consecuencias más notables de tal formación son la mejor adaptación de los ya formados a su entorno diario, sus mejores aptitudes para la comunicación y el aumento de la seguridad en sí mismos.

REPUBLICA DE IRLANDA

Título: Dublin Literacy Scheme

Dirección: Dublin Institute of Adult Education
1-3 Mountjoy Square
DUBLIN 1

Contacto: Bernadette BRADY. Tfno. (01) 787 266
Rose Marie TIERNEY
Tfno. (01) 754 277

Características de la operación

El programa de educación para adultos de la ciudad de Dublín se inició en 1974. Es una operación dirigida por el «Dublin Institute of Adult Education» (D.I.A.E.), organismo privado dependiente de la Iglesia Católica.

El D.I.A.E. decidió iniciar un proyecto piloto titulado «Dublin Literacy Scheme», inspirado en un modelo inglés y financiado conjuntamente por el Instituto y por el Comité de Educación Profesional de Dublín. En 1977 la radio nacional difundió un programa llamado «Ayudar a los adultos a leer» («Help Adults to Read»). También determinadas instituciones públicas realizan actividades destinadas a sectores concretos de la población: parados, reclusos, disminuidos, etc.

La enseñanza que se ofrece a los adultos tiene por objeto desarrollar el conjunto de su personalidad. Se trata, pues, en primer lugar, de una operación de carácter social que se enmarca dentro de la filosofía de la educación del hombre y su lugar en la sociedad. El perfeccionamiento de la lectura y la escritura constituye uno de los medios para luchar contra el sentimiento de exclusión y de fracaso.

El público al que se dirige está formado por adultos de más de 16 años. La mayoría de los asistentes a los cursos tienen entre 20 y 30 años.

El D.I.A.E., fundado hace más de 35 años bajo el patrocinio del Arzobispo de Dublín, tiene por objeto ayudar al desarrollo de las personas y de la comunidad, y contribuir así a la misión pastoral de la Iglesia.

El proyecto, de duración indefinida pero basado en un programa anual, recibe fundamentalmente sus fondos del comité de educación profesional de la ciudad de Dublín. El presupuesto anual asciende a 50.000 libras.

Aplicación

Este proyecto está gestionado por un equipo permanente:

- Dos personas en régimen de plena dedicación.
- Varias personas en régimen de media jornada: los tutores (group tutors) reciben una pequeña compensación (hay 11 tutores, de los que nueve trabajan en el proyecto desde hace cinco años y dos desde el año pasado). A dicho grupo hay que sumar 80 voluntarios que no perciben remuneración alguna.

La ayuda a los alumnos se facilita:

- A domicilio o en el mismo centro, en régimen de tutoría individual a cargo de los voluntarios.
- En el centro, en grupos pequeños (de seis a ocho personas) con la participación de un tutor, en sesiones de dos horas semanales.

La creación de un equipo permanente de tutores permite prestar un cuidado especial a su formación. El «group tutor» cuenta hoy con un buen nivel de experiencia y de conocimientos en el campo de la educación de adultos.

La formación de los voluntarios se logra merced a un programa de nueve sesiones de dos horas cada una, a razón de una sesión semanal. Dicha formación corre a cargo del director del proyecto y su ayudante.

La parte fundamental del material pedagógico que utilizan los tutores y voluntarios se produce en el centro. Se adapta partiendo de los trabajos de lectura y escritura diarios, y se enriquece con libros y publicaciones procedentes de otros proyectos de Irlanda e Inglaterra. El centro trata de crear un fondo de producciones escritas de estudiantes y tutores.

Conviene señalar las sesiones de lectura («Reading evenings»), que dan a los alumnos la oportunidad de leer, ante un público for-

mado por alumnos y tutores, lo que han escrito para la revista «Print Out». Es un momento muy importante en la lucha contra la inhibición y sirve para dar al alumno confianza en sí mismo.

Evaluación

La diversidad de situaciones que abarca la formación hace que resulte difícil la evaluación de los alumnos. Uno de los índices es lo que les sucede cuando dejan las aulas, al menos para los que han acudido al centro a trabajar en grupo. Se aplica un sistema de información para el seguimiento de los cursillistas.

La mayoría de los Comités de Educación Profesional del país ofrecen programas inspirados en este modelo.

PORTUGAL

Título: Educación complementaria en el Centro de Formación de Pescadores de ILHAVO

Dirección: Experiencia de educación complementaria a nivel de enseñanza básica en el centro de formación de pescadores de ILHAVO (DELEGADO DO CENTRO FORPESCAS)

Direcção Geral de Extensao Educativa
Rua Artilharia Um 105
1000 LISBOA

Contacto: Vasco ALVES (dirección antes citada).
Tfno. (351) 1/1/57 72 21
Francisco SALLES
Centro Forpescas, Av. Brasilia
1300 LISBOA
Tfno. (351) 1/61 76 70

Características de la operación

Se lanzó en 1987 con objeto de mejorar el nivel de conocimientos de los aprendices de pescadores, a menudo fracasados en su formación profesional por causa de su insuficiente dominio de la lengua escrita y de las matemáticas básicas.

Los objetivos que se buscaba eran:

- Sensibilizar a los alumnos para llevarlos a terminar sus estudios obligatorios.
- Ofrecerles una mejor calidad de enseñanza en su formación profesional.
- Pensar en una estrategia de articulación del curso de formación general con el de formación profesional básica, así como en posibles actividades futuras.

El público al que se dirigía estaba formado por jóvenes de 14 a 24 años, aprendices de pescador.

Las instituciones que lo apoyaban eran la Dirección General de Extensión Educativa y el Centro Forpescas.

La operación se financia con fondos públicos. La Dirección General de Extensión Educativa se hace cargo de los salarios del personal de formación general. El Centro Forpescas facilita las instalaciones y el material combustible, y se hace cargo de los salarios del personal de formación profesional.

La duración del curso fue de un mes en el momento de su lanzamiento, que después se amplió a dos meses, a razón de 17 horas y media semanales.

Aplicación

Método: Definición de una referencia en portugués, matemáticas y mundo actual. La enseñanza se basa siempre en actividades concretas y de interés para los cursillistas.

Medios, contenido

1. LENGUA ESCRITA.
2. AUDIOVISUALES.
3. OTROS.
4. Producidos en el lugar.
5. Ficha de exploración de temas.
6. Diaporama. Carteles.
7. Otros.
8. Producidos por la Dirección General de Extensión Educativa (servicios centrales).
9. Programas de enseñanza. Pruebas de diagnóstico.
10. Grabados.
11. Periódico - (Viva Voz) - Almanaque.
12. Producidos por otros servicios.
13. Programa de navegación y seguridad a bordo, y manuales de relacionados con dichos temas.
14. Globo terráqueo.
Mapas.

Intervienen dos instructores; uno de ellos es un profesor y el otro un becario. Todos han seguido un curso de formación.

Evaluación

La evaluación de la operación la han realizado ambas instituciones en colaboración. La Dirección General de Extensión Educativa ha conseguido depurar sus técnicas en cuanto al programa de aprendizaje. El Centro Forpescas ha admitido las ventajas que ofrece integrar la formación general de los cursillistas con la profesional, tanto al inicio (por medio de la entrevista y el diagnóstico) como durante el curso y al término de la actividad (evaluación de los conocimientos adquiridos).

REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

- Títulos: 1) Desarrollo y apoyo de las medidas para alfabetización en lengua materna en la universidad popular**
2) Mediación de cualificaciones elementales

Dirección: Pädagogische Arbeitsstelle/Deutscher Volkshochschulverband. Holzhausenstrasse 21, 6000 FRANKFURT 1

Contacto: Sra. Elisabeth FUCHIS-BRUNINGHOFF
Tfno. 069 154 00 50

Características de la operación

Las dos acciones citadas en el título las promueve el Ministerio de Educación y Ciencia de Bonn, y las lleva a cabo el Instituto Pedagógico. Se trata de proyectos de investigación de carácter suprarregional.

A finales de la década de 1970, el debate sobre el número de analfabetos estimado por el Instituto Alemán de la UNESCO así como diversos informes sobre las medidas de alfabetización en el Reino Unido y Holanda, llevaron al Ministerio de la RFA a encargar un estudio sobre el analfabetismo en la RFA, del que se encargó el «Círculo de trabajo para la orientación y la formación» (Arbeitskreis Orientierungs und Bildungshilfe).

La consecuencia inmediata de dicho estudio fue que el Ministerio de la RFA y la federación alemana de universidades populares acordaron implantar un proyecto de alfabetización en lengua materna cuyos objetivos eran los siguientes:

- Introducir cursos de alfabetización en todo el territorio de la RFA.
- Asesorar a las organizaciones dedicadas a la alfabetización.
- Desarrollar la planificación de la alfabetización.
- Cualificar a los colaboradores.
- Estudiar las condiciones en que surge el analfabetismo.

El segundo proyecto partió de la tesis del primero y tuvo como características principales:

- El desarrollo y la introducción de ofertas de formación elemental.
- La investigación sobre la aparición del analfabetismo y las consecuencias de los problemas de falta de enseñanza, y el desarrollo de ayudas para resolverlos.
- El desarrollo y la realización de cursos de capacitación para los responsables del seminario.

Aplicación

El Instituto Pedagógico es un organismo de investigación y servicio de la federación de universidades populares. Colabora con las universidades populares y con otras instituciones de formación de adultos encargados de la formación de alumnos a escala regional.

El primer proyecto contaba con tres puestos para colaboradores científicos y dos para colaboradores técnicos.

El segundo proyecto contaba con dos puestos para colaboradores científicos y sólo medio para un colaborador técnico.

Los proyectos se aplicaron con tres millones de marcos asignados por el Ministerio de la República Federal. Parte importante de ambos proyectos fue la formación de colaboradores para estos nuevos trabajos.

El primer proyecto constaba de 45 cursillos de perfeccionamiento para profesores. Todos ellos se realizaron. El aspecto principal de dicho perfeccionamiento se refería, en primer lugar, a temas técnicos, como métodos y material. Durante el desarrollo de esta actividad, se comprobó que la personalidad del instructor desempeña un papel preponderante en la enseñanza.

Esta comprobación llevó a los promotores del primer proyecto a organizar y desarrollar cursos de formación continua, en los que se tenía en cuenta la personalidad de cada uno de los instructores.

En cuanto al segundo proyecto, se realizó un esfuerzo superior al efectuado en el precedente en el campo de la formación de instructores, dado que las cualificaciones de los participantes eran inferiores. Así, se organizaron varias semanas aisladas de perfeccionamiento, y dos períodos de formación continua de varias semanas de duración.

Durante dichos cursos, los instructores asistentes a los mismos fueron instruidos acerca de la consulta con su alumnado y colaboradores, y de la iniciación del perfeccionamiento en el terreno de la consulta.

Evaluación

El objetivo de la operación consistía en preparar la aplicación de medidas de alfabetización y de dotar de una mayor profesionalidad a los colaboradores. Los dos proyectos se han evaluado de forma sistemática, si bien aún no es posible recoger los resultados en la presente ficha.

Sin embargo, se pueden consultar los informes de fin de curso, que se hallan a la venta en el Instituto Pedagógico.

ALFABETIZACION DE MARGINADOS

El analfabetismo es uno de los compañeros de viaje de la marginación social, cuando no el responsable de la misma. La incapacidad para comunicarse lleva a encerrarse en uno mismo y termina en la incomprensión, el miedo, el odio y la violencia. No es casualidad que las cárceles estén llenas de analfabetos.

Para salir de esta situación de marginación es preciso comunicarse de nuevo.

ATD Quart Monde lo ha entendido así y a ello se debe que desde hace 30 años lucha con terquedad en Europa para insertar socialmente a los marginados, alfabetizándolos.

No era posible en esta obra describir varias de las instalaciones de ATD Quart Monde. Sin embargo, teniendo en cuenta su posición de pioneros en la lucha contra el analfabetismo en Europa, nos parece legítimo referirnos con mayor amplitud a sus actividades.

ATD Quart Monde en Francia

Además de las preescuelas familiares a las que nos referimos en otra parte de este informe, ATD Quart Monde desarrolla otros dos tipos de actividades:

El saber en la calle

Se trata de las «bibliotecas de calle» que permiten que los niños descubran el libro en el centro mismo de las zonas de extrema pobreza, al tiempo que buscan activamente la participación de los padres. Actualmente existen en Francia unas sesenta Bibliotecas de Calle.

Contacto: Monique COGNEAU. ATD Quart Monde. Chessy-les-Pres 10130 ERVY LE CHATEL. Tfno. 25 70 67 09.

Las «Casas de Oficios del Futuro»

Tratan de mostrar a los jóvenes menos favorecidos, a menudo analfabetos, el camino por el que podrán llegar a adquirir unas cualificaciones profesionales.

Contacto: Xavier GODINOT. ATD Quart Monde. B.P. 1078, 69202 LYON. Tfno. 78 39 34 30.

Christophe DUMONT. ATD Quart Monde. 36, Rue Pont de la Mousque, 33000 BURDEOS. Tfno. 56 51 20 48.

ATD Quart Monde en el Reino Unido

ATD Fourth World International Movement. 48 Addington Square LONDRES SE5 7LB. 01 703 32 31.

Contacto: STUART WILLIAMS, Secretario General.

En el Reino Unido, ATD trabaja en estrecha colaboración con ALBSU (Adult Literacy and Basic Skills Unit).

ATD Quart Monde en Europa

El Instituto de Investigaciones (IRFRH) del Movimiento Internacional ATD Quart Monde se encuentra en Suiza: Mouvement ATD Quart Monde - 1711 TREYVAUX.

Contacto: Jean-Paul PETITAT, Delegado del Instituto de Investigaciones. Tfno. 037/33 11 66.

GRECIA

Título: Alfabetización en un reformatorio de menores Prisión de SKA en ATENAS

Dirección: Ministerio de Cultura
Secretaría General de Educación Popular
417, Rue Acharnon
ATENAS 11143

Contacto: TSIOKOS NAKIS (GERASIMOS)
Tfno. 25 30 329 ó 25 25 999

Características de la operación

La Secretaría General de Educación Popular (C.G.L.E. en griego) del Ministerio de Cultura se encarga de la educación de adultos en el plano nacional. El reformatorio de SKA en ATENAS, que nos ha presentado la C.G.L.E., utiliza los métodos y medios pedagógicos de la Secretaría General. El citado reformatorio es uno de los numerosos lugares que apoya técnicamente la C.G.L.E., en el marco de su actividad de lucha contra el analfabetismo.

El reformatorio de SKA alberga a 120 adolescentes de entre 14 y 20 años. Cuando llegan, se determina su nivel de conocimientos: se comprueba que el 80% son analfabetos. De estos 120 jóvenes, sólo entre 20 y 30 aceptan participar en los cursos de alfabetización.

Sus motivaciones son muy diversas; para algunos, es la ocasión de formar parte de un grupo, en un lugar tranquilo y agradable y con personas que se preocupan por sus problemas. Los que no asisten a los cursos de alfabetización participan en otras actividades de carácter deportivo o manual. Entre los que manifiestan un verdadero interés por la alfabetización se comprueba siempre que la consideran paso obligado al aprendizaje de un oficio. Las sesiones son de tres horas y tienen lugar dos veces por semana.

El objetivo de los instructores no es sólo el enseñar a leer y escribir a los adolescentes, sino, en primer lugar, enseñarlos a comunicarse. Ahí está, sin duda, su primer problema, ligado estrechamente a su marginación: las dificultades que han experimentado

para comunicarse entre sí y con los adultos, una cierta cerrazón que implica una profunda inadaptación. También es interesante comprobar que, para algunos, los cursos se convierten rápidamente en un pretexto para expresar sus ideas, para hablar de sí mismos a un adulto que, por primera vez, se toma el tiempo necesario para escucharles y contestarles. El reformatorio de SKA no organiza otros cursos aparte de los de alfabetización.

Aplicación

Los instructores son profesores de los centros escolares de la ciudad. Cuentan con la ayuda de un psicólogo que está a cargo del seguimiento de los adolescentes. Estos se distribuyen en dos grupos:

Analfabetos totales

Se da prioridad a la expresión oral. Se les ayuda a expresarse, en especial a los caracterizados por su mutismo. Se leen con ellos textos ilustrados muy sencillos, siguiendo un método parecido al de SMITH. Para la escritura se utilizan técnicas muy tradicionales, con palotes y luego con letras.

Analfabetos funcionales

La mayor parte de ellos dejaron la escuela al concluir su período de escolaridad obligatoria. Leen con dificultad, pero sus conocimientos se utilizan para lograr que progresen, dando preferencia a un vocabulario y unos textos de carácter técnico y profesional. No se utiliza con ellos ningún método en especial, sino que la lectura sirve de pretexto para intercambiar ideas sobre temas prácticos y concretos relacionados con la vida diaria a la que deberán enfrentarse una vez que abandonen el reformatorio.

En los dos grupos se observa la existencia de cierto número de jóvenes con ligeras deficiencias mentales, que se interesan poco por la lectura aunque participen en los debates. Todos intervienen con seriedad en las sesiones.

La principal dificultad con que tropiezan los instructores está relacionada con la inestabilidad de los grupos formados. A lo largo

de todo el año llegan nuevos y otros son trasladados de prisión. Al no estar muy generalizados estos cursos de alfabetización en las cárceles griegas, los adolescentes pierden los conocimientos adquiridos en SKA. Se ha comprobado que la duración media de su estancia en SKA de cuatro meses. Hay, pues, serias dudas sobre la eficacia de este tipo de operación. En cuanto a los medios pedagógicos utilizados, son los de la Secretaría General de Educación Popular, que se describen en el documento general sobre Grecia en otro lugar de esta misma obra.

Evaluación

No existe procedimiento alguno para la evaluación de esta operación ni tampoco está organizado el seguimiento de los adolescentes cuando dejan el reformatorio de SKA. Los instructores y el director del reformatorio son conscientes del carácter precario de los conocimientos adquiridos por los niños. Su experiencia les permite, sin embargo, afirmar que, aunque tal vez no se alcance el objetivo de la alfabetización, este tipo de actividad desempeña un papel muy importante en la reinserción social de los muchachos.

GRECIA

Título: «Save the Children»

Dirección: Asociación «Save the Children»
7 Rue Meandrou, 11528 ATENAS
Tfno. 72 14 955 ó 72 18 510
Dirección telegráfica: SAVCHILD

Contacto: Responsable: Annita GIAKOURI
Coordinadora: Katerina POUTOU

Características de la operación

Este programa se implantó en 1986 en la Región de Copressia Ano Liossia de Atica, ciudad de gitanos. Su objetivo fundamental era preparar a los niños gitanos para el ingreso en la escuela primaria, con objeto de que aprovechen completamente la enseñanza que allí se les ofrece. A ello hay que añadir una decidida voluntad de lograr que los padres y la comunidad gitana contribuyan a esta operación: sensibilización sobre la importancia de la escuela, del primer contacto con la educación primaria, información sobre los programas de enseñanza, los métodos empleados, etc.

La formación se lleva a cabo durante tres horas diarias, tres días a la semana, en una caravana que aporta la Asociación «Save the Children». Los niños que asisten tienen entre cinco y seis años, y su número se sitúa entre 20 y 25. Durante todo el año se llevan a cabo frecuentes reuniones con los padres para hacerles comprender la importancia de este primer contacto con la escuela, así como para prepararles para el cumplimiento de ciertas exigencias de carácter administrativo: matrícula, elaboración de un historial clínico, etc.

La unidad regional de la Cruz Roja también colabora en la sensibilización de los padres acerca de los problemas sanitarios relativos a sus hijos. En este programa trabajan una profesora de preescolar y una consejera socióloga. La financiación procede exclusivamente de la Asociación «Save the Children» que recibe diversas subvenciones. Las perspectivas para 1989 eran ofrecer formación en cinco cursos semanales de tres horas diarias.

Aplicación

La originalidad de esta operación radica en su adaptabilidad. Logra, en efecto, adaptarse no sólo a las necesidades propias de los niños, sino también a las peculiaridades de la comunidad gitana. La instructora seguirá a los gitanos en su aula-caravana e integrará en su enseñanza las características culturales de los gitanos, su idioma, sus expresiones, sus valores. Sin embargo, este original método no lo exime de tener como objetivos, en materia de formación, los establecidos por el Ministerio de Educación.

Por ello, la maestra dará preferencia al dominio de la lengua griega. Se trata en este caso de un conocimiento de la lengua hablada, requisito previo para el posterior aprendizaje de la escritura. Si bien en ciertos aspectos el sistema educativo de la maestra se parece al que vemos en los centros de enseñanza preescolar, se concede especial importancia al dominio del idioma.

La maestra aborda asimismo ciertas nociones básicas de matemáticas y se dedica al desarrollo psicomotor de los niños.

Los métodos utilizados son muy similares a los de los jardines de infancia: juegos en grupo, cuentos, iniciación a la música, pintura y dibujo, educación física, etc.

En cuanto a la consejera socióloga, se sirve en gran medida de las técnicas de grupo. Tratará de lograr la participación tanto de los niños como de sus padres, de conseguir su adhesión al proyecto, de hacer que se conviertan en protagonistas y en responsables del mismo.

Evaluación

Se ha realizado un particular esfuerzo en este sentido, tanto con respecto a la evaluación de los resultados como a la del programa. Por lo que se refiere a los niños, la medida de los conocimientos que han adquirido se realiza de forma tradicional y revela un mayor éxito escolar actual de los niños en primaria, con respecto a épocas anteriores.

El Ministerio de Educación presta gran atención a esta experiencia. Cada vez es mayor el número de familias gitanas que desean contar con esta «formación previa».

Más que cualquier método de enseñanza, la participación de los padres, la colaboración de los educadores, la mejora de las características ambientales favorables de la escuela, son, sin duda, los factores clave del éxito en la prevención del analfabetismo. Estos interesantes resultados en un medio difícil deben llamar nuestra atención.

ESPAÑA

Título: Actividades de Alfabetización en Centros Penitenciarios.

Direcciones: Centros Penitenciarios de distintas ciudades.

Contacto: Maruxa MOREIRAS.
Ministerio de Educación y Ciencia.
Servicio de Educación de Adultos.
Argumosa, 43.
28071 MADRID.
Tfno. (91) 227 17 18.

Características de la operación

Reseña histórica

Estas actividades se iniciaron en 1984, por iniciativa de la Administración española, dentro del marco de un acuerdo de colaboración entre el Ministerio de Justicia y el de Educación y Ciencia.

Dicho acuerdo, que tiene carácter definitivo, ha visto en los años siguientes cómo crecía su campo de aplicación sin que su contenido se modificara.

Objetivos

Dotar de contenido al artículo 25.2 de la Constitución española, y al artículo 1 de la Ley Orgánica General del Sistema Penitenciario, que garantizan el acceso a la cultura, el desarrollo integral de la personalidad y el derecho a la educación de todas las personas privadas de libertad, con objeto de lograr su reinserción social y su promoción cultural.

Público al que se dirige

El programa está abierto a todos los interesados en los centros penitenciarios donde se desarrolla la acción. Se da prioridad a los jóvenes y, sobre todo, a los analfabetos absolutos.

Naturaleza de las instituciones que la apoyan

El marco jurídico está constituido por el convenio interministerial citado. La acción de alfabetización se basa asimismo en otras posibilidades educativas y culturales: programas de formación profesional (Ministerio de Educación y Ciencia y Ministerio del Trabajo y Seguridad Social), programa de educación física y deportiva, animación cultural (Ministerio de Cultura).

Los fondos proceden de los Presupuestos Generales del Estado.

Aplicación

Los profesores son funcionarios del Ministerio de Justicia y del Ministerio de Educación y Ciencia. Todos los años se les ofrece un curso de formación inicial sobre:

- Los factores que posibilitan la motivación, la adaptación y el estímulo.
- Los métodos de alfabetización idóneos para esta población.
- La elaboración de material adecuado.
- Los aspectos que favorecen o dificultan la tarea educativa.

Durante el curso escolar, los profesores constituyen grupos de trabajo en sus temas respectivos, con objeto de analizar y reflexionar sobre sus prácticas.

La formación corre a cargo de especialistas de la Administración y de expertos en cada uno de los temas.

Evaluación

No existe un modelo específico de evaluación. Esta la realizan los propios educadores en las Jornadas de formación y en los grupos de trabajo.

ITALIA

Título: Proyecto para los gitanos del barrio de Spinaceto

Dirección: 143 Circolo Didattico
Via Paolo Renzi, 5, Spinaceto (Roma)
Tfno. 19 39 6520 1714

Contacto: Coordinadora: Antonia RULLO
Via Ostiense 343
00146 ROMA
Tfno. 19 36 6540 4596

Características de la operación

El proyecto de alfabetización y formación profesional para adultos gitanos de Spinaceto se enmarca en el proyecto europeo «Europa: invitación a la lectura».

La investigación «Europa: invitación a la lectura» se centra en los dos sectores de la escuela obligatoria (primaria-secundaria), pero se extiende, por una parte, a los centros de formación preescolar (que no es obligatoria en Italia) y, por otra, a las actividades e iniciativas a favor de los adultos (alumnos de los cursos de alfabetización y de las «150 horas»). Estos dispositivos crean una continuidad educacional entre la escuela y el entorno, entre la comunidad y los problemas sociales, económicos y culturales.

El objetivo general propuesto es utilizar los medios de comunicación para estimular, promover y acrecentar la motivación de niños y adultos hacia la lectura, con objeto de que consigan conocer los códigos lingüísticos y alcancen cierta autonomía cultural, social y económica.

El barrio de Spinaceto se encuentra en los alrededores de Roma. Está habitado por familias de nivel socioeconómico medio, así como por grupos de bohemios-gitanos «Rom-Abruzzesi», sedentarios, ciertas familias que ocupan los edificios de forma abusiva y elementos procedentes del Tercer Mundo.

Participantes en el proyecto

- 20 alumnos de tercer año y sus padres.
- 20 alumnos de cuarto año y sus padres.
- 20 alumnos de quinto año y sus padres.
- Jóvenes y adultos gitanos que asisten al curso de alfabetización y formación profesional. La ficha descriptiva se dedica especialmente a este último grupo.

El objetivo fundamental para el grupo de los gitanos de Spinaceto es favorecer y profundizar la integración y los intercambios entre población «normal» y población gitana, tanto entre los niños como entre los adultos. Se creó un grupo mixto (profesores + padres) que definió las iniciativas a adoptar. Este mismo grupo siguió un curso de formación sobre la «cultura nómada» y en especial sobre los «Rom-Abruzzesi» (Rom de los Abruzzos). Padres e hijos han preparado cuestionarios y se han encargado de examinarlos.

Aplicación

Los cursos de alfabetización y formación profesional se ofrecen en una gran villa que el Ayuntamiento de Roma ha puesto a disposición del grupo. Un material audiovisual muy elaborado permite trabajar utilizando la imagen y el sonido.

Los profesores los nombra el Provviditorato de Roma, pero hay otros instructores designados por el Ayuntamiento de Roma.

Para el curso 1988-89 el proyecto incluye a 65 personas

Un grupo de 15 mujeres «Rom-Abruzzesi» que, al mismo tiempo, siguen cursos de alfabetización y formación profesional en corte y confección.

Tres grupos con un total de 50 hombres, repartidos en talleres (madera, mecánica, fontanería y electricidad). Son ellos los que se han encargado de acondicionar la villa cedida por el Ayuntamiento. Pero los hombres no siguen los cursos de alfabetización.

En este grupo de 65 personas, además de «Rom-Abruzzesi» hay «Khorakané», musulmanes de origen yugoslavo, y «Kamminanti-Siciliani» (sicilianos nómadas) que han adoptado un sistema pare-

cido al nomadismo para buscar trabajo. Los hombres siguen asiduamente los cursos para poder percibir las 400.000 liras mensuales que les paga el Estado.

La formación profesional de la mujer, que debe durar tres años, se organiza en dos talleres: un taller de costura industrial o artesanal, y un taller para quienes han alcanzado los objetivos establecidos para el primero y desean dominar las técnicas del corte y el diseño.

El objetivo a largo plazo es facilitar la creación de una cooperativa de producción integrada en el circuito económico, y transformar la imagen negativa que lleva a considerar a los gitanos como indigentes o como marginados.

Respecto a los cursos de alfabetización que han seguido 15 madres y jóvenes solteras, se ha realizado un especial esfuerzo para facilitar su adaptación e integración en una sociedad moderna e industrializada. Así, interviene habitualmente la U.S.L. (Unidad Sanitaria Local), que se encarga de la educación alimentaria, sanitaria y sexual: frecuentes reuniones con un ginecólogo, preparación para el parto e información sobre el control de la natalidad.

El S.A.T.D. (Servicio de Asistencia a Toxicodependientes) se ocupa de los problemas de drogas, tabaco y alcoholismo.

Evaluación

No es posible analizar en dos páginas la riqueza del proyecto de Spinaceto. La elaboración y puesta en marcha del proyecto son resultado de un verdadero trabajo de los siguientes asociados: CEE, Estado Italiano, Región del Lacio, administración local y, sobre todo, unos profesores muy motivados. El resultado es perfectamente tangible: en unos pocos años, la población gitana sedentarizada parece vivir en armonía con la población italiana con la que comparte barrios, edificios y escuelas.

ESPAÑA

Título: Proyecto de investigación-acción «La animación a la lectura como medio de prevención del analfabetismo en los medios marginales»

Dirección: Dirección Provincial del MEC
Paseo de Isabel la Católica, 7, 3.º
50071 ZARAGOZA
Tfno. 76 56 59 46

Contacto: Sr. Pedro ROMERO
Dirección Provincial del MEC
Paseo de Isabel la Católica, 7, 3.º
50071 ZARAGOZA

Características de la operación

El proyecto se lanzó en mayo de 1988 y empezó a funcionar en septiembre del mismo año, por iniciativa del Ministerio de Educación y Ciencia y con ayuda de la CEE. Aunque sin precedente alguno, estas actividades se basan en los conocimientos adquiridos por medio de programas de iniciación a la lectura en el medio rural y de Educación Compensatoria.

Los objetivos que se pretenden alcanzar son la inserción socioescolar de grupos marginados y la prevención del analfabetismo en la escuela y en los centros de educación de adultos.

La formación del profesorado se centra en la promoción de la lectura:

- Efecto sobre la capacidad de comunicación de los alumnos.
- Efecto sobre el medio familiar en cuanto a la actitud con respecto a la lectura y a la escuela.
- Efecto secundario sobre el papel de la escuela en la prevención del analfabetismo.

Se dirige a tres grupos de edad:

- De 6 a 12 años (escuela elemental).
- De 14 a 16 años (educación compensatoria).
- De 16 años en adelante (adultos).

En su mayoría los alumnos son españoles (el 22% de los cuales son gitanos), también hay algunos portugueses. Son todos habitantes de los barrios marginados.

Los criterios de problemas acumulados han permitido centrarse en cinco barrios (seis escuelas elementales, cuatro establecimientos para adultos). La población a la que se dirige el proyecto está formado por todos los alumnos de estos centros escolares, aunque no todos ellos sean marginados.

Las instituciones que apoyan el proyecto son el Ministerio de Educación y Ciencia y la CEE.

El Ministerio de Educación y Ciencia financia el 64% y la CEE el 36% restante de un presupuesto de 10.868.000 anuales, al que hay que añadir los sueldos de las personas que paga el Ministerio de Educación y Ciencia.

Aplicación

Método

Estímulo de la lectura por medio de actividades semanales escritas, orales y prácticas de familiarización con distintos tipos de textos y medios de comunicación. Se trata de crear el hábito de la lectura, de forma analítica, sin evaluación académica y con la participación de todos. Se anima a las bibliotecas para que se constituyan en centros en torno a los que se organice la enseñanza, especialmente la de la lengua.

Medios

Los elabora un seminario permanente preocupado por los aspectos globales de la lengua escrita, oral, la expresión y la socialización.

Participantes

Son profesores formados. Su formación se basa en un mismo esquema, tanto para los de la escuela elemental como para los de educación de adultos:

- Curso de formación de 57 horas: técnicas de dinamización y de organización de bibliotecas, de estímulo de la lectura y de investigación-acción.
- Seminario permanente de autoformación.
- Difusión entre otros profesores.

Se sensibiliza a las familias acerca de su papel en el aprendizaje. Se les proponen medios en determinados momentos importantes (fiestas, semanas del libro) por medio del envío regular de documentos y de actividades de formación.

Se solicita con frecuencia la colaboración de expertos externos, especialmente autores de literatura infantil.

Evaluación

- ***De la operación:*** El sistema de evaluación se incluye en el propio proyecto de forma que afecte a todos los participantes.
- ***De los conocimientos adquiridos por los participantes:*** Por medio de unas pruebas de control de su aptitud lingüística, sus hábitos de lectura y la calidad de la vida social de los niños en la escuela (control practicado al principio, durante y al finalizar la actividad).
- ***De los cambios de la institución:*** Control relativo a los cambios de actitud entre el profesorado (control realizado al principio, durante y al finalizar la actividad). Control relativo a la vida y la organización del centro, en función del desarrollo del proyecto (control realizado al principio, durante y al finalizar la actividad).

FRANCIA

Título: «Alfabetización de jóvenes a disposición de la autoridad judicial»

Dirección: I.S.E.S. DES CHUTES LAVIE
7 Impasse Sylvestre
13393 MARSELLA

Contacto: André DELAY
Adpo. de Correos 330
Tfno. (91) 66 68 01

Características de la operación

Desde 1982, Educación Vigilada, dependiente del Ministerio de Justicia, organiza en colaboración con una asociación cursos de inserción en la vida social y profesional, que se enmarcan dentro de la política pedagógica de la Educación Vigilada y ofrecen a los jóvenes con problemas actividades directamente relacionadas con el mundo profesional.

La situación geográfica y la extensión de Chutes Lavie (un terreno de 9 hectáreas) se prestaban perfectamente a una actividad hortícola.

Objetivos propuestos

Para el centro, se trata, a través de dichos cursillos, de ofrecer actividades que lleven a concreciones prácticas, de ofrecer a jóvenes enormemente marginados una última oportunidad, por medio de instructores que respondan a sus problemas de forma personal. Además, se trata de incluir en dichos programas de formación períodos dedicados a la enseñanza general adaptada a jóvenes que, en la mayoría de los casos, abandonaron prematuramente la escuela.

Por otra parte, mediante diversas actividades que corresponden a numerosos puestos de trabajo, los instructores pueden responder momentáneamente a la inestabilidad crónica de estas personas y diversificar las tareas.

Público al que se dirige

Jóvenes a disposición de las autoridades judiciales, de 16 a 20 años, con problemas de comportamiento y de inserción social y profesional. Se trata de una población de origen fundamentalmente magrebí.

I.S.E.S. es un Centro de Educación Vigilada que ofrece, al mismo tiempo:

- Un servicio de alojamiento.
- Un servicio de Medio Abierto.
- Un servicio de cursos de formación profesional.

A partir del último servicio citado se llevan a cabo, en colaboración con las asociaciones que les prestan su apoyo (G.R.I.F.A.C.E.E.S.), los montajes de los cursos.

La financiación está garantizada por medio de subvenciones de la Administración central (Ministerio de Justicia), o por subvenciones de la Dirección Regional de Formación Profesional.

Según el tipo de cursos, su duración puede oscilar entre 6 y 18 meses. No obstante, la asistencia es libre, en función de la materialización del proyecto profesional de cada uno de los cursillistas.

Aplicación

- **Métodos:** Respecto a los conocimientos de formación general, el instructor encargado de las clases trata de añadir a los métodos tradicionales:
 - La informática, con programas adaptados (Lucil, Elmo 1, Elmo 0).
 - La pedagogía Freynet. A tal efecto, el instructor encargado de la clase sigue, desde hace dos años, cursos de especialización en el marco de la lucha contra el analfabetismo.
 - La creación de ejemplos, relacionados con los ejercicios prácticos.

La totalidad de estas actividades supone una dedicación de 16 horas semanales por parte de cada cursillista.

Respecto a las actividades prácticas, se presta apoyo general a todos los oficios relacionados con la atención a la naturaleza y el medio ambiente, ofreciéndose talleres fuera del centro para dar a esta formación una verdadera dimensión profesional y crear un vínculo real entre los ejercicios prácticos y la aplicación de conocimientos sobre el terreno.

A las tareas de formación hay asignadas cuatro personas:

- Un encargado de clase.
- Dos educadores técnicos.
- Una persona encargada de las tareas de secretaría y contabilidad.

Evaluación

Hasta el momento, el deficiente nivel de los cursillistas no ha permitido iniciar el proceso de convalidación de su formación. El objetivo esencial de los instructores es conseguir contratos de trabajo para los jóvenes a su cargo al finalizar el curso. Sin embargo, las últimas disposiciones legislativas (Crédit Formation) permitirán tal vez, gracias a un seguimiento más preciso, anticipar una cualificación convalidada.

Los instructores dicen acerca de su trabajo: «Nos ha parecido muy interesante que en esta experiencia no se separe la lucha contra el analfabetismo del contexto social y económico en el que se desenvuelven los alumnos; por esta razón, nos esforzamos por relacionar permanentemente los conocimientos profesionales con los de carácter general».

INFORMAR- SENSIBILIZAR

Para aprender a leer es preciso sentir previamente la necesidad de hacerlo o comprobar que es necesario.

Un niño rodeado de información escrita y de adultos que utilizan libros y periódicos deseará, de forma natural, aprender a leer y leerá cuando llegue su momento. En el caso de un adolescente o un adulto excluido del universo de la lengua escrita, se necesitará mucha paciencia para ayudarle a introducirse en él. Pero, en realidad, la información y la sensibilización sólo funcionan con las personas que ya están convencidas de la necesidad de aprender a leer. Estas personas han dado ya el primer paso, el más importante: el que las convierte en demandantes de conocimientos. Respecto a los demás, todos nos preguntamos cuál es el mejor método para convencerlos y no estamos seguros de que exista una fórmula totalmente satisfactoria.

REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

Título: Talleres de escritura para lectores y autores nuevos (Schreibwerkstatt für neue Leser und Schreiber)

Dirección: Schreibwerkstatt für neue Leser und Schreiber
E.V.
Lahnstr. 4
2800 BREMEN

Contacto: Frank DRECOLL
Schweinfurter Weg 35
2800 BREMEN
Tfno. 0421/37 27 76

Desde el inicio del esfuerzo emprendido por la RFA en el terreno de la alfabetización de adultos, la incitación a las personas a realizar escritos originales ha supuesto un aspecto importante del aprendizaje de la lectura y la escritura. Los participantes se entregan con gran facilidad a describir y escribir experiencias, ficciones o poemas, en los que puedan utilizar su propio bagaje lingüístico. Partiendo de esta experiencia, sienten la tentación de definir sus necesidades y de participar en la elaboración de su proceso de aprendizaje.

La redacción de textos personales y su publicación refuerzan entre los autores el sentimiento de la propia valía, ofrecen material de lectura variado para otros cursos y estimulan a otros participantes a redactar escritos originales.

Características de la operación

«El taller de escritura para lectores y autores nuevos» es una asociación que, en el marco del trabajo de alfabetización, se ha marcado el objetivo de promover la escritura y publicar los textos de los alumnos. Esta asociación, establecida en toda Alemania Federal, se fundó en 1984. En el momento presente cuenta con cerca de 120 afiliados. La mayor parte de sus miembros son profesionales a cargo de cursos de alfabetización en centros de formación de adultos.

«El taller de escritura» es una asociación de utilidad pública que no recibe subvención alguna del Estado. En el pasado, su financiación provisional corrió a cargo de la Agencia para el Empleo. Los recursos de la asociación proceden de la venta de material pedagógico, así como de las cuotas y donativos. La asociación puede subsistir gracias a la dedicación de miembros voluntarios.

Aplicación

Uno de los aspectos más importantes del «taller de escritura» consiste en la ayuda que presta para la publicación de los llamados cuadernos de lectura, que son cuadernos con textos breves redactados por los participantes en sus cursos durante la celebración de los mismos o en los fines de semana dedicados a la escritura. A veces los autores se encargan de la elaboración de los textos hasta su paginación. El «taller de escritura» ofrece una ayuda pedagógica en el acabado de los textos y se encarga de la impresión y venta de los cuadernos de lectura. La impresión de los cuadernos se realiza en caracteres grandes, lo que facilita su lectura.

El método didáctico se basa en un bosquejo de la experiencia lingüística (language-experience approach). La lengua y las experiencias de los alumnos constituyen el punto de partida para la redacción de textos.

Es fundamental que las personas que asisten a estos cursos de formación expresen por escrito sus ideas personales. Los que aún no pueden escribir se expresan verbalmente y un instructor se encarga de ponerlas por escrito, de la forma más literal y con la mayor fidelidad posible.

A medida que entre los participantes más avanzados se percibe un interés por la lectura que no se puede satisfacer con los pequeños textos de los cuadernos de lectura, el «taller de escritura» crea un grupo de redacción. Integrado por los responsables del curso, dicho grupo elabora textos para el uso específico de los asistentes a los cursos de alfabetización.

En otros grupos de trabajo se han elaborado cuatro grupos de temas que informan sobre aspectos importantes de la vida y que pueden utilizarse como motivos para que se escriban otros textos. Por medio de estas publicaciones, el «taller de escritura» trata de satisfacer el interés de los asistentes, buscando, además de la lec-

tura y la escritura, contenidos muy especializados y que motiven a los alumnos.

Además, se ha establecido una lista de lecturas recomendadas para los asistentes. Todo el proyecto está apoyado por las bibliotecas públicas.

Por último, el «taller de escritura» elabora cierto número de herramientas pedagógicas. Ofrece cursos de perfeccionamiento para los profesores en los que éstos intercambian experiencias y elaboran el material didáctico.

Evaluación

No estaba previsto un procedimiento concreto de evaluación.

Para más información

El «taller de escritura» ha elaborado una exposición de fotografías y textos que sirve para mostrar el proceso de escritura que se sigue en los cursos de alfabetización. El nombre de dicha exposición es «De la idea al texto» y se puede contratar para exhibirla. También existe otra exposición, en una versión mayor, en francés e inglés, que se puede contratar con la UNESCO en París.

La publicación de la revista especializada Alfa-Rundbrief es otro aspecto básico del trabajo de la Asociación. Alfa-Rundbrief aparece tres veces al año y ofrece consejos y ayudas de carácter práctico. Incluye informes sobre experiencias, sugerencias, referencias de material y ayudas para organizar cursos, anuncios y críticas de literatura especializada y material de enseñanza, información sobre formación de adultos y promoción de la lectura, así como un calendario de diferentes actividades. Se puede conseguir la revista en la dirección indicada al principio de esta ficha al precio de 3 marcos.

REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

Título: Alfabetización y medios de comunicación (Alphabetisierung im Medienverbund)

Dirección: Adolf Grimme Institut
Medieninstitut des Deutschen Volkshochschulverbandes
e.V. Eduard. Weitch-Weg 25
4370 MARL

Contacto: Ulla HARTING
Tfno. 02365 14034

Características de la operación

A lo largo de los últimos años se han organizado, en numerosas universidades populares y en otras instituciones para la formación de adultos, un número cada vez mayor de cursos para adultos alemanes.

Al iniciarse estas actividades se comprobó que era difícil llegar mediante la publicidad escrita a este público concreto, precisamente por su limitada capacidad de lectura. A ello se añadía la vergüenza que produce reconocer el propio analfabetismo en una sociedad en la que se considera un descrédito no saber leer ni escribir.

El proyecto «Alfabetización y medios de comunicación» tenía como meta informar a los posibles beneficiarios de las distintas posibilidades de participación en los cursos, así como motivarles para que se aprovecharan de la oportunidad que se les ofrecía.

La acción debía basarse en el apoyo de los medios de comunicación no escritos: radio y televisión. El segundo objetivo consistía en informar al gran público sobre el fenómeno del analfabetismo sirviéndose de todos los medios de comunicación, a fin de reducir los prejuicios existentes.

El instituto Adolf Grimme es una entidad de comunicación de la federación de universidades populares. Produce, entre otras cosas, películas y material de acompañamiento para el sector formativo. El proyecto de medios de comunicación «Alfabetización» se elaboró en el instituto Adolf Grimme desde 1984 hasta finales de 1988.

Su financiación corrió a cargo del Ministerio de la RFA para la Formación y la Ciencia, de Bonn. Los tres primeros años se le asignaron dos puestos, de los que sólo se mantuvo uno durante los dos últimos años.

Aplicación

El proyecto ha desarrollado, además de desarrollar otras misiones por medio de la lengua escrita, un dispositivo de medios de comunicación: emisiones televisadas, películas de video, material didáctico de apoyo y folletos informativos, que pueden ser utilizados por los analfabetos para su perfeccionamiento e información.

En cooperación con los distintos colaboradores del proyecto, la Radio Nordalemana creó diez spots de televisión y los difundió ampliamente por las regiones de Hamburgo, Bremen, Baja Sajonia, Schleswig-Holstein, Hesse y Berlín. La radio de Renania del Norte-Westfalia difundió durante el verano de 1987 once anuncios para motivar a los potenciales asistentes a los cursos. En marzo de 1989 la radio bávara comenzó a producir una serie de televisión.

Simultáneamente, y en el marco del proyecto, se preparó la organización de cursos de formación de adultos en zonas rurales. A tal efecto, se estudiaron las condiciones relativas a la infraestructura y el perfeccionamiento de los instructores. Durante la difusión de los anuncios televisados se pusieron a disposición del público, y más concretamente de las personas interesadas, servicios telefónicos de comunicación.

Evaluación

No se había previsto un método especial de evaluación. Sin embargo, se pudo constatar que el número de participantes en los cursos de alfabetización se duplicó durante el periodo en que se desarrolló la operación.

Para más información

Pueden solicitarse al instituto A. GRIMME las publicaciones y documentos relativos al proyecto, así como cualquier información sobre el desarrollo posterior de esta acción.

REINO UNIDO

Título: «Proyecto de grupo de lectura familiar»

Dirección: 16 Lyndhurst Avenue
Newcastle NE 2 3CJ. Tfno. 091 281 50 73

Contacto: Director del proyecto: S. L. REVERTON
(dirección antes citada)
Responsable en Manchester: Ann STUART
11A Astley Grove, STALYBRIDGE
CHESHIRE SK15 1ML
Tfno. 061 338 32 86

Características de la operación

Este proyecto, que ha de desarrollarse en tres años, de 1988 a 1990, se enmarca en el programa de actividades de la Asociación para la lectura del Reino Unido (en inglés UKRA: United Kingdom Reading Association).

El objetivo que se busca es combatir el analfabetismo, llevando lo antes posible a los niños a interesarse por los libros, a examinarlos, a manejarlos, a descubrirlos y a considerarlos como fuente de placer y alegría, de forma que adquieran el hábito de la lectura para su vida adulta.

El público al que se dirige está constituido por los niños de 4 años en adelante, y por sus padres, de las zonas urbanas menos favorecidas (alto porcentaje de paro, población de bajo nivel social, elevada proporción de inmigrantes, en especial indios y paquistaníes).

La UKRA es la institución que apoya el proyecto, dirigido por investigadores del instituto politécnico de Manchester, con la colaboración de las escuelas primarias. No existe una financiación concreta; las actividades de los grupos de lectura se organizan por medio de voluntarios, a iniciativa de los padres, las bibliotecas y las escuelas.

Aplicación

Los grupos de lectura están formados por padres, niños y profesionales (instructores y bibliotecarios). Los libros se piden pres-

tados a la escuela o a las bibliotecas, y los leen o utilizan, por separado, los padres y sus hijos. El momento crucial es la reunión de grupo, que se desarrolla por lo general cada quince días, después de las clases, o en el caso de los niños más pequeños, durante el horario escolar. Se trata, por tanto, de una actividad integrada en el programa escolar y es una forma de participación de los padres en la vida de la escuela.

La reunión no es sólo un intercambio de libros, sino que, bajo la dirección del profesional, se convierte en una ocasión para que tanto los padres como los niños tomen la palabra, y se comuniquen y expresen en torno a los libros. Los niños explican lo que han leído y los padres lo comentan. La discusión se organiza a partir de la presentación de las obras por la institución o por el bibliotecario.

El grupo familiar de lectura despierta entre los niños el interés por los libros, la motivación y cierta seguridad. Más que cómo se lee importa cómo se cuenta la historia leída.

Los niños aprenden a seleccionar sus libros, a partir del autor o de las colecciones en que han encontrado un libro de su gusto. Contribuye a facilitar la selección la presentación que hace del libro el maestro o el bibliotecario.

Otro elemento importante es el reforzamiento del papel del niño dentro del grupo por la atención que se prestan a sus aportaciones. Se convierte así en un consumidor crítico de libros, lo que permite identificar sus preferencias y comprender sus futuras necesidades.

Evaluación

El presente proyecto ha sido objeto de una evaluación muy precisa. Es un ejemplo del interés creciente que despiertan en el Reino Unido todas las formas de participación de los padres en el proceso de aprendizaje de la lectura y la escritura por parte de sus hijos.

Se llevan a cabo esfuerzos muy concretos, especialmente en los ambientes menos favorecidos y también entre aquéllos para quienes el inglés es su segundo idioma.

Conviene señalar, como ampliación u otra forma de compromiso de los padres, el proyecto EARLY LITERACY, de Manchester.

Para más información

Sobre el procedimiento de evaluación, dirigirse a:

- Jenny ANDRA
EARLY LITERACY PROJECT
Education Development Service
Manchester City Council, Royal Oah Centre
Royal Oah Road
WYTHENSHAW, MANCHESTER

REINO UNIDO

Título: Basic Skills Accreditation Initiative BBC Contribution

Lugar: En todo el país.

Dirección: Joint Venture BBC/ALBSU/Training Agency Contribution de la BBC

Características de la operación

Desde 1975 el «Servicio de Educación» de la BBC ha desempeñado un importantísimo papel en la identificación de las dificultades que se encuentra un elevado número de personas en los campos de la lectura, la escritura, la conversación y el cálculo, a nivel elemental.

De 1975 a 1988 se elaboraron y difundieron por televisión seis programas de sensibilización y formación. Desde 1980 la BBC trabaja con ALBSU, y el resultado más reciente de dicha colaboración es el programa «Spelling it out», destinado a mejorar la ortografía; se trata de un programa televisivo acompañado de soportes escritos que se ponen a disposición de instructores y alumnos.

Los objetivos que se persiguen son dobles

- Ayudar a las personas a desarrollar sus aptitudes y mejorar su rendimiento en el campo de la comunicación y el cálculo, de modo que puedan sentirse más cómodas en sociedad.
- Desarrollar un sistema de titulación (convalidación de los conocimientos adquiridos) para los distintos niveles cubiertos por el programa de la BBC, que permita a los alumnos el reconocimiento de sus cualificaciones, en forma de unidades, por el «National Council for Vocational Qualification».

Se trata, pues, de una actividad de carácter social (sentirse cómodo en sociedad) y también de carácter profesional, ya que las cualificaciones citadas suponen un requisito fundamental para el desarrollo de numerosas actividades profesionales.

Naturaleza de la institución: Se trata de una asociación entre:

- La BBC, en cuanto a la producción de las emisiones.
- ALBSU, respecto al material de apoyo destinado a instructores y alumnos.
- La Training Agency (entidad dependiente del Ministerio de Trabajo).
- Las autoridades locales de educación y los diversos centros de formación de adultos.

La duración prevista del proyecto es de dos años.

Aplicación

El Servicio de Educación de la BBC contribuye al proyecto «Basic Skills Accreditation Initiative» produciendo una serie de programas:

- Un programa de sensibilización y motivación difundido en horas de gran audiencia, los domingos a las 18,15. Este programa animará a los telespectadores a decidirse a mejorar su capacidad de comunicación. Se facilitará un número de teléfono para atender llamadas gratuitas. El programa se iniciará el 8 de octubre de 1989.
- Un programa de formación, «Step up to word power», que incluirá la adquisición de la habilidad de escribir, leer, hablar y escuchar, por medio de situaciones de la vida diaria. La BBC ofrecerá un libro para acompañar al programa. La misma estrategia se utilizará después en el campo del cálculo.

El principal interés de estos programas es que serán elaborados para permitir a los que los sigan obtener la titulación que convalide los conocimientos que hubieren adquirido («Basic Skills Certificate»).

Evaluación

Es el soporte esencial de la acción de la BBC, ya que se trata de inducir al mayor número posible de personas a que se aprovechen de esta oportunidad que les ofrece la BBC para conseguir un título que acredite que poseen las cualificaciones básicas en los dos terrenos de la comunicación y el cálculo (numeracy).

Efectos previstos a largo plazo

La amplia cobertura del territorio por los programas de la BBC, reforzada por la radio nacional y las emisoras locales, debería inducir a gran número de personas a seguir los programas de formación. Esto supondrá la apertura de centros de formación, como los OPEN LEARNING CENTERS (está previsto un programa de 60 centros para acompañar a la iniciativa) y otros lugares de formación y educación.

Otro de los efectos que se esperan es el desarrollo del proceso de certificación de los conocimientos adquiridos. El «City and Guilds London Institute», que inicialmente tendrá la exclusividad de la expedición de los correspondientes títulos, trabaja para desarrollar los procedimientos (guías) de evaluación apropiados. El objetivo, a plazo medio, es crear una base de datos sobre las unidades de formación desarrolladas y sobre la formación de las aptitudes correspondientes.

Para más información

Sobre el programa de la BBC

- Dirigirse a Peter RIDING
Productor Ejecutivo. Continuing Education TV.
Villiers House, The Broadway
LONDRES 252PA. Tfno. 01 743 80 00

Sobre la «Basic Skills Accreditation Initiative»

- Dirigirse a Leslie MORPHY
Director de Proyecto. ALBSU
Kingbourne House, 229-231 High Holborn
LONDRES WC IV 7DA. Tfno. 01 405 40 17



AÑO INTERNACIONAL
DE LA ALFABETIZACION



MINISTERIO DE
EDUCACION Y CIENCIA



COMISION DE LAS
COMUNIDADES EUROPEAS